



WASHINGTON — AFL-CIO:n puheenjohtaja George Meany, joka halusi tilaisuutta puhutella Intian pääministeri Nehrua ja sanoa hänelle suoraan vasten kansainvälisen kommunistisen liian puolesta, että hän on kommunismin asetta vastaan, tapasi Nehrun tiistai-iltaan. Meanyllä on ollut Intian tilaisuutta sellaisenaan keskustelun.

Meany oli kutsuvieraana kunnallisilla päivillä, jotka valtioishteeri Dugan johtaa järjestämään vierailun pääministerin kunniaksi.

Mutta yksi Meanyn apulainen valittiin mukaan, että se oli tilaisuus valtiokokoukselle. Oli myöskin huomattava Meany kirjoittaneen huomattavalle ja pyytäneen tilaisuutta keskustella hänen kanssaan useista kysymyksistä, mutta keskiviikkoon mennessä ei vielä ollut vastausta ja tahtoihin suvaitsevuutta sinäkin kertaa Nehru matkustaa New Yorkiin ja sieltä Canadaan.

RAIVAAJA

TOIMITTAJAT:
Ella Sulkanen — Tolvo N. Nonslo
Jalli Honkonen
Toim. puh. 2-0661 — Konttori puh. 3-3822
HENRY PURANEN, Manager
Tilaukshinnat Yhdysvalloissa ja Kanadassa:
Vuosikerta \$10.00 — Kolme kk. \$3.50
Puoli vuotta \$6.00
Suomeen: 1 vk. \$14.00 — 6 kk. \$8.00

Entered as second-class matter May 1, 1917, at the Post Office at Fitchburg, Mass., and registered under sections 1103 and 1104, Act of October 3, 1917, authorized for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103, Act of October 3, 1917, published daily, except Saturday and Sunday, by the Raivaaja Publishing Company, 48 Wallace Avenue, Fitchburg, Mass.



Joulu on jo ovellla

Joulu on vanha, vuosituhantien. Se saapuu kuin kaikki kokeutunut vaari, talossa hyvin suvaltu, kaikki tletävä, hyvää tuulta myhäillen ja iloinen vilke silmäkulmassa.

Vanhahan se on tämä joulu. Sillä on ankara taakka hantioillaan, mutta se ei ole sen nähtynyt, eikä edes vaelluksellaan väsähtänyt, vaan se tulee joka vuosi yhä uudelleen, yhä uudestaan, valppaana ja elämänsä haluisena, kolkuttaa ovelle me. Olemmeko me ihmiset, omien valkeuksiemme räsittämät ihmiset, valppaita ja elämänsä haluisia, niin kuin Joulu? Miksi emme omaa tuollaista valoisaa maailmankatsomusta. Jouluhan tarkoittaa juuri sitä. Laulammehan "maassa rauha ja ihmisillä hyvä tahto". Tämähän on valoisin maailman katsomus. Tästä milloin se toteutuu? Silloin kun ihminen itsensä unhoittaa, vihan ja katutensa. Ja ystäväseen tunnustaa kurjimmalla ja köyhimmällä lähimmäisensä.

"Joulu juhlista jaloit". Näihin sanoliin on kansan vilpaa keskittynyt. Sillä vaikka joulu onkin ikäkuin ammatikunnan vanhin juhlien joukossa, ikänsä, merkityksensä ja kansan sille kietyttään tunnustuksen johdosta, niin joulun selu on nuorista nuoriin ja sen sydän palaa aina joka vuosi, samaa sammuttamatonta tulta ja innostusta.

Joulu, sinä "juhlista jaloit" ja vanhin, katso että me ihmiskunnan jäsenet viettäisimme sitä suurta juhlaamme hyvän ja jalon palveluksessa, pyrkien pois huonosta ja ikäisestä, talsteluksa pimeydestä ja synkkytyä vastaan. Sortoa ja väärästä vastaan. Yhteiskunnallisen elämän parantamisen puolesta. Silloin joulumme meille juhlaiksi muodostuu, sillä joulu ei ole alioastaan yksityisen ihmisen eikä kansallisuuden juhla, vaan se on kansainvälinen juhla, se on valon ja vapauden juhla, pimeyden voimien hävittämisen juhla, niin maailman kuin henkisenkin pimeyden voimien. Köyhien on luotava parempi maailman järjestys ja se työ on aloitettava omasta itsestään. "Sillä mitä tahdot, että ihmiset sinulle tekisivät, niin tehkää se myöskin ensin heille." Sillä joulun suuri tunnus.

Valitsijamiesten äänestys

Kulmassa olevan joulukuun 17 pnä kerääntyvät presidentin valitsijamiehet jokaisen valtion omaan pääkaupunkiin ja antoivat presidentti Dwight D. Eisenhowerille 47, Adlai E. Stevensonille 73 ja Walter B. Jonesille 1 äänen.

Mr. Jones on piirikoudeuden tuomari Montgomeryssa, Alabamassa ja Alabaman yksi valitsijamies. W. F. Turner, kehoituslaista huolimatta kieltäytyi äänestämästä Stevensonia, vaikka demokraatit voittivat valtiosta ja selitti hänellä olevan perustuslaillisen oikeuden äänestää valtiosta "valkoisten asukkaiden tahdon mukaisesti" Mr. Jonesia.

Perustuslain kirjoittaneet "maan isät" kylläkin jättivät valitsijamiehille vallan toimia harkintansa mukaan. mutta aina vuodesta 1796, eli John Adamsin valitsemisesta asti, on kirjoittamattomana lakina pidetty sitä, että valitsijamiehet toimivat puoleensa edustajana ja niin ollen uskollisesti seuraavat valtiosta äänestäjien enemmistön tahtoa. Kuten tunnettua, jokaisesta valtiosta kuuluu valitsijamieskollegiaan yhtä monta jäsentä kuin valtiolla on edustajia kongressin molemmissa huoneissa. Toiset Alabaman 10 edustajaa an-

toivat äänensä Stevensonille, joka kansan äänestyksessä sai enemmistön valtiosta.

Ainoastaan perin harvoissa tapauksissa valitsijakollegion jäsenet ovat poikenneet kansanäänestyksen osoittamasta suunnasta. Tuorein esimerkki siitä on vuodelta 1948, jolloin Tennessee valitsijamiehet itsepäisesti antoivat äänensä "valtioiden oikeuksien puolueen" edustajalle, J. Storm Thurmondille, vaikka valtion äänten enemmistö meni Trumanille.

Tätä ennen valitsijamiehet poikkesivat valitsijain tahdosta vuonna 1824, jolloin kolme New York valitsijamiestä omavaltaisesti kieltäytyivät antamasta kannatustaan Henry Claylle.

Yhdysvaltain presidentin valinnan viralliset toimitukset tulevat suoritetuksi vasta tammikuun 7 päivänä, jolloin kongressin molempien huoneiden yhteisessä istunnossa valitsijamiesten äänet tulevat virallisesti lasketuiksi ja tulokset laillisesti vahvistetuiksi.

Muistele Helsinkiä

Yhdysvaltain tiedotustoimiston kulttuurijoukon johtajana neljä vuotta Helsingissä toiminut historian professori, tri Lester R. Ott, joka nyttemmin on palannut Washingtoniin ja viettää joulomaansa omaistensa luona, muistelee Helsinkiä, suomalaisia oppilaitaan ja lukuisia ystäviään tyytyväisellä kiinnostuksella.

Suomen hallituspöydissä ja erikoisesti opiskelevan nuorison keskuudessa on arvostettu tri Otin toiminta sangen korkeaksi. Hänen opiskelevan "perheensä" lukumäärä käsitti noin 700 suomalaista opintieläin askartelevaa, joihin kuului oppilaita, opettajia, luennoitsijoita, erilaisissa tehtävissä olevia yhteiskunnallisia toimijoita ja ennen kaikkea taiteen harrastajia. Tunnustukseksi Yhdysvaltain kulttuurilähetystyön johtajalle annettiin Helsingissä erinäisten juhlien ohella Sibelius-Akatemian mitali. Tri Ottilla on kaiken aikaa ollut myöskin tärkeä tehtävä Suomen ja Yhdysvaltain välisten vaihto-oppilaiden ja stipendiaattien matkojen järjestämisessä, mikä muun ohella kohotti sitä kunnioitusta, mitä suomalaiset puolestaan häntä kohtaan tuntevat.

Dijlasin tuomio

Titolaisen "kansallisen kommunismin" suvaitsemattomuudesta saadaan nyt uusi todistus Jugoslavian ent. varapresidentin Milovan Dijlasin vankilatuomiosta, jonka Belgradin kommunistien oikeuslaitos hänelle langettii.

Kuten näillä palstoilla aikaisemmin on selostettu oli Mr. Dijlas jättänyt kommunistien liikkeen jo pari vuotta sitten sen vuoksi, että hän havaitsi kansansa olosuhteiden ja vapaudenvaatimusten kehittämisen mahdollomaksi karisaukka Titon byrokraattismin alaisena. Hän osoitti, että vaikka Jugoslavia vapautuikin Moskovasta ikeestä kahdeksan vuotta sitten ei se tuonut kansalle demokraattisia oikeuksia, vaan rajoitti Stalinin jousivallan siirtämisen Titon ja hänen johtavan klikkinsä käsiin.

Dijlasin kansanvaltaistuttamiskaikkeitä johtivat hänet länsimaiden demokraattisten sosialistien yhteyteen, joiden äänenkannattajille hän antoi haastatteluja ja artikkeleita. Juuri näiden johdosta oli hänelle jo viime vuonna annettu vankilatuomio, mutta kaikista huolimatta Unkarin tapausten johdosta hänkin kiristi otettaan. Seuraavaksi on pidättäminen ja nyt annettu kolmen vuoden vankilatuomio.

Oikeudenkäynnille oli kuvavaa, ettei syyttäjät tohtineet kaikkia kuulustelujaan toimittaa julkisesti. Ei myöskään sallittu sylytyn esittää julkisesti puolustustaan. Titon järjestelmä perustuu samantyyppiseen vapauden pelolle kuin kommunistien emämaankin diktaattorin järjestelmää.

Muutosesitys

Työstiheeri Mitohell on ilmoittanut, että hallitus tulee piakkoin kokoonkutsua kongressille tekemään Taft-Hartley lakien tärkeitä muutosesityksiä. Vielä ei ole annettu viittauksakaan siitä mitä nämä muutokset tulevat olemaan. Jos ne ovat sen mukaiset kuin Valkoisesta talosta tehty toista vuotta sitten, niin ei välttämättä tule palvelemaan sitä tarkoitusta mitä työväestön puolesta on esitetty.

Hillattain istuntoon pitänyt kansallinen tehtailijain liitto esittää myöskin muutoksia voimassa olevaan työsuhdelaakiin. Kaksi liiton pääasiallista toiminnanjohtajaa selittivät tarkoituksensa avoimesti, joka on: Kaikkinaiset kollektiiviset työsuojelmukset ja union työpaikkajärjestelmät on saatettava laitoiksi.

Teollisuuden johtajat ovat rahottaneet lähes kahdessakym-

Suomalainen joululegenda

Kirj. OIVA PALOHEIMO

KAY NUMMELLE, LAPS, SUV, KUN TAAS SAA.
MENE NUMMELLE, KUUNTELE JUMALAA,
MITEN APILAS, SUOMEN HEINÄ,
SUA PUHUUTTELEE SAVELEINÄ,
VAIN HEINÄ.
SIITÄ LEGENDA MYÖS ON — SAAHAN?
JA JOS EI OLE — KUUNNELKAAHAN!

LEPÄS KERRAN, KAS,
KOKO KRISTIKUNNAN KUNINGAS
IHAN PIENENÄ HEINEN PÄÄLLÄ,
KUTEN KÖYHILLE TAPAHTUUT TÄÄLLÄ.
MUTTA KERROTAAN
ETÄ HEINÄT (ITÄMAILLA
EI LIE TÄTÄ HEINÄÄ OLENKAAN,
JOTA APILAAKSI KUTSUTAAN)
ETÄ HEINÄT BETHEHEIMISSÄ,
SIINÄ TÄILIN HAMARISSA
OI APILAA, TIMOTEITA.
OI HERRA, SIUNAATKO MEITÄ,
SA KUN HEINÄT SUOMALAISET
SOIT OLLA JO ALAMAISET
SINUN PRINSSISSI PIELUSTANA.

SANA VAIN, VAIN YKSI SANA:
APILAS.
KUNINGASTEN KUNINGAS
IHMINEN MAILLA
ON NUKKUNUT NOIN APILAILLA.
SE SIKSI ON ONNEN HEINÄ,
SE APILAS.
PARAS MEISTÄ, HYVÄ JA LAUPIAS,
LEPÄS KIPUA VAILLA
NELIAPILAILLA.

KAY NUMMELLE, LAPS, SUV, KUN TAAS SAA.
JA KUN ODELMISSA ON HEINÄMAA:
SINÄ LOYDAT ONNELLSUUDEN
PYHÄN NELLEHEITISEN UUDEN,
JOHON JEEUSLAPSIN ON HENGITTÄNYT
JA JO SILLOIN SEN PYHITTÄNYT.

Harmagedonin henki

Suomen Sosialidemokraattissa kirjoittaa Yrjö Kallinen:

Se ei ole tahallisen väärä henki. Se ei ole sodan tahtomista sodan itsensä vuoksi. Se ei ole maailmantuhosta iloitsemisen henki.

Se on laukun oikeudentunnon henki. Se on vanhurskasta vihaa ja tahtoa tuhoata paha.

Tämä henki jakaa ihmiset vastakkaisiin leireihin. Kummallakin puolella mieltä hehkuttaa syvästi loukattu oikeudentunto, vanhurskas viha ja järkkähtämätön päätös lyödä pahuden voimat.

Vain täten tulee ihmisen poika historiallisesti ristinaualliseksi. Se oikea että vasen käsi tulee lävistetyksi ja kyli puhkaistuksi.

Marssi aseisiin ja kaivautuminen harmagedonia varten on jatkunut jo kauan. Sen esinäytöksi ovat molemmat maailmansodat. Ja aseisiin kiirehtimistä, juoksuautoihin kaivautumista ovat olleet toisen maailmansodan jälkeiset shakkisillrot ja sotaisat selkaukset.

Raamatullisen "Har Megidon" — Megidonin vuoren — vaiheilla lähidästä rupeavat draaman perusaiehet tihentymään. Suez, Israel, Egypti ja Englannin sekä Ranskan sotakoneiden jyrinä.

Heimokansamme asuttamassa Unkarissa puhkei harmagedonin henki esille kaikessa hirvittävässä, alueellisesti rajoitettuna, mutta laadullisesti miltei täydellisenä.

Syvästi loukattu oikeudentunto, raivokas viha ja tahto tuhoata paha ajoivat ihmisjoukot tappamaan toisia ihmisiä kaduilla, kellareissa ja saaraloissa. Kaikkialla ammuttiin ja hirtettiin pahoja ihmisiä ja heidän kannattajiaan.

Kansan kärsivällisyyden mitta oli tullut täyteen, sanottiin. Vapauden puolesta taistelevien vihalla ei ollut rajoja, vakuutettiin.

Ja puoli maailmaa riemuitsi: Kas noin, juuri noin!

Emme tiedä, mitä vastapuolen todelisissa valitapaikoissa suunniteltiin. Aluksi näytti, kuin siellä olisi myönnetty Unkarille oikeus vähintään samaan, kuin oli sallittu Puolalle.

Mutta näyttökö ehkä, että alati kiihtyvä viha ja raivo ei kauan mahvais pienen maan pieniin rajoihin?

menessä valtiossa liikkeen, jonka tuloksena ovat "right-to-work"-laik. Ne oikeuttavat työntekijät kieltäytymään union tunnustamisesta ja kollektiivisen työsuojelmuksen allekirjoituksesta. Kysymys keskittyy nyt juuri siihen, tulevatko hallituksen muutosesitykset tukemaan työntekijöiden l'ampanjaa unloiden hävittämiseksi, vai autetaanko niillä kollektiivisen työsuojelmajärjestelmän ylläpitämistä ja lain selvittämistä tämän tarkoituksen hyväksi?

Vastaus tähän elintärkeään kysymykseen saadaan vasta sitten kun muutosesitykset saatetaan julkiseksi.

Miten tahansa — juuri kun syrjästään katsoen näytti varmalta, että historian logiikka heittäi maan äärimäisyydestä toiseen äärimäisyyteen, panttiin suunnattomat tankki-työryt liikkeelle.

Helvetti oli valmis. Sekä vapauden riemu että tappamisen hurma hukutettiin vereen ja tuleen.

Ja nyt toinen puoli maailmaa puhkesi huutoon: Kas noin, juuri noin!

Asetelma suurta harmagedonia varten alkaa olla valmis. Tarvitaan vielä vain muutamia leimuvien vihan virikkeitä, sellaisia kuin ovat olleet Korea, Indokiina, Afrika, Suez, Unkari ja tapahtumat riistettyvät valtiomiesten käsistä. Vihan tuli kuluttaa ohutla kulttuurikuorta, jonka alla vellovat luolakerrostumien demoniset voimat.

Vasäa nyt on päästy myös niin pitkälle, että maailmantuho on valmiiksi varastoituna.

Tosin olemme kuulleet arvovaltaista selitystä vasemmalta, että kolmas maailmansota merkitsi vain kapitalismin tuhoa.

Ja oikealta, että vaikka pahat alueet tuhoituisivatkin laidasta laitaan ja hyvistäkin suuri osa, niin sitenkin elämä säilyisi jossakin jollakin tavalla.

Lohdullista ja tottakai: ihmismuut jätteet, jotka harhailisivat sielut riekaleina, tuskin puhuisivat kapitalismista enempää kuin kommunisistikaan.

Harmagedonin henki vahvistuu vahvistumistaan. Traditionaali kunto, kunniallisuus, urhoollisuus ja uhri mieli ovat tämän hengen säilyttäjiä arvoja. Moraali, joka uskontokin on mukautettu ruokkimaan sitä. Tuhansin sietin kiedottuna ihmismuku ajellehti kohti suurta tuhoa.

Kohtalokkaita asiassa on se, että yleisesti vallitseva usko todellista itsensä — muodostaa otollan, jossa tuo usko näyttää ainoalta oikealta, reaaliselta. Väkivaltavan uskova maailma varustautuu väkivaltatarkoituksiin, ja tässä julkisen ja salaisen kilpavaruustun kiikossa ihmiset tuntevat olevansa paken edessä: joko mekin varustaudumme kaikin voimin tai meidät tuhoetaan. Ja valtojen, joilla on hallussaan mahdollisuudet jättä läismäisen yllätyksisken antamiseen, on pidettävä toisiaan silmällä minuutista minuuttiin. Sama pakko sitoo kummankin hermojarepivään jännitykseen.

Asetelma on loppujen lopuksi suunnattoman mieletön, suunnattoman typerä ja toivoton. Selväkko se kyllin yleisesti sellaiseksi ennen kuin pahin tapahtuu, sitä emme tiedä.

— Eläkkeelle jäänyt mies asui yksin talossaan lähellä Naapurit pitivät häntä eräissä suhteissa kummallisenä. Sitten eräänä päivänä muuan vanha eukko pysähtyi katsomaan siinä vanhaa miestä tämän pidellessä vesikanava kukkien ylä seinustalla. Hän huusi sille vanhalle miehelle: "Mutta teidän kannusanne ei ole pohjaa!" "Se on that's-oorrit, nämä ovat teokukukia," vastasi se vanha kummallinen mies.

JUTUSTELUA

Naisista apu

Siihen aikaan, kun radio oli vielä uutta ja innostavaa hommaa, tehtiin Islannin parlamentissa ehdotus, että pappien virat lopeutettaisiin noin suuriin piirtein ja kolme pääpappia haitaisi koko islantilaisien sielunhoidon radioteitse. Ehdotus ei saanut erikoisempaa kannatusta, vaikka olikin kyseessä valtion menoaarvion menopuolen pienentäminen.

Ilmeisesti kävisi ihan samanlaisesti, jos meillä nyt joku ehdottaisi, että Pohjois-Suomen sielunhoito järjestettäisiin radioteitse, kun siellä pain Suomeeniemeä kuuluu olevan jonkin verran puutetta papeista. Pulaan on elsiitty erilaisia syitä, mm. on huomautettu siitä, etteivät nykyisin teologiset opinnot vedä puoleensa nuoria miehiä enää siinä määrin kuin ennen.

Mutta kukaan ei ole puhunut siitä, että nykyisin opiskelee teologiaa monet naiset, joita ennen ei nähty teologisen tiedekunnan oppisaleissa. Tämä siitä huolimatta, että heitä ei vihitä papeiksi, vaikka ovat asianomaiset papintutkinnot suorittaneet. Mikä ei mielestämme niin mikään ihme olekaan, kun ottaa huomioon sen, että tuomiokapitulien jäsenet ovat miehiä.

Viime vuorunnan muistauksemme Helsingin yliopistossa teologisessa tiedekunnassa 1950 loppututkintonsa suorittanut Liisa Päivikki Riippa koeteli kopilla jättä Kuopion hiippakunnan tuomiokapitulissa ja anoi tulla viihtyksi pappiksi voidakseen hakea kaikkia virkoja, mihin viihtyviä pappeja tarvitaan. Siitä sitten juttua riittikin sanomalehdissäkin sekä ennen että jälkeen tuomiokapitulien päätöksen, ja viisaat ja korkeasti opinneet teologian tohtoritkin lausuvat mielipiteensä pyhiin kirjoihin ja traditioihin vedoten tullen siihen tulokseen, ettei naista voida, vaikka hän on ammattiopinnot suorittanutkin ja tutkinnot läpäissyt, vihkiä papeiksi.

Syistä, joita esitettiin naispappien vastaan, ei luultavasti kuitenkaan kukaan tullut vakuutetuksi, että nainen todella on kelpaamaton papiksi, varsinkin, kun erikoisen painavaa syyä esitettiin se, että nainen synnyttää. Niinkuin se nyt voisi olla joku este. Ellei nainen synnyttäisi, ei koko ihmisikuntaa olisi olemassaakaan eikä pappeja tarvittaisi ollenkaan.

Eiköhän olisi tämä naisen papiksi kelpaamattomuus otettava vakavammalla esille noin niinkuin laajemminkin piireissä? On se nyt kummallista, että maassaan on paljon ammattitutkinnot suorittaneita naisia, jopa teologian tohtoreitakin, mutta eivät kelpaa papeiksi.

Siinä on hiukan notaitavojen aikaista tuoksua. Ja pian piloin vaara, ellei naisia voida vihkiä edes häitä papeiksi, että seluellemme hoito jättä vallan ulkomaaisten matkasaaarnajien huoleksi. Mikä sekään ei ole paikallaan. Voivat vielä levittää harhaoppeja. Kyllä meidän sentään pitäisi yrittää tulla toimeen teologiallakin alalla omin voimin. Naistyövoimakin käyttämällä.

— S. S:n Varakirjuri.

Rautaverhon takaa

Romanian tehtaan henkilöllisyyssuhteita tutkiva komitea asetti tiukan kuulustelun alaiseksi työläisen, joka pyrkii työnjohtajaksi. Vastatuun huolellisesti ja totuuden mukaisesti lukuisiin kysymyksiin hän pysähtyi ja kieltäytyi vastaamasta kysymykseen, mikä oli hänen isänsä ammatti.

Tutkijat selittivät, että hänen täytyy vastata kysymykseen. Vihdoin hän antoi periksi ja kainosti selitti isän toimineen kadunkaivajana.

"Mikä ihmeellisen hyvä rehellinen ja proletaarinen ammatti!" virkahtivat tutkijat innostuneena. Kun sitten tuli kysymys äidin ammattista, niin taas tutkittava häikäilyi. Mutta taas hänelle selitettiin, että rangastuksen avulla hänen on vastattava kysymykseen. Vihdoin selville kävi, että hänen äitinsä oli ollut pyykkijä. Taas tutkijat ilahtuneita selittivät äidin jo työnsä perusteella kuuluneen "puhtaisiin" proletaariin.

Vihdoin pitkä kyselykaavake oli tullut täytetyksi. Tutkijakomitean johtaja loi siihen yleiskatsauksen ja selitti: Kaikki näyttää erinomaiselta ja te olette kellovillinen esitelmäme toimeen, mutta yksi asia vielä kaipa selitystä:

"Miksi te ette olisi tahtoneet ilmoittaa isänne ja äitinne ammattia?"

Mies selitti: "Asia on näet niin, että minä olen ollut erikoisen kiinnostunut saamaan uuden toimen, mutta minä olisin tahtonut saada sen omien ansiointeni perusteella."

Pavel Pavlovitš Liettuassa menee Kaunasin rautatieasemalle kysymään Moskovan junan lähtöä: "Mihin aikaan lähtee Moskovan juna?"

"Noin 20 prosenttia entistä lähtöaika aikaisemmin."

"Miksi se oikein tarkoittaa?"

"Sillä, että 17 prosenttia aikaisemmin kuin aikataulun mukaan."

"Miksi sitten on aikataulun mukainen lähtöaika?"

"Niin, Moskovan juna koetaan saada lähtemään 10 prosenttia aikaisemmin kuin Leningradin juna."

Nyt...Yli Yön Ajalla SUOMEEN

FINNAIR ja KLM lentolinjoilla

2 tapaa suureen säästöön

1. Parha-matkailu...voinossa 31 päivän matkikautta. Vain ja lapset lennävät \$200-\$300. halvemmalla tavallista matkailua.
2. Erikoisen KLM 15 päivän vierailumatka...\$375. Jo ennestään hyvin halvasta turistihinnasta!

LÄHEMMIN MATKATOIMISTONNE tai KLM, The Little Building, Mezzanine 80 Boylston St., Boston, Mass. Tel.: Liberty 2-6495.

MAAILMAN ENSIMMÄINEN LENTOLINJA

Epätoivoinen Pavel pyytää saada näähdä aikataulua. "Olen pahoillani, mutta vain antaa nähtäväksenne vain sellaisen aikataulun, jota tullaan käyttämään kolmen vuoden kuluttua. Asia on siten, että aikataulun laatijat ylittivät työnorminsa 300-prosenttisesti."

Seuraava juttu on kotoisin Puolasta: Maatalousministeriön edustaja vieraillee suurella kolhoositalalla. Hänen oppaanaan toimii vanha maanviljelijä. Tullaan suuren, äskettäin kylvetyn peltoalueen luo.

"Mitä tähän on kylvetty?" kysyy maatalousministeriön edustaja. Ei vastusta. Vieras toistaa kysymyksen, eikä taaskaan saa vastausta.

"Kuulkaahan", hän sanoo, "en oikein ymmärrä, mistä syystä ette halua vastata. Olen aivan varma siitä, että sato tullaan käyttämään parhaalla mahdollisella tavalla kommunistipuoleen hyväksi, olipa se mitä hyvänsä."

Maanviljelijä miettii hetkisen ja vastaa sitten: "Kyllähän meillä olisi sille hyvin hyödyllinen käyttötap. Se on hampppua."

Floridan kuuluisia

Floridan joulunumero

Tuulihan se, mutta ei juuri sellainen kuin meinaattiin, joskin tydyttyä Floridan historiaa koskevassa kirjoituksessa on ikävä numerovirhe missä puhutaan Floridan maa-alueesta. Siinä on tullut 2,000 nelimailin ero, jonka huomaa kun laskee maa- ja vesialueet yhteen.

Kultarannan sivua varten kerettiin \$128.50 (nimistä) ja se summa lähetettiin ja toivomus oli saada nämä nimet ja Turistiklubin kuvat yhdelle sivulle, eikä mitään muuta. Myös oli ymmärrettävä, että ellei raha riittä lähetetään lisää. Konttorin taholta on selitetty miksi ei niin tapahtunut ja me toivomme, että selitys tyydyttää.

Suomalainen palanut kuoliaksi

Maanantai-ilta jouluk. 10 p. tapahutti Lake Worthissa tulipalo 909 N. "J" st. jossa henkensä menetti Mrs. Hilda Erickson ja puolisonsa Alex Erickson sai vaikeita vammoja ja joutui sairaalaan. West Palm Beachin lehden mukaan myös sai vammoja Mrs. Lydia Niemi ja lievempiä vammoja Mr. Henry Niemi. Kuulieniemme mukaan Mrs. Niemen sairaus tapahtuman johdosta on enemmän säikähdystä ja hermostumista.

Polisivirkailijat ja palotutkijat ovat tutkimuksiansa perusteella luoneet teorian, jonka mukaan Mrs. Erickson olisi mennyt varastohuoneeseen hakeamaan peittoja ja pimeässä oli käyttänyt tulitikkua. Tulitikkua jätetty tuli oli alkanut kytetä ja kun Mrs. Erickson meni peräämään, josko kaikki on kunnossa ja avasi oven, leimahti kyttävalkea liekkiin ja hän joutui sehaaliksi ja toiset, jotka yrittivät pelastaa salvat vammoja, kuten edellä on mainittu.

"Pike" avataan tammik. 25 p.

Uusi Sunshine State Parkway, 110 mailia Ft. Pierrestä Miamiin, avataan liikenteelle tammikuun 25 p. kuvernööri Collins johtaan matkueita ja toimen juhlapuhujana. Ensimmäisenä päivänä saa ajaa ilman maksua.

Mr. ja Mrs. Ivar Glen ostaneet talon

Connecticutin ja R. I. rajamailloin vuosikymmeniä asuneet ystävämm Mr. ja Mrs. Ivar Glen ostivat Lake Worthista talon ja jäävät siinä tänne. Mrs. Glen on huonoovintinen, joten toivomme, että ilmastomme antaa hänelle huojennusta.

Menne-Thompson

Jukka ja Maija Menne ovat myyneet talonsa Lantanassa Mr. ja Mrs. Erland Thompsonille, jotka muuttivat tänne hiljain Connecticutista. Mennet alkaavat rakentamaan uutta kotia, sillä maa heillä on sitä varten varattu.

Kristine's ravintola

Mr. ja Mrs. Letho ilmoittavat, että Kristine muuttaa aukioloa aiten, että se avataan jo 11.30 päivällä nopeaa lunskipäivästä varten. Hinnat luon.

Turistihailin toimintaa

Torstai-ilta New Yorkin Uutisten 50. vuosijuhla, jonka olivat järjestäneet tämän mainitun lehden ystävä siten, että puolet tuloista, senjälkeen kun soittajien palkka maksetaan, jätetään Klubin kanssa tasan, kuten aikoinaan pidettiin Raivaajan juhlat. Tilaisuudessa suoritettiin pari tuntia kestävä miellyttävä ja vaihteleva ohjelma, osallistuen sen suorittamiseen samat voimat, jotka usein laavallamme nähdään, paitsi uututena oli pastori Materon pitämä alkurukous ja toimittaja Esa Arran puhe. Mr. Arran puhe oli kaunis ja asiallinen, kehoittaen hän yhteisymmärrykseen ja suvaitsevaisuuteen. Sehän se on Turistiklubin ohjelma ollut alusta alkaen ja mikäli sen luontoisista asioista puhutaan, on se jokaisen puhujan sävel ja se onkin hyväksytty ikäkuin kirjoittamattomaksi laiksi meillä ja lukuista puhujat onnittelevat Klubiamme sellaisen ohjelman vuoksi. Tuntuu siltä, että sellaisen ohjelman puolesta huutaa jokainen nautikantakin haallimme seiniä, kuvannollisesti sanottuna.

Muu ohjelma, kuten mainittiin, oli kotoista ja parhaasta päästä siihen kuuluen meidän rivakka tanssioitok.

Yleisöä oli vähänpuolisesti, jallavien torstai-ilan yleisö ja pienempiä poikkeuksia lukuunottamatta se yleisö, joka tulee haallile tötumuksesta, oissa siellä ohjelmaa mitä tahansa. Klubin ohjelmallitoin sunnuntai-ilta, jouluk. 16 p. kokoonlty yleisöä kolme ja puoli sataa. Ohjelma oli vakavapuoletista ja jouluaiteista. Oh

TIENRAIVAAJAT

Puhdas on pyyteesi ollut ja korkeat tavoitteesi valoa vallata tahdot ja murskata itsekkyyden. Pelotta kohotit viirisi rauhan ja ihmisyyden, pelotta yöhön ja pimeään suuntasit askeleesi.

- Perheesi onni ja elämä oli kuin huomentaulu, johon on kirjoittu ihmisen käden ja sydämen toimet. Arkinen aherrus siunasi työn sekä niidet ja loimet. Lomassa tehtaiden pauhuun kajahti ihmisen laulu:

"Heikko on raivaaja yksin, avuton raatajan käsi aikojen aamuna siihen puute on jäljätty arven. Sinis sun seurata täytyy elämää mehiläisparven: onni luo veljies kanssa, niin onni on itselläsi!"

Kuultu on raivaajan laulu, sanoma koruton, vakaa. Kaukainen unelma, haave, tänään on näkyvä teko: tänään on, veljeni meillä onnemme yhteinen keko, johon voi osaton saapua meren ja mantereiden takaa.

Tänään puot, raataja, yllisi juhlapuvun. Sanoma koruton käy yli maan ja avaruuden. Kätten ja sydänten työ loi yhteisen aateluuden. Kaunis on perintö lasten ja tulevan ihmisyyden.

II

Ei askeltakaan taaksepäin: vain heikot peräytyvät. Me herätämme rynnistään nyt kansan rivit syvät. Ken kesken uupuu, raukka on. Vain rohkeus vie voittohon.

Me emme pelkää valtaa yön, me emme säikky peistä. Ei väisty syrjään voima työn: sen tie on suurin teistä. Uus valtakunta maailman on työn ja yhteistoiminnan.

Työt taattojemme, raatajain, vain puolen sadon toivat. Me luomme kaiken, jonka vain me unelmissaan loivat. Ei isiemme erheet saa nyt enää ketään lannistaa.

Nyt käsivarsin jäntevin taas työtä jatkakaamme. Siis, veljet, kädet käsihin: tää maa on meidän maamme! Ja sanat kuulokoon avaruus: on yhteisönni luotu uus!

Martti Larni.

Chicago, Ill.

Chicago kaupungin ilmarataliikenne joutunut miltei skandaalilasteille. Viikossa on ollut kolme onnettomuutta, joiden seurauksena on kuollut kolme ihmistä ja vaurioitunut useita autoja. Liikennelaitoksen johtaja on ilmoittanut, että liikenne on pysähtynyt useiksi tunteiksi.

Chicago kaupungin ilmarataliikenne joutunut miltei skandaalilasteille. Viikossa on ollut kolme onnettomuutta, joiden seurauksena on kuollut kolme ihmistä ja vaurioitunut useita autoja. Liikennelaitoksen johtaja on ilmoittanut, että liikenne on pysähtynyt useiksi tunteiksi.

kiskoineen ja kolinoineen ovat pääasiassa jo kadonneet näkyvistä. Ainoastaan muutamilla kaduilla ne vielä ovat käynnissä. Monilta kaduilta ne aikaisemmin revittiin kokonaan pois kiskoineen, pölkkyineen ja kadut peustuksiaan myöten laskettiin uudelleen. Myöhemmin ne on peitetty uudella päällyksellä ja autobussit ovat vanhojen rämisevien vanuujen tilalla.

Vaikka näin muutoksia parempaan välin on tullutkin, niin ilmaradoilla viimeiset askeleet vaikeat onnettomuudet ovat tuoneet uusia kysymyksiä esille.



SIUNATTUA JOULUA KAIKILLE

toivottaa

Messiah Luterilainen Seurakunta



TERVETULOJA JUHLIMAAN KANSSAMME!
Sunnuntaina 23 p. klo 7:30 "Armon Sanomat" WEIM
Klo 8:30 Suom. kirkko.
Klo 10:45 Engl. kirkko.

JOULUKONSERTTI klo 4.

Aattoiltana 24 päivänä:

Klo 9 Suom. juhla kirkko.
Klo 11 Engl. juhla kirkko.
(Kuoro laulaa).

JOULUPAIVANA 25 P.

Klo 6 ill. Lastenjuhla.



SIUNAUSRIKASTA JOULUA JA UUTTA VUOTTA

toivottavat

West Barnstaben ja
West Warehamin

LÄHETYSSEURAKUNNAT

JOULUJUMALANPALVELUS

jouluna klo 3 ip. West Barnstaben Lähetyskirkossa.

LASTEN JOULUJUHLA jouluaattona klo 7:30 iltasella
ja JOULUKIRKKO jouluaamuna klo 6 West Warehamin
Lähetyskirkossa.



Onnittelun yhtyvät myös

W. Barnstable, Mass.

Mrs. Rosa Johnson
John Ruuska
Karl ja Hilma Liimatainen
Lydia ja Victor Leeman
Rev. and Mrs. Sundelin
Martin Wirtanen
Risto ja Mary Johnson
Mr. ja Mrs. John Puuka
Mr. ja Mrs. Sylvester Johnson
Mrs. Ida Ranta

W. Wareham, Mass.

Mr. ja Mrs. Kusti Aalto
Mr. ja Mrs. Walter Heleen
Mr. Matti Jokinen ja lapset
Sally ja Matti Rantakangas
Lempi Halunen ja Ernest
Mr. ja Mrs. Hjalmar Johnson
Mrs. Liisa Kallio ja poika Seth
Nanni, Ulla-Maija ja Väinö
Valkio

Hyannis, Mass.

Mr. ja Mrs. Frank Korpela

Kuukauden sisällä oli tapahtunut kaksi tuhoisaa onnettomuutta. Ensimmäisesä näistä 8 henkeä menetti henkensä ja 200 joutui sairaaloihin. Kuukautta myöhemmin aiheutunut tulipalo ilmaratajunassa vei moottoriniehen hengiltä ja 50 joutui sairaalaan.

Samaan aikaan, kuin edellämainitut onnettomuudet tapahtuivat, niin p. o. liikenteen hallinto esitti, että kyytimaksua tullaan korottamaan nykyisestä 20:stä 25 senttiin. Tämä sai jo kaupungin pormestarin taholta vastaisen lausunnon.

Nytemmin on useita varsin korkeita vahingonkorvausvaatimuksia loukkaantuneilta ja heidän perillisiltä läin esitetty liikenteen hallinnolle (CTA). Kansalaiset ovat ryhtyneet toimintaan protesteerataksaan näitä syyskysä, mitä on tehty hallinnon taholta, että moottoromiehet olisivat olleet yksinomaan syyllisiä siihen, että p. o. onnettomuuksia on tapahtunut. Yksi aivan ilmeinen seikka on että liikkeellä on vieläkin varsin vanhoja ja uloskuluineita puuvaunuja. Tosin paljon on jo metallisia vaunuja käytännössä, mutta hallituksen taholla on sanottu, että 62 v. vanhoja puuvaunuja on vieläkin liikkeessä. Pormestarin taholta on tehty esitys, että Chicagon kaupunki, Illinoisin valtio ja liittohallitus ryhtyisi yhteisesti auttamaan Chicagon liikennelaitosta, että menneen historian aikaiset ja aikansa palvelleet vaunut voitaisi liikkeestä poistaa.

Iloton joul

En nille 700 perheelle, jotka ovat saaneet Chicagossa ja Cook kauntissa ilmoituksen, että heidän tullaan poistamaan yleisen avun saantilistalta. Illinoisin Avunantokomissioni on tämän määräyksen antanut ja Chicagon Avustuskomissioni on sen ottanut vastaan ankarasti protesteeraten. Kaupungin edustaja Rose on maininnut, että jos avunsaaja saisivat mitenkään paremman ansion työssä, niin on hyvin todennäköistä, että he mieluummin sen ottaisivat vastaan. Hän luettelee useita esimerkkejä, miten monet, joko ovat katsottu liian vanhoiksi saamaan työpaikkaa taikka muita syitä, miksi avustus on tarpeellinen. Mainittakamme tässä vain yksi Rosen esimerkeistä: "Willie B. käy säännöllisesti työssä aitorina eräässä suuressa liikkeessä. Siinä kun vaimo myöskin voi käydä yössä, niin he juuri tulevat toimeen kahdeksan lapsen kanssa. Nyt kuitenkin vaimo on jälleen raskauden tilassa ja \$41.00 kuukautinen apu on sen verran, että he sen avun turvin voivat ulla toimeen."

Kansalaistemme kesken on loisempaakin

Vaikka hieman myöhästyneenä, on paikallaan mainita Sibeliuskuoron ja riitolaisen sekakuoron yhteisestä konsertista. Se oli ensimmäinen lauluun neillä, mutta sitä mielenkintoisen ja yleisön osanotto olisi voinut olla suurempi, sillä parempaan kannatukseen olemme tottuneet. Talven pähin lumi nyrsky on laskettava tekijäksi, mikä varhailaan vallitsi, että esti monen tilaisuuteen saapumasta.

Nuoremman polven järjestämä ja apuskaisten suorittama joulujuhlamaaili keskuudessamme ensimmäinen, verrassaan hyvä lasten juhla. Me vanhempi polvi saimme olla katselijana a kuuntelijana.

Vuoden 1956 päättäjaisiksi ja samalla vuoden 1957 vastaanottajaisiksi Chicagon Edistysyhdistys järjestää uhlan huoneustolleen. Bill Kayn orkesteri tulee pitämään huolen musiikista. Kun musiikki alkaa kello 9 maanantai joulukuun 31 p. 1956, niin se kestää aina vuoteen 1957. Kun siis tästä juhlista kotiin palaamme, olemmekin jo ehtineet uudelle vuodelle ja en kanssa menestystä toivomme kaikille kunnan kansalaisillemme. — T. C.

Kuulumisia Suomesta

Sävellyspalkinnot

Kulttuurirahaston sävellyskilpailun palkinnot jakautuivat seuraavasti:

I palkinto 200.000 markkaa prof. Aarre Merikanto sävellyksellä "Tuhma". Sanat Toivo Lyy. Mieskuoro ja orkesteri.

II palkinto 150.000 markkaa Aarre Merikanto sävellyksellä "Genesis". Sanat Toivo Lyy. Sopraanosolo, sekakuoro ja orkesteri.

III palkinto 100.000 markkaa, sävelsi Uno Klami sävellyksellä "Laulu tuurivästä". Sanat Yrjö Jylhä. Baritonisolo ja orkesteri. Näiden lisäksi Kulttuurirahaston hallitus on myöntänyt ylimääräisen 50.000 markan luustuksen säveltäjä Tauno Marttisen josta "Kokko ilman lintu", jonka sanat ovat Kalevalasta. Mezzosopraano ja orkesteri.

Suomen Säveltäjien Sibelius-rahas on hallitus jakoi tämän vuoden apuajat. Kunniapalkinto, 250.000 mk. annettiin Juonas Kokkoselle Väinö Pesolle, Aarre Merikantalle, Seppo Nummelle ja Kalervo Tuukkalle.

JOULUTERVEHDYS

Councilor ja Mrs. C. P. Landry
35 Clark Street
Gardner, Mass.



TERVE JOULU, TERVE KULUTTAJAT!

NYT, joulun — vuotuisen suurjuhlamme — ollessa aivan ovelamme, haluamme kiittää jäseniämme ja kaikkia niitä kuluttajia, jotka uskollisesti pitkin vuotta ovat täyttäneet ruokavalionsa tästä kuluttajain yhteisesti omistamasta ja heitä tehokkaasti palvelevasta osuuskaupasta, joka kaikin mahdollisin tavoin pyrkii auttamaan kuluttajaperhettä saamaan parasta vähimmällä.

Kun me ja Te nyt olemme rauhan ja hyvätahdon juhlan oven edessä haluamme käyttää tilaisuutta hyväksemme ja muistuttaa kaikkia kuluttajia — ja niitähan me kaikki olemme — siitä, että yhteenliittyneinä ja yhdessätoimien voimme tehdä sen, mitä emme voi yksin suorittaa. Puhukaa osuustoiminnasta ja käyttäkää hyväksenne osuuskuntamme tarjoamaa palvelua.

UNITED CO-OPERATIVE SOCIETY OF FITCHBURGIN
JOHTO- JA HENKILÖKUNTA

LIHAA:

ARMOUR OVEN READY

TURKEYS lb. 47c
10 to 24 lb. size

READY TO EAT

SMOKED HAMS 10—15 lb. size lb. 47c
shank half

Whole Hams lb. 53c

Butt half lb. 59c

Prepared Lute Fish 45c

Rothmund's Swedish Sylta
loaf 99c

Fresh Ground Hamburg 4 lbs. 95c

GROUND PORK lb. 39c

ROASTING CHICKENS lb. 55c

oven ready — 6 to 7 lb. average

WHOLE PORK LOINS lb. 37c

WITH

Red Label APPLESAUCE 16 oz. 4-59c

Squire's Arlington PURE PORK
SAUSAGE MEAT 3 lbs. 89c



SMOKED SHOULDERS lb. 29c
Short shank 4 to 6 lb. average

Oven ready GESE 8-10 lb. ave. lb. 69c

KING CAPONS oven ready 7—9 lb. lb. 69c

STUFFED DUCKLINGS oven ready lb. 59c

APPETISERS:

Norwegian Salt Herring

Swedish Anchovies

Lingon Berries

Matjes Herring Fillets

Mettwurst

Kalas Sill

PRODUCE DEPARTMENT:

CELERY HEARTS 25c

SUNKIST NAVEL ORANGES dz. 59c

RED EMPORER GRAPES 2 lbs. 39c

OCEAN SPRAY CRANBERRIES lb. 23c

Sweet Juicy Temple Oranges dz. 59c

EGG NOG qt. 83c



CO-OP

VACUUM PACKED

COFFEE

Regular
Drip
Pulverized
Grinds

89c lb. can

HOLIDAY STORE HOURS

CO-OP SUPER MARKET will be

OPEN — Thursday and Friday until 9.00 P. M. — CLOSED — Saturday and Monday at 6.00 P. M.

Please Shop Early

CO-OP SUPER MARKET
CONSUMER OWNED

815 MAIN STREET

FITCHBURG, MASS.

New York City, N. Y.

Mikko Lyytikäinen, Raivaajan edustaja. Osoite: 227 East 84 St., Room 5. Puhelin REgent — 7-4155. Torstaina ja perjantaina klo 12—5 Konttorin aukioloajat:

PIKKU JOULUN VIETOSSA

Lauantaina joulukuun 15 päivänä ASKL:n osaston pikkujoulu vietettiin, 227 East 84 katu, muodostui hupaisa, jossa laului, soitto, lausunnan ja puheitten avulla kuvailtiin joulun viettoja. Ilan erikoisuutena oli Jorma Hyypään esittämät matkailukuvat, joita hän itse oli ottanut matkaillessaan tätä maata.

Wilho Hedman lausui tervehdyssanat ja esitteli Matti Suomeen ja Armas Lindstromin soittoa, päättyen se ohjelmalla "Ol' kummi kesäällä", mikä oli kaunis vaikkakin joulunalusilla. Lydia Nylander Brooklynistä, kuvaili

li joulun vieton merkitystä, mainiten aluksi, että tämä on N. Y. osaston ensimmäinen pikkujoulu tässä salissa sillä vanha koti Työväentalo on muistojen joukossa.

Ainutlaatuisen joulunvieton sain lukea Saudi Arabiassa, niillä maililla, jossa kristinusko on saanut alkunsa kertoi Lydia, vaikka arabit ovat toista uskontolajia, eivätkä tiedä Jeesuksesta mitään. Tämän joulun vietto, jota kerron, oli amerikkalaisten järjestämä ja kuvasti Jeesuksen syntymäaikoja. Arolla, hiekkavälikkeellä oli rakennettu tällit ja siellä asit ym. eläimet. Arolla tulivat paimenet kameleillaan ja kolme tietäjää. Kirkas tähti (säihkövalolla toimiva) johdatti heidät "talliin" jossa Jeesus-lapsi makasi seimessä. Se oli hyvin suunniteltu näytös.

Vanha joulun vietto lahjoineen ja joulukortteineen on tullut. Se on ystäväjuhla, perhejuhla, jossa lahjojen saanti ja anto muodostavat sisällön.

Soittajien soitettua joulusäveleitä Olivia Hautamäki lausui "Talvi yö" kirjottanut T. Vuorela ja Wilho Hedman luki suomentamansa satrunon kirjoittanut Clement Moore ja Mikko kertoi joitain kaskuja. Soittajien jouluyösoittoon laulajat yhtyivät. Olettiin kahvitarjoilu ja yleinen rupattelutunti.

Jorma Hyypään esittämät kuvasarjat oli mieleenkiintoista nähtävää, saimme tutustua länsirannikon, Oregonin, Washingtonin sekä Canadian vuoristojoki- ja järvi-seutuun, Wyomingin

valtion tulivuoren purkauksen jälkeä jäljelle jääneen laavan täyttämien rinneisiin, joissa ei vielä kukaan kasvanut. Jorman kuvat olivat samalla äänitettuja ja selostus jatkui kuvien esityksen. Hänen varustossaan on yli 1.000 kuvallista, joista vain osa voi näytellä, vaikka esitys kesti liikunnin. Lopuksi vielä seurasi tanssia.

UUDEN VUODEN VALVOJAISET

Seuraava illaisuus, ASKL:n N. Y. osaston haalissa on lauantaina jouluk. 31 päivän iltana uuden vuoden valvoja, alkuen kello 8 ja jatkuen yli puolen yön. Osoite: 227 East 84th st., New York, N. Y. Tulkaa ajoissa, sillä tila on rajoitettu, sali pieni.

NAISVOIMISTELIJAIN PIKKUJOULU

N. Y. Suom. Naisvoimistelijain pikkujoulu vietiin Vaasa haalissa East 149 katu ja Walton ave. sunnuntaina joulukuun 16 päivänä, alkuen kello 5. Naisvoimistelijalla oli hyvä menestys, sali oli pieni, joten kaikki halukkaita ei voitu ottaa vastaan. Tilan ahtaudesta huolimatta vietettiin hupaisissa merkeissä ja naiset suorittivat reippaasti ohjelmansa kauno-voimistelusta aina lasten joulun- tuihin esityksiin saakka.

Mrs. Margit Noro avajaispuhujana, pahoitteli salin pienyyttä ja sanoi, että tulevana vuotena vuokraamme suuremman salin. Ohjelmaa esitettiin, kuten ilmoituksessa oli lueteltu.

Suomiterveiset toi Helsingin Yliopiston Naisvoimistelijain viimeksi tänne jäänyt tyttö, Rea Liesi, lyhyesti mainiten Helsingin tyttöjen matkasta tähän maahan. Siestys ja tanssiohjelma olivat Wm. E. Stenin ja Helen Hietalan käsissä ja kyllä heillä, ammattilaisina soitto kävi hyvin.

Sali oli niin täynnä, että näytämölekin asetettiin istumet, joten tytöt saivat esittää ohjelmansa keskialueella, mutta hyvin se niinkin meni, tuumivat he. Laulut, soitot, lausunnot, puheet, leikit ja kaikki menivät suunnittelujen mukaan.

NEW YORK SAASTYI

Lumimyrsky, joka raivosi keskivaltioista aina Mass. ja Conn. valtioihin saakka, säästi New Yorkin kaupungin. Täällä vain sateli ja oli sumua.

"VAIMO ON RUOKITTAVA"

"New Jerseyssä sinun täytyy ruokkia vaimoasi, olkoon tilanne mikä hyvänsä", siten lausui pöheriäisyyksien tuomari Lindeman, Clinton Mattoxin. Mattox vetosi jutun valtion veto-oikeuteen, joka hyväksyi alemmän oikeuden päätöksen ja niin Mattoxin on annettava vaimolleen ruokarahaa \$10 viikossa. Mattoxin asuvat yhdessä, mutta perheistä kuu, kun mies ei meinaa antaa ruokarahoja.

13 OPETTAJAA EROTTETTU

Ne kolmetoista opettajaa, jotka New Yorkissa kieltäytyivät perustusten 5 pykälän nojalla vastaamasta senaatin komitean tekemän kysymyksiin, erotettiin opettajan toimesta. Erotetut vetosivat Yhdysvaltain ylioikeuteen, joka kieltäytyi ottamasta

Christmas Flowers For Cyd Charisse



The traditional Christmas plant, the poinsettia, is admired by Cyd Charisse, on the set of her new movie, MGM's "Silk Stockings." The plant, with its star-like flowers, was sent to her by the world's leading florists, members of the Florists' Telegraph Delivery Association. The poinsettia is recommended as a gift plant, because it will last during the entire holiday season, and can be kept to bloom another year. — those who prefer another color to the flaming red, poinsettia available in creamy white and coral.

ta asiaa esille, joten opettajien ero vahvistui. Erotetut opettajat ovat Mary I. Daninan, Mayet Case, Louis Cohen, Henry F. Mins, Louis Relin, Louis Spindell, Irving Gluckman, Morris Selzer, Vera Shlakman, Bernard F. Reiss, Sarah R. Reidman, Henrietta A. Friedman ja Melba Phillips, kaikki New Yorkin kaupungin kansakoulujen opettajia.

VHSI SYYTETTYÄ TUOMARIA EROSIIVAT

Suffolk kaunitissa, L. I., viisi tuomaria, Justice of Peace, jotka olivat yhteydessä lahjusten ottamisesta, erosivat kaikki yhdellä kertaa. Valtion veto-oikeus otettiin käyttöön, J. Ersin Shapiro, syytti mainittuja tuomareita siitä, että he ovat käyttäneet asemaansa väärin, vapauttaen liikenne- lakien rikkojia, ym. rikollisia, ottaen neittä lahjuksia. Tuokija sai selville, että enonnet tuomarit olivat ottaneet lahjuksia \$3,500, aina \$7,800. saakka ja nyt kuin asia olisi tullut oikeuden eteen, niin syytelyt, jotka ovat aamestyksellä valitut virkoihin, erosivat. — W. H.

SELLAISIA PAUKKUJA!

SAKKOA \$1,650.

New Yorkin liikennesääntö oikeudessa oli 151 asiaa esillä, joista huomiot herättävin oli Lipot Teitelbaum juttu. Hänellä oli 33 haastetta vastaamatta, kaikki koskien liikenne- lakien rikkomuksia. Tuomari kuuluttuaan syytökset sanoi: \$1,650 sakkoon, taikka 99 v uorokautta vankilaan. Teitelbaum maksoi \$500 heti ja lupautui maksamaan koko summan, jos vain pelastuu vankilasta.

KAUPUNKI OTTI \$40,000,000 LAINAN

New Yorkin kaupunki lainasi tulevia verojaan vastaan \$40,000,000 2 1/2 prosentin korolla. Kymmenen, suurinta pankkia antoivat koko summan, joka viittaa siihen, että kaupungilla on hyvä luotto.

HYLÄT

Perjantaina joulukuun 14 päivänä lähtyi kolme hylättyä lasta Grand Central asemalta.

Victor, vanhinlapsista, kertoi, että äiti toi heidät asemalle ja sanoi menevänsä ravintolaan ja pyysi lasten odottamaan. Lapset odottivat tuntiin, kaksii, mutta äitiä ei kuulunut. Odotushuoneessa huomattiin lasten kehutalo ja matkustajien avustustyöskentelystä edustaja meni puhuttelemaan. Victor kertoi, että he tulivat juralta, mutta ei voinut sanoa mistä, eikä tiennyt jälkimmäistä, mutta muisti kadun ja talon numeron, joten etsikely alkoi.

Lapsista Victor 5 ja Sandra 3-vuotiaat vietiin Lastenhuoltoon. Suojin ja nuorin 6 k. ikäinen, tyttölasten kotiin.

Poliisit saivat selville, että lasten äidin nimi oli Mrs. Irene Pierce ja asui Waterburyssä, Conn. Waterburystä lähtessään oli Mrs. Pierce sanonut menevänsä New Yorkiin, sisoksaan tapaamaan, mutta jo junassa oli selostanut vanhimmalle pojalleen, että hän vie heidät sinne missä on paljon lapsia ja leikkikavereita. — Pian selkeni, että Mrs. Pierce oli mennyt Jacksonvillään, Floridaan ja nyt ovat poliisit jo häntä sieltä hakemassa.

Mrs. Irene Pierce on kertonut, että hänen miehensä William Health Pierce, on soittaja ja tietäkkeen asuu New Yorkissa ja että hän oli joutunut ellaiseen asemaan, että ajettiin pois asunnosta ja eikä ollut rahaa pitää perheään yllä, joten oli pakko turvautua viimeiseen keinoon, tuoda lapset New Yorkiin, jossa toivoi las-

TILAA I REMEMBER

Kirj. Tyyne E. Konga

Olkoon kysymyksessä joulutai uudenvuodenlahja — jos kysymyksessä on kirja — niin tässä se on. Mrs. Kongan teos, josta Oskari Tokoi kirjoitti selostuksen lehtemme, on harvinaista luettavaa amerikkansuomalaiselle. Mrs. Konga omistaa kirjansa Anzio Beachheadin taistelussa, Italia, kaatuneen poikansa Toivo Johnin muistolle. Tässä englanninkielisessä kirjassa on 269 sivua, hinta \$3.50.

Saatavana kirjakaupastamme RAIVA AJA Fitchburg, Mass.



MATKUSTAKAA SUOMEEN

talvella tai aikaisin keväällä jolloin parhaita hyttejä on saatavissa halpaan hintaan ja jolloin voitte täysin nauttia matkastaanne.

V. 1957:n "säätökäuden" laivavuorot New Yorkista Göteborgiin:

M. S. STOCKHOLM Helmik. 5, Maalisk. 5

Paikkoja myöskin saatavana M. S. STOCKHOLMIIN Huhtikuun 5

ja M. S. KLINGSBOLMIIN Huhtik. 18, Toukok. 15 (x) (X) Ainoastaan 1-luokan paikkoja.

Mukavat, säännölliset yhteydet eri puolille Suomea.

Alimmat hinnat: Turistiluokka \$198.00 Ensimmäinen luokka \$275.00

Matkatavarat lähetetään New Yorkista suoraan Suomeen.

Tehkää matkasuunnitelmanne syksyä 1957 varten, käyttäen "säätökäuden" laivavuoroja.

Kääntykää matka-asiamiehenne puoleen, tai

SWEDISH AMERICAN LINE

10 State St., Boston 9, Mass. 636 Fifth Ave., New York 20, N.Y.

AIOTKO ENSI KESÄNÄ KÄYDÄ SUOMESSA?

Kun olet päässyt Euroopan puolelle, voit siirtyä Suomen lentoyhtiön, Finnairin, uudenkalaiseen Metropolitin koneeseen jo Lontoossa, Pariisissa, Amsterdamissa tai Hampurissa sekä Kööpenhaminassa ja Tukholmassa. Näillä lentoasemilla Finnairin edustaja tervehtii Sinua suomenkielillä ja tarjoaa Sinulle apuaan.

Mitä pitemmän matkan lennät Finnairin koneessa sitä nopeammin olet Suomessa, sillä tämä konekin on jo kappale Suomea ja herttaiset suomalaiset lentokoneet tekevät otosi kotoiseksi eikä matka siinä sen kaikkimmaaksi tule. Tämä Sinun kannattaa muistaa, kun suunnittelet matkaasi.

TERVETULOA VANHAAN MAAHAN!

FINNAIR AERO O/Y.

AMERIKAN SUOMALAISEN KANSANVALLAN LIITON NEW YORKIN OSASTO

Lähetää parhaat

Joulu- ja Uudenvuoden- onnentoivotukset

kaikille rauhan puolesta —

kaikkea sortoa vastaan!

UUDENVUODENVALVOJAISET ASKL:n uudessa huoneistossa

227 East 84 St., New York, N. Y. maanantaina jouluk. 31 pñä kello 8.30.

KAHVIAISET joka torstai kello 4 ip. Kirjasto avoinna torstaisin.



Mari Ollila (Penttilä)
Mrs. Elsie Wickholm
Mrs. Ida Pierce
Sandra Lindros
Anna Virtanen
Lydia Nymelin
Hilja Paaliharju
Jenny Wänttinen
Aino Tikkanen
Hjalmar Salu
Elina Munukka
Hilja Richard Siren
Marja ja John Tienvieri
Valva Hannula
Mary Mäkelä
Willie Dahlman
Aina Löfgren
Hilja Pitkänen
Helen Harila
Jouko ja Orvo Raevaara ja lapset
Eda Nurminen
Anna Rutanen
Olga Puikkonen ja Gunnar
Aino ja John Mäkinen
Sandra ja Antton Salo
Wilho Hedman
Mina Lahti

EVI JA K. A. SUVANTO

35 East 125 st.
New York 35, N. Y.

LEMPI JA JOHN JUVONEN

29 East 124 sat.
New York 35, N. Y.

Lydia Joki
Saimi ja Emil Ilmionkorpi
Vera ja Armas Hiltka
Emil Lisko
Mr. ja Mrs. Hjalmar Hagelberg
Lempi ja Matti Louhi
Sva Paikenberg
Elsa Wickholm
Siiri Salminen
Elsie Laine
Mr. ja Mrs. Koiva
Selma ja Otto Gren
Ilma Aartola
Lydia Salonen

LEEMANS SUPER MARKET

"A UNIVERSAL STORE" BROOKLYN, CONN.
PUHELIN PRESCOTT 4-2621
TUOTETTUA HERKKUJA
Täydellinen varasto LIIHAA - SEKATAVARAA - JÄÄDYTETTYJÄ RUOKIA - HEDELMIA - VIHANNESKIA.

Nopea palvelu
Työ tyydyttävä; tekijät
Keystone Cleaners of
Moosupin ekspertit
Kirjoitustarvikkeita
ja kortteja

Brooklyn Dry Cleaners and Launderers

MARY LEEMAN nyt hoitajana.

THE GRISWOLD Dept. Store

MIESTEN, NAISTEN ja LASTEN KENKIÄ ja VAATTEITA.
Tavoitteenamme on tyydyttää vaatimuksenne aliallamme!
74 Main St. Jewett City, Conn. Puhelin 248.

FRIGIDAIRE

"puhtaankirkkaassa asussa" on mainio joululahja
Hinnat \$199.95 ylöspäin

JEWETT CITY HARDWARE CO.

2 N. Main Street — Puh. DR 6-2774 — Jewett City, Conn.

EASTERN LIVE & DRESSED POULTRY CO.

Bonded Dealers — William H. Conn.

Maksamme korkeimmat hinnat 'broilereista' linnuista. Capon-kukkoista ja 'pulleista' N.E. valtioissa
Puhelimit: päivisin Harrison 3-1611 ja 3-1691
Collect: yöllä Harrison 3-1074 ja 3-2986

Me emme ole yhteistoiminnassa minkään muun laitoksen kanssa.

The Connecticut Bank & Trust Co.

MOOSUP OFFICE

Federal Reserve Systemin jäsen. Federal Deposit Ins. Corp. jäsen
Kyllä suuri palvelusalan taito
Kyllä pieni turvamaan taidot
Kyllä voimakas turvamaan taidot

PAUL W. ROPER & SONS



MYynti ja HUOLTO

Alkuperäinen KOVA HIILI

on käyttöarvoiltaan paras. Se kestää kauemmin.
Puhelin Logan 4-8592.
Ward Ave., Moosup, Conn.

ARTHUR'S REAL ESTATE

Arthur T. Veljeus, Agent
ASUINALOJA, FARMI- ja HUUVILAKINTEISTÖJÄ
"Myyntiä ja ostot luottamuksellisesti"
1 Broad St. Corner Main & Broad.
Tel. PR 4-2803 Danielson, Conn.



30 vuoden kokemus
KELLOJEN KORJAAMISESSA
Verrattoman halvalla hinnalla me laitamme kellonne käyntiin ja uuden näköiseksi.
PATTERSON'S JEWELRY STORE
122 MAIN ST. DANIELSON, CONN.

TILLINGHAST - Hautausseimistö

Danielson, Conn. Central Village
Tel. Prescott 4-3284 Tel. Logan LO 4-2147

R. A. TILLINGHAST - Puutavaraa

RAUTATAVARAA
MAALIA
MUURARIEN TARVIKKEITA
North Main St. — Puh. PR 4-8588 — Danielson, Conn.
Auki perjantaisin kello 8.

Kun olette henkisesti masentunut — käykää

WHITE TOWER PACKAGE STORE
11 Academy St., Danielson, Conn.
Puh. Prescott 4-9323

McEWEN'S JEWELRY STORE

RAYMOND HARWOOD, omistaja
Tähtitieteen, viikotomuksia, kelloja
joutila, kirkkoja, kynnä, ainekset
Puhelimit: päivisin Harrison 3-1611 ja 3-1691
Collect: yöllä Harrison 3-1074 ja 3-2986

Danielson Oil Co.

Shell POLTTOÖLJYÄ
— REECAPPING —
Puh. Prescott 4-8566.
DANIELSON, CONN.

Mr. ja Mrs. Armas Wallenius
Laina Lätti
Helmi Nordberg
John Anderson
Anna Saari
Eino ja Ray Matson
Lydia ja Eva Nymalm
Sandra Puranen
Alma Lahtinen
Hilda ja Heikki Kaipainen
Ida Hahl
Leonard Hahl

Hauskaa Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta
ELIN WARPULA

• SIGNE JA MATTI MIKKOLA
171 West 12 St.,
New York City

Katri ja Artur Mannelin
Ruth ja Henry Holm
Barbara ja Eugene Holm
Saimi Salomaa
Elsa Arro
Hanna ja Ray Wiren
Ida Wiren
Aune, Lempi ja Jack Mäenpää
Sally Salmi
Ida ja Antti Aho
Tyne ja Kalle Korhonen
Artrur ja Ida Mäkinen
Emma Nykäsenoja ja työt
Sandra Lindros
Hilda Kuusela
Olga Kukkonen
Olivia Hautamäki
Siiri Johnson
Sanni Karppi
Laina Lehtinen
Elsa Halmisen
Olga Long
Ida Thulin
Vilho Hedman
Kirsti ja Mikko Korst
Impi Ketola
Mini ja Mandy Korander
Dagmar Virtanen
Laura Virta
Hilma Hautanen
Ella, Albert ja Fredie Van Sauter
Olga Honkanen
Fanny ja William Kunnas
Anna ja John Warjo
Frank Majorin
Lydia ja Ivar Nikula
Martha ja Toivo Karilainen
Mary ja Adolph Suomela
Edward Aalto
Elsie ja Yrjö Johnson
Sitoma Vahanen
Aino Seine
Laina ja Antti Peltö

Olga Palm
Beda Bentorf
Ida, Henry ja Jussi Kunttu
Albin Ylänen
Elina ja David Perrin
Saima Härkönen
Siro ja Joonas Saaristo
John ja Ellen Laari
Hilja Nurmi
Helmi Koskinen
Irja Helen
Anna Tammelin
Signe Haag
Edla Pellinen
Lillian ja Urho Hill
Minni Rauhinen
Lyyli Falke
Sylvia Tolonen
Alma Mäki
Lempi Elomaa
Hilma Juttunen
M. Koski
Aina Kähärä
Saimi ja George Itanen
Pauli Sumi
Hilja ja Jaakko Finni
John ja Nellie Penttilä
Jenny ja Eino Rissanen
Ella ja Erik Ranta
Ida ja Paavo Erlin
Anna Siira
Otto Mikkonen
Pekka ja Aili Atkio
Vivian ja Väinö Tolkko
Rauha ja Matti Silvennoinen
Anna Coleman
Sylvia ja Oliver Lindfors
Maija ja Matti Hill
Mr. ja Mrs. Rygg
Mr. ja Mrs. Allonen ja Taina
Hilja ja Oscar Quick
Aune ja Hugo Solamo
Alda Kiski
Hanna ja Felix Sälli
Annie Hermanson
Aili ja Albert Thors
Helvi ja Richard Impola ja pojat
Lydia Autere
Hilma Sarin
Hanna ja Alice Oja
Siiri ja Paul Lehtonen
Selma Seppänen
Ella ja Edw. Waleinius
Anna Peck
Ida Carlson
Matilda Newberg
Warpulat
Anna Arola
Laina ja Arvi Jokela
Elma ja John Konkola
Maria Bloom
Elaine ja Victor Rautanen

HILDA WEST JA PERHE
New York, N. Y.

HAUSKAA JOULUA JA
ONNEA VUODELLE 1957!

PAT'S MARKET

LIHAA JA KANOJA

876 Gerard Ave. Bronx 52, N. Y.
Tel. JErôme 8-3380

RAUHAISAA JOULUA
JA ONNELLISTA
TOIMINTATARMOISTA
UUTTA VUOTTA KAIKILLE!

New Yorkin Suom. Naisvoimistelijain
jäsenille ja ystäville

Kuule, kellot, rauhan kellot, soivat!
Mielisä mainen hetkeksi hiljenee.
Rauhan, riemun sanomaa ne toivat,
jota ihmiskunta kaipaillee.

HARLEMIN SUOMALAINEN
EV. LUTH. SEURAKUNTA

"Hänessä oli elämä ja elämä oli ihmisten valkeus. Ja valkeus
loistaa pimeydessä, ja pimeys ei sitä häikäilyt." — Joh. 1.

SIUNATTUA JOULUILOA JA
JOULURAUHAA

SEURAKUNTALAISILLE, KIRKKOVIERAILLE
JA LUKIOILLEMME

toivottavat

seurakuntalaiset ja pastoriin perhe

JOULUJUMALANPALVELUS

Jouluaamuna 25 p. joulukuuta 1956 klo 6.00 aamulla
P. PIETARIN LUTERILAISSA KIRKOSSA
Lexingtonin ja 54 kadun kulmassa New York Cityssä.
Saarnaavat rovasti LENNART HELJAS ja past. ARVI
HENRY SAARISUU.

KUORO laulaa Mrs. B. Miltiadeksen johdolla. Seolo
maisteri Eino Railimo.
Muut jumalanpalvelukset omalla kirkolla 106 E. 86 St.)
seuraavasti:

Torstaina 20 p. hartaushetki klo 7.30. Kuoro klo 8.30.
Perjantaina 21 p. Johtokunnan kokous klo 8.30.
Sunnuntaina 23 p. Jumalanpalvelus klo 4.30. Kuoron
iltajuhla klo 7.00. Rippikoulu klo 1.30.
Torst. 27 p. Naisten Yhdistys klo 7.30. Kuoro klo 8.30.
Sunnuntaina 30 p. Jumalanpalvelus kello 4.30.
Rippikoulu klo 1.30.
Illan ohjelman klo 7.00 johtaa Mr. Albin Litz.
Arvi Henry Saarisuu.

ADOLPH WIRKULA
1425—3rd Ave., N. Y. City
Tel. RE. 7—0554

MRS. KATNO O. WINK
27 East 124 St., Apt. 5, D.
New York 35, N. Y.

MILJA JA LAURI RUHA
229 East 10 St.,
New York 3, N. Y.

Ida ja Daniel Oja
Hilda ja Väinö Sinkko
Jeune, Jean ja Joent Johansen
Ida ja Oscar Lehtinen
Tyne ja Onni Krook
Abraham Anttila
John Forsell
Aino ja Frank Brown

BROOKLYN, N. Y.

Fanny ja John Pesonen
Saima ja Eino Salo
Diane ja Karl Karlquist
Once ja Val Johnson
Ida ja Victor Lehtonen
Jenny ja Toivo Klinga
Ida, Hellen ja Frank Aalto
Tyne ja Matti Markus
Elin Markku
Cary, Arline ja Lillie Rinne
Kalle ja Anna Laito
Eino ja Aili Puranen
Simo ja Helmi Moilanen
Lempi ja David Alto
Matti Taikina
Agnes ja Mikko Olsen
Hilja Suuronen
Ida ja Matti Suomi

GEORGE JACOBSON

728—43 st.,

Brooklyn, N. Y.

MR. JUSSI NORO

RUDI, MARGIT JA

PIKKU RUDI NORO

Lydia Nylander
Sigrid Hyppönen
Sander ja Sivi Elomaa
Werner, Esther ja Pauli Wäisänen
Armas ja Anna Lindström
Ole ja Olga Linnaimaa
Hilja Engberg
Katri Ekman
Mrs. Maija Sipinen
Valde ja Hilda Aunio
Anton ja Hilda Holm
Olli ja Synne Vänttinen
Eemil ja Auroora Heikkinen
Minie Fagerlund
Philip ja Ruth Moccia
Dick Van Duzer
Mr. ja Mrs. Väinö Achren

CORONA, L. I., N. Y.

Minnie, David ja Emil Lehto
Hilma Koski
EAST ELMHURST, L. I., N. Y.
Ida ja Paul Brander

KARL JA HELMI TALVIO

Box 342

Rocky Point L. I., N. Y.

LONG ISLAND CITY, N. Y.

Ida Johnson
Anna Morch
Irene ja Jack Calterwood
Selma ja Albin Kotila

ISLIP, L. I., N. Y.

Ernest ja Hanna Gale

JAMAICA, N. Y.

Lillian ja Frank Taimi

ALBANY, N. Y.

Mr. ja Mrs. Eliason
Mr. ja Mrs. Wilfang

INGRID AURI

MAE CURTIS

PETER PETERSON

61 South Hawk St.,
Albany, N. Y.

BALLSTON SPA, N. Y.

Eino, Emilia Hietala ja perhe
Mauno, Aili ja Karen Kotiranta

LAURENS, N. Y.

Hilja ja Felix Stenman
Sanni, Jussi, John ja Joyce Watanen

COOPERSTOWN, N. Y.

Kaarina, Vaito, Martin ja Paula Koko

HYVÄÄ JOULUA JA
TOIVORIKASTA
UUTTA VUOTTA!

THOMASSON'S

GROCERY &
DELICATESSEN

309 North Stiles St.,

LINDEN N. J.

We Deliver

Tel. Hunter 6-9807.

BUFFALO, N. Y.

Anni ja Lasse Honkonen
Helga ja Eino Raty
Aune ja Eino Tuuri
Anni ja Vaino Pihlaja
Saga ja Jussi Mustonen
Tyne ja Jussi Poultu
Elsa Ahonpää
Mandi ja Mildred Nurmi
Hilda ja Kaarlo Roininen

ANNA ERICKSON

KERTTU JA ARVID ALENIOUS

58 Wilson Drive
New Rochelle, N. Y.

BEDFORD HILLS, N. Y.

Hilja ja John Tolonen ja työt

WILLSEVILLE, N. Y.

Katri ja Matti Mäki ja lapset
Lili ja Emery Nemeth ja työt
Mrs. Hilda Aarnio
Mary ja Henry Laine

MINNIE PETERSON

516—23 St.,

Niagara Falls, N. Y.

MRS. VIVIAN LESTON

34 Merritt ave.

White Plains, N. Y.

AILI JA ARVI TOKKOLA

22 Chestnut ave.

Larchmont, N. Y.

FANNIE JA W. LUDWIG TUOMI

ALLI JA ARTHUR REISCHUCK

ESTHER JA GEORGE

Nassau, N. Y.

HJALMAR JA ANNIE

EFRAIMSON

327 Hoefler st.

Syracuse, N. Y.

INTERLAKEN, N. Y.

Saimi ja Henry Aalto
Juhani, Aune ja Elmer Aho
Mary, Jenny ja Mikko Aro
Anna Kallinen ja Karl

TRUMANSBURG, N. Y.

Vieno ja Edward Kauppinen
Regina Saari
Mary, ja Niilo Passi ja lapset
Rauha ja Emil Mäki
Hilja ja Gunnar Gottberg
Tauno, Hilda ja Elmer Niemi
Hanna ja Einar Mikkilä

Hauskaa Joulua ja

Onnellista Uutta vuotta

toivoo

SIGNE VIITALA

AINO HUHTALA

Kijkuit Pacantico Hills,

Tarrytown, N. Y.

WILLIAMS LAKE, N. Y.

Eddie Williams

YONKERS, N. Y.

Riitta Maria ja Jaakko Rajamäki
Mr. ja Mrs. Emil Hiihala

PORT CHESTER, N. Y.

Mary Salminen
Lempi ja Jacob Kallio
Ida ja Jussi Kärmä
Mary Hill
Lydia ja David Heikkilä
Violet, Kalle Charles Mäki
Frances ja Jorma Wuorinen ja lapset
Laurie ja Viola Leiviskä ja lapset

Aino Manner

Alvar ja Lillian Barman

Gerdude ja Eino Laari

Herbert Saari

Ida ja Albin Macklin

ONEONTA, N. Y.

Ida ja George ja Eric Arnio
Hilja ja Onni Keto
Carrie, Waldemar Keto ja pojat
Ella ja Otto Huhta ja Dale
Mari ja Otto Huhta Jr. ja Stephen

SCOTIA, N. Y.

John ja Ida Nurmi
Walfrid ja Alma Heinen
Emil ja Maire Pirkanen
Michael ja Elsie Miller
Selma Ericson ja perhe

Rauha Saukko
Ida Arvo
Emma Linden
Wäinö ja Sofi Lampi
Otto ja Helmi Ware
John ja Lydia Rae
John ja Olga Pietilä
Leo ja Helen Pietilä
Clyde, Irene ja Michael Brandow

IDA JA ERKKI KORHONEN

R.F.D. 2,

Brewster, N. Y.

INWOOD, L. I., N. Y.

Ir. ja Mrs. Emil Niskala

EMMA LAINE

5754—78 st.

Elmhurst, L. I., N. Y.

WESTBURY, L. I., N. Y.

Alina Saarinen ja Sylvia perheineen

STATEN ISLAND, N. Y.

Syvia, George, Susan ja Lynda

Sakariasen

Kalle Hakala

Karen, Laila, Edith ja Kaarlo

Miettinen

Senja Saderholm

Elina Kirjala

Hilma ja Heikki Wilson

Esther ja Frank Thomasson

Lydia Mattson

Sophie ja William West

Ilta, Helmi ja Peter Waris

LOMALA HOPEWELL JCT., N. Y.

Aino Björklöf

Iris ja Alvar Berkeley

Helen ja Erkki Korby

Irma, pojat ja Svante Seablom

Bertha ja Eino Raitio

Irene ja Toivo Raitio ja työt

Christine ja Harry Braden

Jenny ja Tuure Thompson

Sigrid ja Ray Wiitanen

Ruth, Mami ja Peter Johnson

Anna ja Henry Wachter

Alli ja Emil Oikari

Augusta Norena

Hulda Hänninen

Hilja ja Carl Lange

Fanny ja Hugo Kauppinen

Lillie ja John Peterson

Sirkka ja Bob Whitman

Emil Forsblom

Fanny Petroman

Anneli ja Paul Lanari

Hanna ja Felix Sälli

Sandra Lindros

Hilma ja Birger Meriluoto

Virginia ja John Fitzsimmons

Irene ja Victor Sinkkonen

Hilja ja Ilmari Hanley

Fanny ja Werner Lindblom

Elaine ja Victor Rautanen

Herman Immonen

Anna ja William Reip

Alma ja John Aho

Miriam ja John McCormack

Helmi ja Olavi Koskinen

Elma, Irma ja Wm. Kähärä

Antton Nikkila

Emely ja Axel Terho

Margaret Raita

Sigrid ja Kusti Helin

VAN ETTEN, N. Y.

Aino ja Kalle Salo

Ella ja Oscar Haynes

Lydia ja David Nurmi

Mrs. Ksenia Erickson

Lempi ja Wm. Palomäki ja John

Donald, Donna, Rachel ja William

Palomäki

Martha ja Oliver Erickson

Dennis, Donald, Jennie ja Veikko

Salmela

Maria ja Victor Lehto

Lempi ja Eino Asunmaa

Kirsti ja August Anderson

Herbert, George, Irene ja Urho Keturi

Mr. ja Mds. Werner Himmonen

Burgess, Esther ja Joe Honchar

Melva ja Irene (Kockman) Nagle

Laura ja John Heino

Kathy, Sylvia ja Alget Sundquist

Mrs. John Sundquist Sr.

Elina ja William Enroth

Paul, Laimi ja Paavo Laven

Fannie ja Antti Satomaa

Aino Erickson

Mary ja Frank Wihinen

Hulda ja Sulo Huhta ja perhe

Minna Kerttu

Richard, Liisa, Heli ja Dick Järvinen

Ike, Ruth ja Isaac Mallula

Raymond, Verna ja Victor Starr

Alma ja Anselm Salmela

Ida ja John Aura

Olga ja Isaac Saarimaa

Annie ja Frank Gronlund

Mandi Hill

Hilja ja Frank Peltonen

Ellen ja Paul Mattson ja lapset

Frank ja Alli (Kärkäs) Farrell

Hubert ja Kerttu (Aho) Thornton

Hilma Koski

Axel ja Lyyli Hvittfeldt

Sää: — Pilvistä ja leutoa tänään ja huomenna.

FITCHBURG JA YMPÄRISTÖ

— Postitoimistossa on kiirettä. Maanantaina käsiteltiin 183,600 kappaletta postia, tiistaina 197,800 ja keskiviikkona 181,100 kappaletta — kirjettä, kortteja ja paketteja. Normaali-päivinä käsitellään n. 60,000.

— Northeast Airline on Fitchburgista ottanut 10,000 matkustajaa sen alettua toimintansa lokak. 1 p. 1953. Tuohon määrään päästiin eilen.

— Vuoden halpimielisin varas oli se, joka varasti Cederkadun Vanhain Naisten kodin ovesta neljä jouluranssia, kaksi sunnuntaina ja niiden tilalle laitetut kaksi keskiviikkoiltana.

Koulua korjannut mies loukkaantui

Barker Sinclair, Edgerlyn koulua Northkadulla korjaamassa ollut 61-vuotias mies loukkaantui vaarallisesti eilen suuren osan koulun kattorappausa putotessa alas. Hän alkoi pudottaa siitä alas irtaantuneen kohdan, mutta silloin puotosikin rappausa arviolta lähes tonnin verran alas. Sinclairin kaulanikaman arvelaan onnettomuudessa menneen siljoitteen. Hän on hoidettavana Bur-bankin sairaalassa.

Sinclair on United Construction Co. työläinen, kotoisin Lexingtonista. Pudonnut rappaus kaatoi Sinclairin rappaus, kertoo hänen työtoverinsa, jolloin hän kaatui kasvoilleen lat-tiaan ja siinä sai vammian.

UUTISILMOITUKSIA

Huonekaluja myytävänä erittäin hyvä iso jääkaappi y.m. 366 Rollstone St. 3:s lattia.

BOSK HAUTAUSTOIMISTO
85 Blossom Street, Puhelin
FI 2-3635. Aina palveluksessaamme

Suomalainen KINTEISTÖLIIKE
JARVI REAL ESTATE
2 Harding Street
Puh. FI 2-0183

MYYDÄÄN: KARPALOSUO

1 No. Carver, Mass.
Kaksi palaa, 7½ eekkeriä
Ylämaata 2¼ eekkeriä
Carver Union 6-3817.

SÄÄSTÄ RAHAA!
Nauti kautta vuoden mukavuudesta käyttämällä tehokasta puita-polttavaa kuumailman **DANIELS'IA**
Pyydä selostuslehteä jo tänään!
Me edustamme myös KALAMAZOO-uuneja.
CENTRAL FURNACE COMPANY
Puh. FI 2-6577
12 NORTH STREET FITCHBURG, MASS.

SAVED BY THE BELLE!



Sinä saatat olla yllätynyt muutaman kauniiden tyttöjen älykkyydestä. Me näemme heitä tällä viikolla satoja tekemässä säännöllisiä palkkapaiväliteluksia säästötililleen.

He säästävät huomioita matkojaan, morsiuskynniä ja onnellisia kotia varten. Entäs sinä? Mitä tahansa tahoit, sinä saat sen nopeammin, kun säästät sitä varten. Avaa itsellesi TILI TANÄÄN!

3% LATEST SAVINGS
To Help You Get Ahead
Fitchburg Savings Bank
745 MAIN ST. Opposite City Hall Tel. 3-7461
For Savings — Use a Savings Bank
All deposits insured in full under state laws

Saiman perhejuhlaan tullaan joukolla

Niin on turulla tarjottu, että Saiman perhe- ja puurojuhlaan ensi sunnuntaina tullaan joukolla. Ja koska Saiman jäsenet ja heidän ystävänsä niin tarjottu, silloin ei huoli ollenkaan epäillä, etteikö juhla-näin joulu edellä muodosta miellyttäväksi yhdessäolon juhla, jossa muistellaan puoroa pistellessä toisia puurojuhla ja seurustellessa menneitä toimintoja ja perhejuhlia. No niin, oulu on silloin melkein ovela ja koska kaikilla on kymmiä tunne pövelä, tullaanpa viettämään meheviihtu-nen perhe- ja puurojuhla Saiman tal-lolle ensi sunnuntaina, t.k. 23 p:nä kello 5 illan-uisa. Juhlalla ovat ter-veilleet Saiman jäsenet, heidän tut-tavansa ja jäseniksi aikovat. Siellä lauletaan.

Joulupukilla tuomisia köyhillä lapsille

Lapset ja aikuiset ja monet klubit korjasivat toivotomalla näytteenä tilanteen näinä päivinä. Lahjoja ja rahaa on kerättyyn niin paljon, että kaupungin 700 köyhälle lapselle Joulupukilla on tuomista. Seitsemän pien-tä työstä, niiden joukossa Linda Aaltonen ja Lauren Perä, toivat kuusi dollaria. Ja niin edelleen. Ra-haa on kertynyt \$1900 kuten eilinen rahojenlasku osoitti. Nukkeja ym-lahjoja kelpavaa on tullut kiitet-tävään hyviin. Mutta taasenkin myö-hänsin. Asiantonaiset jo pelkäsivät, niinköhän köyhien ilo jää vähäiseksi. Nyt on kaikki hyvin. Lahjojen jako on täydessä käynnissä. Monen lahjo-ja lapsilleen saaneen äidin silmästä vierähti ilonkyynel.

Mikasesin juttu valamiehistöille

Wm. Mikasesin, 40-vuotiaan van-han rikollisen, jonka poliisi haavoitti lokak. 28 p:nä tunnin kestäneessä ta-kaa-ajossa Mainkadun liikerakennus-tien katilla ja rakennuksissa, juttu siirrettiin eilen suurvalamiehistön edessä kuulusteltavaksi. Tuomari A. Z. Goodfellow oli saanut tietoonsa kaksi uutta syytöstä murtautumisesta, monesta sisälle öiseen aikaan ri-kollisessa aikomuksella.

Hänelle marraskuun 10. päivän kuulustelussa asetettu \$6000 takaus jää edelleen voimaan. Muistettaneen, että Mikases vapautettiin hiljakkoin valtion vankilasta palvelutuaan viisi vuotta 8-10 vuoden tuomiosta, mikä hänelle annettiin murtovarkauksista. Uudet kaksi syytöstä tulevat Leo-minsteristä.

NAP'S TV & APPLIANCE
Myynti ja palvelu
RCA Victor — Frigidaire
Whirlpool — Philco
Avoimena päivisin 11 a. — 8.30 ill. Päitsi ei sunnuntaina.
Asiakaspalvelua 7 päivää viikossa
Bacon St. WESTMINSTER, TR. 4-5462
EINARI NAPPILA

HYVIN TEHDYSTÄ TYÖSTÄ KAKSI PÄIVÄÄ LOMAA

Pormestari Bray ilmoitti eilen kau-pungin työläisille joululahjastaan. Lahja on kaksi päivää vapautta, mikä annetaan hyvin tehdystä työstä taan-noisen lumituksen aikana ja jälkeen kaupungin katujen lumen siivouk-sessa. Työläiset saavat vapautta jou-lun ja uudenvuoden aattoina, kahte-na maanantaina. Myöskin kaupun-ginlalon virastot ovat suljettuna maanantaina.

ASEIDEN VARKAITA LEOMINSTERISSÄ

Leominsterissä, jossa aikaisemmin sukeutui oikeusjuttu pyssyjen var-kaudesta, varastettiin H. C. Leighto-nin asunnosta Meriam Avenuella 2 autotankista pistoolia, paakoksia ja muutakin omaisuutta yhteensä sato-nen dollarin arvosta toissalasta. Ta-oon eli murtauduttu taka-ovesta. Ta-lon isäntä huomasi varkaudet tultu-aan kotiin klo 10 illalla. Poliisi tut-kii asiaa.

Lyman ennustaa kuto-mojen paluuta UE:n

Fitchburg Yarn Companyn presi-dentti Frank W. Lyman, juhlii taas komppanian 50:tä vuosipäivää, lausui sellaisen toteutuksi toivo-mien arvoisen ennustuksen, että "tulevaisuudessa kutomoliikkeitä al-kavat uudelleen toimia ja kukoistaa Uudessa Englannissa". Hänen käsit-täksään juuri Uudella Englannilla on paljon tarjottavana kutomoli-keille.

Ollen pitkäaikainen kutomoliikkei-den pioneer U.E. valtioissa, Mr. Ly-man tukee ennustustaan sillä, että modernisoituina kutomoilla on mah-dollisuutta menestyä juuri Uudessa Englannissa. Tarvitaan vain uuden-kaikset koneistot ja välineet.

Fitchburg Yarn Co. ja sen toiset liikkeet, Wachusett Spinning Mills ja Watatic Spinning Mills, omistavat yli 500,000 neliöjalkaa lattiatinta-alaa ja se on kaikki käytössä. Vas-toin kuin monet kutomot, jotka ovat siirtyneet muka oletetuille vihreäm-tille laittumille mustaan etelään, Fitchburg Yarn on laajentanut toi-mintaansa täällä hyvin menestyksel-lisesti. Sen palveluksessa työskente-lee nykyään 700 henkilöä valmistaa moninaisia kudintankoja.

Puhuessaan näistä asioista Mr. Ly-man mm. mainitsi etelän asukkaiden sanovan: "Me emme tulisi toimeen Uudessa Englannissa. Meidän tehta-mme eivät ainoastaan voi edistyä ja elää Uudessa Englannissa, vaan ne ovat täällä lähtöisin".

Hän korostaa työväestöään yhtiön suurimpana arvona, sen perustuksen laskijana. Hyvän tuotannon valmis-tukseen tarvitaan huolellinen, kyke-nevä työväki, sillä monet hienot lan-gat ovat äärimmäisen tarkalla huo-lella valmistettavia.

Fitchburg puolestaan muistaa eri-koisesti F. Y. Companyn vuoden 1930 lainalta ajalta, jolloin sen työ-läiset tekivät täyttää aikaa rayonlan-koja, silloin uusia, kehrätessään. Lan-gat tunnetaan nykyään nimellä "SASE" yarn. Hän myös sanoi Uuden Englannin olevan kutomoteollisuu-den kehittäjän, uudenaikaistajan ja eteenpäinviejän.

Vuodesta 4000 e.Kr. aina 20:lle vuosisadalle saakka tunnettiin ai-noastaan viisi lankaa — pumpuli, villa, liina, jute ja silkki. Viimeisen 20 vuoden aikana on kehitetty yli 40 keinotekoisia lankaa ja paljon uusia on kehityksen alaisena.

SEMENTTI- ja CINDER BLOKEJA
Pyytää vapasta kustannusarvio-ta suomeapuhuvalla liikkeenhoida-jalle Wm. Hakkiselta.
S. K. BLOCK CO.
East Templeton, Mass.
Puhelin: Gardner 1995.

Mäkelän mustia KANANPOIKIA "SEXLINKS"
Puhaita valkovaivasturista.

HILLTOP HATCHERY & POULTRY FARMS
Gayberry Hill, West Townsend, Mass.
Puhelin 255-W.

Kyline FARM
Broiler chick specialists
Authorized Hatchery
Vantress Cross and Arbor Acre White Rocks
WILLIAM JAMSA
WESTMINSTER, MASS.
Phone: Tremont 4-2106.

Bray saa arvostelua autotallin suhteen

Valtuusmies Charles V. Bean lan-getti eilisillana syytöksen pormestari Brayta vastaan kaupungin Putnam-kadun autotallin tulkeemisesta yleis-läisön autoille. Toiseen kerrokseen laskettiin autoja, mutta alakerroksessa oli tilaa 40 autolle. Mr. Bean tekee kysymyksen, millä oikeudella toiseen kerrokseen oli merkitty autojen paik-koja yksityisille henkilöille ja yleis-läisön käytettäväksi tarkoitettua tilaa -tettu käyttämättömille trokelleille. Sinne olisi mahtunut 20 autoa lisää. Hän myös paheksuu sitä, että kun tä-nä autotalli nimenomaan ostettiin yleis-läisön käyttöä varten, miksi sitä säilytti "laittomasti" rajoitetaan. Hän lupaa tehdä asiasta selvitystä vaativan numeron.

Alakerroksessa, Mr. Bean sanoi, oli sitäpaitsi paikka tekemässä kauppa-a autojenpesulla, dollarin autosta. Hän kysyi, milloin kaupunki on ryhtynyt autojenpesuliikeseen? Sillä "me valtuusmiehet emme ole kuulleet sa-naakaan" enempää kuin "etuokui-teluista parkkeeraajistakaan". Näin kadun autotallin tulkeemisesta yleis-hyväksymille autotallin käyttöä kos-keville säädöksille, jylsi Mr. Bean. Hän lupasi huolehtia siitä, että asia-sa tehdään korjatus.

JOULUMERKKIEN MYNTI RUPEAA LAIMENEMAAN

N. Worcester Coyntyn yleisen ter-veydenhuoltoyhdistyksen joulumerk-kiä — Christmas Seal — myynti ei ole saavuttanut viime vuoden tasoa tähän mennessä. Ollaan jäljessä \$1000 Fitchburgista ja ympäristön kauppa-loista on saapunut \$23,714. Toivotet-mainnilla yhdistyksellä oli saada yli 30,000 dollaria, sillä rahaa tarvitaan taisteluun tuberkuloosia vastaan ja tuota inhottavaa tautia sairastavien hoitoon. Toivotaan, että jokainen per-he ostaisi noita merkkejä ainakin dollarin arvosta.

Joulumyyntit tasan 1955 myyntien kanssa

Viime vuonnahan joulustoksa tehtiin enemmän kuin milloinkaan ennen. Kun säisähuheet tulivat epä-kiitollisiksi niin luultiin, että nyt gää-dään jälkeen myynneissä, mutta suo-tuisan sään palauduttua liike on ol-tu vilkasta ja saatujen tietojen mu-kaan tänä vuonna päästään viime vuoden rinnalle, ehkäpä vähän yli-kin. Niin sanotaan Kauppakamarin tiedotuksessa.

Viime perjantai, ollen sesongin parhaana aikana, oli vallinneen lumi-tuiskun takia täydellisesti epäonnis-tunut. Lauantaina asia jo korjautui ja tällä viikollahan on ollut ihanteelli-set säisähuheet. Liikkeet ovat auki il-loin klo 9 lauantai-iltaan saakka.

PETKUTAJA TEKEE LIHETTA PUHELIMITSE

Poliisipäällikkö C. E. Taylor on ryhtynyt ottamaan selvää siitä kau-pustelijasta, joka puhelimitse häirit-see ihmisten rauhaa kauppielten ta-loustarpeita tuodakseen ne myöhem-min. Eräät tämän kaupustelijan kanssa tekemisiin joutuneet ovat va-littaneet asiasta poliisikamariin.

Läheempi tutkimus on osoittanut, että "halvalla hyvää myynynt" onkir-perinyt tavaroistaan kolminkertaisen ninnan. Varsinaisissa liikkeissä myy-lään samanlaisia esineitä kolman-neksella siitä hinnasta, minkä kei-noteleva kaupustelija on perinyt.



Tervetuloa JOULUHARTAUSETKEEN EV. LÄHETYSKIRKOSSA
264 Elm St., Fitchburg
Jouluaattona, t.k. 24 p., kello 11 illalla.
Samoin myös ystävällinen kutsu viettämään kanssamme SUNNUNTAIKOULUN JOULUJUHLAA sunnuntaina t.k. 23 p. kello 5 ip.

EV. LÄHETYSSEURAKUNTA

pyytää kiittää kaikkia kansalaisiamme hyvästä yhteistoimin-nasta kuluneen vuoden aikana ja samalla

Toivottaa kaikille Rauhallista Joulua ja Parhainta Uutta Vuotta!

Seurakunnan puolesta.
WILLIAM A. SUMNER, pastori.

Seurakuntautisia

Messiah Luterilainen Seurakunta

Ensi sunnuntaina klo 7:30 "Armon sanomat" asemalta WEIM. Klo 8:30 umalanpalvelus. Klo 9:45 pyhäkou-lu. Klo 10:45 engl. jumalanpalvelus. Ilmapäivä klo 4 on kuorujen kon-sertti. Aattoiltaan klo 9 on suom. juhla-kerkko. Engl. on klo 11. Kuoro laulaa molemmissa tilaisuuksissa. Joululauluja soitetaan tapulista tun-tia ennen jumalanpalvelusta ja myös jumalanpalveluksen välillä. Joulul-lana on lasten ohjelma klo 6. Huo-matkaa maksettui ilmoitus samassa lehdessä. — E.

Ev. Läheysseurakunta

Tervetuloa lasten joulujuhlau- sennuntaina kello 5 ip., mutta sitä ennen ollaan aamukirkossa kello 10-15 ap. Joulukirkko on aattona kello 11 illalla. Huomioitkaa ilmoitus toi- sessa paikassa lehteä. Ystävällinen kutsu kaikille. — S.

Maynard, Mass.

Yleisten töiden komitea

Hiljattain pitämässään kokouksessa päätti korottaa veden hintaa kulut-tajille, että vesidepartementin tulot tu-levat vastaamaan menoja. Uusi vesi-taksa tulee olemaan seuraava: \$5 joka kuusi kuukautta ja 25c joka sata kuuti-jalajalkaa. Ulkopäikkäiset (kuten Slown asukkaat jotka asuvat Maynar-din linjan lähellä ja ovat yhdistelyt-meidän vesijohtoihin) joutuvat maksa-maan \$8 ja 40 sadasta kuuti-jalasta. Komitea on tehnyt huolellisen tutki-muksen asian suhteen ja tuli tähän päätökseen. Vuodesta 1948 komitea on käyttänyt \$119,250 ylläpitääkseen sel-laisia osastoja hallinnossaan, joiden pitäisi kattaa itsensä. Nämä rahat ovat tulleet yleisestä verokassasta ja näin ollen me olemme saaneet mak-saa naapurikyläistemmekin vesilas-kuu. Tällä uudella vesitaksalla komi-tea toivoo saavansa vesiosaston itsensä kattavaksi ja myös saada osasto siihen kuntoon, että se voi maksaa ne uudistukset vesijohtoisissa, jotka on välttämättömiä tehtävä. Haudausmaa on myös ollut harkinan alaisena ja siellä tulee uudistuksia, joista enem-män seuraavassa kirjessä.

Raymond Sheridan

joka tuli valituksi yleisten töiden komiteaan viime vaaleissa, on joutu-nut eroamaan komiteasta. Hän on vastaanottanut liittohallituksen toimen Devens lirrillä ja näin ollen ei saa olla läissaessa toimessa.

Harlan E. Tuttle, Aetoniin kauppalan kirjuri on eronnut toimestaan. Kauppalan kirjuriin toimi

Townsendin Farmariyhdistyksen

sääntömääräinen

VUOSIKOKOUS

pidetään GEORGE AROLLA tammikuun 21 päivänä 1957 klo 8 ill.

Sydämellisimmät kiitokset

kaikille sukulaisille ja ystäville kor-teista, kukaista ja lahjoista.
Erikaisesti haluan kiittää vieras-käynneistä sairaalassa, sekä kotona ja kaikesta hyvydestänne, mitä osoi-titte sairauteni aikana.
Jumala rakkautesne palkitkoon.
Toivotan suinausrikasta uutta vuot-ta kaikille!

ALMA HAPPONEN,
Westminster, Mass.

Tervetuloa JOULUHARTAUSETKEEN EV. LÄHETYSKIRKOSSA
264 Elm St., Fitchburg

Seurakuntautisia

Ensi sunnuntaina klo 7:30 "Armon sanomat" asemalta WEIM. Klo 8:30 umalanpalvelus. Klo 9:45 pyhäkou-lu. Klo 10:45 engl. jumalanpalvelus. Ilmapäivä klo 4 on kuorujen kon-sertti. Aattoiltaan klo 9 on suom. juhla-kerkko. Engl. on klo 11. Kuoro laulaa molemmissa tilaisuuksissa. Joululauluja soitetaan tapulista tun-tia ennen jumalanpalvelusta ja myös jumalanpalveluksen välillä. Joulul-lana on lasten ohjelma klo 6. Huo-matkaa maksettui ilmoitus samassa lehdessä. — E.

Ev. Läheysseurakunta

Tervetuloa lasten joulujuhlau- sennuntaina kello 5 ip., mutta sitä ennen ollaan aamukirkossa kello 10-15 ap. Joulukirkko on aattona kello 11 illalla. Huomioitkaa ilmoitus toi- sessa paikassa lehteä. Ystävällinen kutsu kaikille. — S.

Maynard, Mass.

Yleisten töiden komitea

Hiljattain pitämässään kokouksessa päätti korottaa veden hintaa kulut-tajille, että vesidepartementin tulot tu-levat vastaamaan menoja. Uusi vesi-taksa tulee olemaan seuraava: \$5 joka kuusi kuukautta ja 25c joka sata kuuti-jalajalkaa. Ulkopäikkäiset (kuten Slown asukkaat jotka asuvat Maynar-din linjan lähellä ja ovat yhdistelyt-meidän vesijohtoihin) joutuvat maksa-maan \$8 ja 40 sadasta kuuti-jalasta. Komitea on tehnyt huolellisen tutki-muksen asian suhteen ja tuli tähän päätökseen. Vuodesta 1948 komitea on käyttänyt \$119,250 ylläpitääkseen sel-laisia osastoja hallinnossaan, joiden pitäisi kattaa itsensä. Nämä rahat ovat tulleet yleisestä verokassasta ja näin ollen me olemme saaneet mak-saa naapurikyläistemmekin vesilas-kuu. Tällä uudella vesitaksalla komi-tea toivoo saavansa vesiosaston itsensä kattavaksi ja myös saada osasto siihen kuntoon, että se voi maksaa ne uudistukset vesijohtoisissa, jotka on välttämättömiä tehtävä. Haudausmaa on myös ollut harkinan alaisena ja siellä tulee uudistuksia, joista enem-män seuraavassa kirjessä.

Raymond Sheridan

joka tuli valituksi yleisten töiden komiteaan viime vaaleissa, on joutu-nut eroamaan komiteasta. Hän on vastaanottanut liittohallituksen toimen Devens lirrillä ja näin ollen ei saa olla läissaessa toimessa.

Harlan E. Tuttle

Aetoniin kauppalan kirjuri on eronnut toimestaan. Kauppalan kirjuriin toimi

on ollut Tuttle perheessä 191 vuotta koska Harlanin isoäiti ja isä olivat mo-lemmat toimessa ennen poikaa.

Emerson sairaala

Ilmoittaa, että marraskuun oli kiireel-linen kuukausi. 321 potilasta oli sai-raalassa, 189 leikkausta tehtiin, 612 x-säde kuvasta otettiin ja 2138 labo-ratoriotutkimusta käsiteltiin.

Haukskaa Joulua

ja onnellista uutta vuotta tahdon toi-vottaa Raivaajan lehtijöille. — Jaak-ko.

Kirkollisia uutisia

GARDNER, MASS.

Jouluhartaus on Lähetyskirkossa Mission st., sunnuntaina kello 2:30 ip. Tervetuloa kanssamme juhlimaan Va-pahtajan syntymäjuhlaa. Pastori W. A. Semmer puhuu eiläimäisessä tilai-suudessa. — Kv.

TROY, N. H.

Ensi sunnuntaina on pyhäkoulu evankelis-luterilaisen seurakunnan kirkossa klo 9:30 ap. Englanninkie-lisen jumalanpalvelus klo 10:30 ap. Suo-menkielinen jumalanpalvelus klo 2:30 ip. Illalla klo 7:30 on pyhäkoululasten jouluehjelma Troyn Town Hallissa. Maanantaina, joulunaattona, on suo-menkielinen joulujumalanpalvelus kirkossa klo 7:30. Kahvia tarjoillaan. Englanninkielinen joulujumalanpalve-lus klo 9 illalla. Kaikki ovat tervetul-leita näihin tilaisuuksiin. — E. Ylinen.

MARLBORO, N. H.

Jouluaattona on englanninkielinen joulujumalanpalvelus klo 12 illalla. Suomenkielinen joulujumalanpalvelus klo 9 a. joulupäivänä. Pyhäkoulula-sten jouluehjelma klo 7:30 jouluitana. Kaikki ovat tervetulleita näihin tilai-suuksiin. — E. Ylinen.

— Britanniaa voisi tulla Yhdys-valtain satelliitti, niinkuin alahuo-neessa ovat viisaina sinne valitut eräät sanoneet. Mutta tuskimpa sen ihmeellisempää. Mihinään muuhun Britanniaa ole, kunhan on vain satelliitti, saa rahaa ja pelastuu so-dissa joutumasta venäläisten edessä polvistumaan.

THE RIGHT LIQUORS... at the RIGHT PRICES for CHRISTMAS gifts



FOR THE ADULTS ON YOUR LIST MAKE IT A GIFT "SURE TO FIT"

MAY WE SUGGEST ONE OF OUR:

"GIFTS THAT NEED NO EXCHANGING"

1. Liquors in the most beautiful and useful decanters and gift boxed at no extra cost.
2. GLASSES — HI BALL, LOW BALL, WINE, PILSENER, CHAMPAGNE and COCKTAIL — SETS of 8 \$2.00 up.
3. HOME BAR GADGETS — RUMPUS ROOM ACCESSORIES.
4. COCKTAIL SERVING TRAYS — \$1.00 and \$5.95
5. CRESKA COCKTAIL FOOD GIFT BOXES \$5.95

"OUR GIFTS SATISFY"

SEASON'S GREETINGS From All Of Us

Joe - Jerry - Oscar - Ray - Gene

MARCEAU'S inc
liquors for all occasions
FREE DELIVERY DIAL 3-6474
189 river st. fitchburg, mass

Leominster Granite And Marble Works
George W. Yule, omistaja
Kaiken mallin kirjaimin kaiverrettuja hautapatsaita
Puhelin LE 7-2348
203 MAIN STREET LEOMINSTER, MASS.

ARON Sex-Link Kananpoikia
Mass. (U.S.) hyväksyttyä pullorum-vapaiksi
ARO'S POULTRY FARM
Elm Street, West Townsend, Mass. Puh. Townsend 290



JOULUKELLOT ovat soineet jo useitten viikkojen aikana Fitchburgin kaduilla ja varmasti muuallakin niillä paikkakunnilla, joilla täällä Amerikassa suomalaiskansaa asuu.

Nyt noiden kellojen kumina voimistuu, joka lieene merkkiä siitä, että joulun, rauhan ja hyvätahdon juhla alkaa olla aivan jokaisen kynnyksellä kristillisessä maailmassa.

Tänään, huomena ja maanantaina vielä voidaan elää ja toimia joulun synnyttämässä odotuksen jännityksessä, mutta sitten jännitys laukeaa ja virkistävää jouluriemua syntyy.

Meillä täällä Raivaajassa jännitys laukeaa tänään, koska tämä on viimeinen niistä monista joulunumeroista, joita olemme tänä vuonna julkaisseet.

Kaikille niille, joiden nimiä ja ilmoituksia vilisee tämän yleisen joulunumeromme sivuilla sekä myös kaikille niille, joiden nimiä ja ilmoituksia olemme julkaisseet aikaisemmissa joulunumeroissamme, haluamme toivottaa todellista JOULUILOA ja -RAUHAA sekä ONNELLISTA UUTTA VUOTTA! Lehtemme tilaajia, asiamiehiä ja ilmoittajia kiitämme hyvästä yhteistyöstä tämän vuoden aikana. RAIVAAJAN JOHTO- JA HENKILÖKUNTA.



TOINEN OSA

Fitchburg, Mass.

Rauhallista Joulua ja Siunausrikasta Uutta Vuotta toivottavat
SAIMA ja OSCAR PASSOJA sekä RUTH

TYTNE JA LAURI HALLFORS
BEA, DANA, LAURI JA
TYKO HALLFORS
Fitchburg, Mass.

EILA, PAUL, KAREN, ERIC JA
TURO HALLFORS
Lauenburg, Mass.

MARTHA, MARTHA-ANN JA
JOHN HAINES
70 Scott Road
Fitchburg, Mass.

SOFIA KANGAS
152 High st.,
Fitchburg, Mass.

VICTOR ERICKSON
BARBER SHOP
5 Rollstone St.,
VICTOR, LEMPI JA VICTOR Jr.
Fitchburg, Mass.

Lempi ja Josua Orava
Hanna Savikko
Hanna ja Jacob Myllykangas

IIHMA JA MATTI BENNETT
R.F.D. Box 20, Ashby West Road
Fitchburg, Mass.

Kaikille yhteinen Joulutervehdys
ANNA LAINE
68 Marshall st.
Fitchburg, Mass.

ARTHUR'S SIGN CO.
217 High st.
Fitchburg, Mass.

JOHN ARTHUR NURMI
313 Elm st.
Fitchburg, Mass.

TAUNO JA IRJA
VALIMAKI
US. Army — Germany

EVA JA OSKARI TOKOI
12 Nichols st.
Fitchburg, Mass.

HELMI JA EDDIE
29 Nutting Street
Fitchburg, Mass.

Hilda ja John Berglund
Edith ja Matti Koski
Aune ja Vilho Savilampi
Rosa ja Arthur Hallfors

VIC'S BARBER SHOP

Toivottaa kaikille
Hauskaa Joulua
ja Onnellista
Uutta Vuotta!
VICTOR E. LASHUA
Main Street,
Townsend, Mass.

PARHAIMMAT JOULU- JA UUDEN VUODEN ONNITTELUT

kaikille
A.S.K.V. Liiton Osastoille
ja kaikille Raivaajan lukijoille!

A.S.K.V. Liiton West Warehamin
Osasto

ANNA JA CHARLES RINGBOM
152 High st.
Fitchburg, Mass.

TILDA RANTA JA EINE
High Rock Road
Fitchburg, Mass.

Hilda ja Maurits Elovaa
Vilho Rostedt
Martha ja Antti Koljonen
Antti, Esko, Esta ja Arvo Arjanen
Arvid ja Lydia Lahtinen
Lempi ja Hjalmar Lehtonen
Ida ja John Salminen
Aune ja Edward Mattson
Mrs. Tehilla Sampo
Mrs. Adolfina Sandström
William, Helen ja Nancy Heikkilä
Lauri ja Minnie Mattila
Senja ja Emil Lantti
Emil Holland
Hanna Matson
Antti Nisula
Edla ja John Mäkelä ja pojat
Ida ja Kalle Pasanen
Alice Dickler ja pojat
Maria ja Otto Paju
Susanna Anderson
Hilma ja John Keronen
Saimi Koski
Nina Blomfeldt Kangas
Mrs. Anna Rissanen ja John
Alma ja Emil Lahti
Hilma Hautaniemi
Emmi ja Antton Lamminen
Emma ja Kalle Tamminen
Gertrude ja Allan Leppäniemi
ja lapses
Mary ja August Korvela
Lempi ja Frank Maki
Emma Newman
Selma ja Ivar Wuori
Emil ja Taimi Korpela ja Joyce
Katri ja Erkki Koskela
Katri ja Topias Jääski
Hulda ja Eino Lehto
Amanda Leppänen
Anna M. Järvi
Hulda ja John Fräntilä
Maria Mäki
Hulda Helmen ja Tommy
Elmiina Lassila
Sili Merilä
Hilma Nikula ja Allan
Piina Liljeqvist
Iria ja Eino Kasari
Serafiia Karvonen
Linda ja Jacob Järvi
Vilho ja Mrs. Lempi Wirkkala
Eino Kokkinen ja Anna
Hilda Royal
Elma ja Raymond Rajaniemi
Alma Lahti
Silppa Piispanen

Wendla Hultin
Mrs. ja Mr. Sundberg
Hilja ja Yrjö Mäkelä
Arthur, Laila ja Lisa Lammi
Anna Walkonen
Selma ja Kalle Rasi
Emma Helsingberg
Elna ja Ray Edwards
Edna ja Matti Myllylahti
Walmar Roiko
Alfred Roiko
Matti Palmi
Taimi ja Juho Heikkurinen
Anna ja Abner Ojala
Hilma Koski
Mr. ja Mrs. Tom Phalen ja Richard
John H. Belka
Emma Salo
Hanna ja Walfrid Koutonen
Jenny Matson
Anna Rissanen ja John
Saimi Fors
Irja Rutanen
Helmi ja Vilho Ylonen
Karlervo Ylonen
Hilda ja David Kurki
Impi Longsjö
Vieno, Erkki ja Markku Monto
Aliina Syväri
Sofia Wolkka
Hilma Wolkka
Anna K. ja Ida S.
Fiina ja Matti Anderson
Rachel ja Toivo Anderson ja perhe
Hilma, Riika ja Vieno Pera
Ida ja Sam Lahtila
Ida Ekholm
Hilda ja Matti Paananen
Mari ja David Rahkonen
Milja Heino
Saima, Matti ja Edwin Wantanen
Hulda ja Benjamin Mortberg
Anna ja Waino Santaviita
Olga ja Waino Sipilä
Alii Wahlruus
Anna ja John Perämäki
Aino ja Yrjö Mikkola
Hilja ja Alma Usenius
Evelyn Teto
Maija Matsen
Eva ja Herman Ramo
Olga ja Isaac Hirvi
Maria Jaakkola
Sally-Ann ja Rauni Winters
Tytne Warala
Miriam, Welko, Eric ja Richard
Lehto
Kaino ja Jean Lampila
Edward ja Hilda Loukola
Rauha ja Walter Torni ja lapset
Hilja ja John Rustari
Ester Nevaranta
Linnea ja Eino Rekila
Anna ja Aade Pasanen
Hilleka, Ross, Carolyn ja Janet Nourse
Rauha Brandt
Alma Turpelinen
Hanna Joki
Edla ja Otto Asikainen
Katri Mäki
Mari Rajaniemi
Mayme ja Matti Autio
Sofia Hautamäki
Saimi Linden ja äiti
Mr. ja Mrs. Svante Laine
Maria Kampuri
Ida ja Alex Uskela
Aino ja Uno Aho
Martha ja Jussi Tenander
Aino Bovellan
Wilho J. Myllymäki
Taimi ja Jacob Lampi
John Koivuniemi
Lauri, Mirja ja Aila Jokinen
Maria ja Kustaa Aalto
Senja ja Charles Wilson
Fyenne ja Waino Aalto
Fyenne ja Einar Heino
Alma Salo
Ivar ja Lydia Huhtala
John ja Hilda Niemi
William Brusila
Maria Jylkkä
Onerva ja Robert Lovejoy ja lapset
Emma ja John Heikkinen
Alfred W. Wirta
Laila ja Erick Lahtinen
Ellen, Waino ja Wayne Paavonen
Sakri ja Theodor Lindstrom
Mrs. Elsie J. Pelto
Mr. ja Mrs. Martin Ruosteoja ja perhe
Mr. ja Mrs. Marcus C. Delaney ja
perhe
Mr. ja Mrs. Wilho Laaksonen
ja pojat
Mrs. Mandi Nisula
Hulda ja Kalle Savolainen

Mr. ja Mrs. Erkki Koutonen
Victor Koski
Lily ja S. P. Salminen
Laila ja Kalle Tanner
Tytne Lehtonen ja Eugene
Hilma ja Reino Lehtonen
Mr. ja Mrs. Matti Aho
Aino Lystilä
Helga ja Wille Muhonen
Matti Mäki
Lempi ja Bruno Mäki
Mandi Paakkari
Frank Luukkala
Eino Rahkonen
Anna ja John Aho
Aina ja August Hoglund
Aune ja Emil Lakso
Einar Pelu
August ja Bertha Korhonen
Waino Rytönen
Maria Laine
Betty Siili
Hilda Aaltonen
Haldis ja Uno Rustari
Hilda ja Mikko Mustonen
Lorraine ja Kello Huhtala
Fanny ja Jacob Huhtala
Hilja Suomalainen
Dr. Edwin T. Holmes
Rauha ja Onni Forsti
Siiri ja Wernes Sulin

Aina ja Otto Lystilä
Sulo Taipale
Pauliina ja Ernest Tofo
Matias Einar Tuomala

JENNY RAATIKAINEN
AUNE JA FABIAN RAATIKAINEN
& FAMILY
CLAIRE & GEORGE
RAATIKAINEN
Fitchburg, Mass.

LILY JA KUSTI LAAKSO
241 Marshall St.

TOINI, RUDY, LARRY, LORNA,
LENNIE JA WENDY LAAKSO
226 Cedar St.

CONNIE, HERBIE, LINDA JA
SUSAN LAAKSO
124 Pacific St.

JACK JA RICHARD WESTERBACK
68 Sanborn St.,
Fitchburg, Mass.

Ida Route ja Rodney
Mr. ja Mrs. Kusti Mäki
Ida ja Sulo Nevala
Valma ja Kalle Laaksonen
Helen Anttila and Son
Emma ja Nikolai Winturi

WORCESTER, MASS. YSTAVAT: Toivotamme täten Teille! RAUHALLISTA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA!

INGRID ja NIKOLAI HALLILA,
63 Stanton St., Worcester 5, Mass.
GERTRUDE ja ESKO HALLILA ja POJAT,
215 Oakwood St., S.E., Washington 20, D.C.

Worcester, Mass. Evenkeli-Luterilainen seurakunta

toivoo kaikille
SIUNAUSRIKASTA JOULUA JA
UUTTA VUOTTA!
Maanantaina 24 p. eng.-kielinen joulukirkko klo 10:30 ill.
Joulupäivänä suomenkielinen joulukirkko klo 6 aamulla.
VILJO HEIMAN, pastori.

LINCOLN LUNCH

27 MAIN ST. WORCESTER, MASS.

Käykää tutustumassa ruokalaamme.
Ainoa suomalainen ruokala Worcesterissa.
IDA BRANDT ja HELMI PASANEN
omistajat.

HAUSKAA JOULUA toivoo
IDA BRANDT
43 Highland St., Worcester 9, Mass.



Worcesterin Lähetyseurakunta

RAUHALLISTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
jäsenilleen ja ystävilleen!

Naisliitto
yhtyy Joulutervehdyksin toivottamaan
siunausrikasta uutta vuotta 1957!
Joulujumalanpalvelus on jouluaamuna kello 6. Centraali
kirkossa. Saarnaa past. Eino J. Hämäläinen.

Tervetuloa joulukirkkoon!



Beck's Package Store Co., Inc.

846 Main Street Fitchburg, Mass.
Tel. 5-5617
Parhaita

Parhaita VIINEJÄ ja KONJAKKEJA
Hienoja LIKOOREJA ja MALLASJUOMIA

Monipuolisin valikoima Fitchburgissa!



ILOISTA JOULUA

ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

toivottavat

A.S.K.L. ASHBYN OSASTON
JÄSENET

Yhteinen Joul- ja
Uudenvuoden
Onnentoivotus

sukulaisille, ystäville ja
tuttaville Jouluna 1956
ja uudenavuonna 1957!

MARY ja C. J. PITKANEN
14 South St.,
Cherry Valley, Mass.

ARVI JA HANNA MANNINEN
R.F.D. 1, Box 19
Ashby West Rd.
Fitchburg, Mass.

ELLEN S. MANNINEN
107 Superior Ave.
Newington, Conn.

HILJA SUOMALAINEN
195 Mechanic St.,
Fitchburg, Mass.

HILDA JA ARVID HESSELGREN
Mass ave.,
Lun. Dis., Fitchburg

Mr. ja Mrs. Patrick Wirta

TYTNE JA ALLAN RITALA,
SUSAN, ROBERT JA
HILDA RITALA
Fitchburg, Mass.

Olga ja John Oinonen
Emmi ja Andrew Ollikala
Anna ja Joel Sivula
Hilma Blomquist
Ellis ja Mary Blomquist ja pojat
Aini ja Toivo Nousio
Alina Wuorisalo
Aune ja Eino Käkkäinen
Mrs. Helmi Tikka

Ilon ja rauhan joulua ilmoitamme
kaikille ystäville ja tuttaville
HENRY JA IRENE LINDQVIST
JA AITI KUSTAAVA OIKKONEN
Central st.,
Fitchburg, Mass.

Arvo ja Lily Huhtala
Helmi Raatikainen
Helmi ja Alfred Aalto
Andrew Parri
Elina ja Nicholas Fillback
Sixtus Wisti
Jenny Maria Wisti
Yrjö Wisti
Marian ja Richard Rauma
Mrs. Mary Hill ja Ralph Hendrickson
Wäinö ja Aili ja Aileen Berkio
Elizabeth ja William Berkio
Elvi ja Eino Berkio ja perhe
Eva ja George Lehtinen
Aarre ja Eila Parviainen ja lapset
August Antikainen
Herbert ja Elsie Autio ja lapset
Axel ja Nanni Tienari
Miina ja Oscar Hallio

Massachusetts

AUBURN, MASS.
Taimi ja Jalmari Tuiskula
Orvo, Vieno ja Jouko Heikkinen

ASHBY, MASS.
Ingrid ja Arthur Siren ja Marja
Leena Heikki ja Carl
Elli ja Arthur Tuomi
Tilda ja Emil Sultan
Helmi ja John Lahtala ja Bob
Hilma ja Victor Malm

Eva ja Eino Malm
Hilda Gustafson ja Aiti
Maire ja Arvo Wäitke
Elma ja Eino Aho ja lapset
Hellen ja Uno Lahtinen
Helen ja Uno Lahtinen
Elma ja Yrjö Kainu ja lapset
Josefiina, Henry ja Martha Asiala
Anni ja Armas Seppälä
Aino ja Oscar Carlson
Aino ja Ilmari Karvonen
Eva Wiklund ja Sulo
Martha, Elmer ja Marja Leena Rasi
Mrs. Emma Häkkinen
Mrs. Gunilla Mäki
Alma ja Heikki Wäyrynen
Alma ja Aug. Pohjola
Mari ja ja Arvid Rosnell
Ailiina Suila ja Anni
Henna Aho
Mr. ja Mrs. Matti Honkala ja Donald
Hilma Haapala ja Edwin
Edla ja Matti Nyman
Seeri Laasanen
Ida Säilä
Mr. ja Mrs. Thomas Kaivola
ja Thomas Jr.
Allie ja Eino Heine ja lapset
Mrs. Wilhelmina Sallinen
Evelyn ja Reino Moilanen
Saimi Ilmari
Aarne ja Maria Gummerus
Mr. ja Mrs. Richard Saari ja perhe
sekä aiti
Aino ja Eugene Schlemmer
Annie ja Otto Iyväinen
Martti, Elma ja Harri Laaksonen
Louis, Bertha ja David Rolfe
Elina ja Matti Ekola
Laina ja Otto Louhi
Auro D. Louhi
Sylvia ja Rodney Burnap
Sanni ja Evert Haavisto
Minnie ja Andrew Sivula
Kalle Koivisto
Kirsti Lindros
Elina ja Sakari Pesola
Senja ja Nikolai Kangas
Timo Lindroos
Emil Malce
Mr. ja Mrs. Emil Newman
ja lapset
Mr. ja Mrs. Reino Lepistö
ja lapset
Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Mr. ja Mrs. Eero Malce ja Marylyn
Sigrid ja Carl Linden
Hilde ja Matti Lahtala
Mr. ja Mrs. Arthur Johnson
Taimi John ja Carole Jakola
Elina ja Thomas Lybeck
Tytyne ja Wäinö Mäki ja Gail
Lyyli ja Aug. Hagelberg

Katri ja Wäinö Nortonen
Mr. ja Mrs. John Wolt
Mr. ja Mrs. Wäinö Hjelms ja perhe
Mrs. Ida Kiuru
Helvi ja Olavi Wagg ja pojat
Taimi ja Esko Ojanen ja lapset
Alma ja John Ojanen
Elli ja Arthur Nurmio
Antti Hämäläinen
Mandi ja Oskar Laivo
Valma ja Uno Laaksonen ja perhe
Elma ja Robert Lahtinen
Saima ja Olavi Wainio ja perhe
Hilma ja Lauri Boman
Aatu Boman
Henry ja Hanna Torvela
Selma ja Otto Hellman
Wilma ja Uno Tirronen
Kaino ja Lewis Waltari
Alina Waltari
Carolina Laakkonen ja lapset
Vieno ja John Sussbauer ja family
Margie ja Eino Sankari
Hilma ja Vicki Salo
Mr. ja Mrs. A. Hackman

SAARI CAMPS

Ashburnham
Massachusetts

BOSTON, MASS.

JA YMPÄRISTÖ
Eino ja Hilja Taimi
Edward ja Emmy Minkkinen
Elizabeth Johnson
Sandra Kulo
Emil ja Annikki Pitkänen
John ja Josephine Fransen
John O. Seppo
Oscar ja Riikka Seppo
Mary Towers ja perhe
Sävel ja Rachel Syrjälä ja perhe
Lauri ja Ellen Lindell ja perhe
Antti ja Vera Anderson
Arret Huoppi
Sonja Huuskonen ja pojat
Albert ja Hellen Kyllönen ja perhe
William ja Sofi Makkin
Sanna Bolm
Helmi Ilmonen
Senni Stenroos
Matti ja Lempi Dove
Kusti ja Martha Salonen ja perhe
Fred ja Aino Heino
Eliina Jaakkola
John ja Rosa Elio
Kaarlo ja Amanda Salonen
Katri Kajander
Frank, Sandra ja Mamma Mattson
Jacob Koskela
Riku ja Hulda Selin
Saimi Kainu

MRS. AINO M. M. SYRJÄLÄ

85 Westland Ave.
Boston 15, Mass.

Lillian, Gust ja Carl Svarstrom

BEVERLY, MASS.

Mrs. Lisi Tower
Hilma Blom

Hyvää Joulua ja kaikkea hyvää
alkavana vuotena sukulaisille
ja ystäville toivottaa

ANNA KAUPPINEN

9 Columbus Avenue
Baldwinville, Mass.

BRAINTREE, MASS.

Mirjami ja Arvo Jokinen
Liisa ja Hjalmar Alkio
Anna ja Emil Roine
Hilma ja John Ostman sekä perhe

MARKKARIITTA JA VELI

Braintree Mass.

BALDWINVILLE, MASS.

Alexander ja Tobias Tissari

BUZZARDS BAY, MASS.

Stella ja Kusti Ojala ja perhe
Emma ja Kaarlo J. Kivi ja perhe

CENTERVILLE, MASS.

Hauskaa Joulua ja Onnellista
uutta vuotta kaikille Raivaajan
lukijoille toivoo
DAVID J. RUSKA

CHESTER, MASS.

Hanna ja Emil Pieti
Elsi ja Williams Piispanen
Edla ja John Seppälä
Maria Wilander ja perhe
Tomi ja Oiva Luoto
Vieno ja Raymond ja lapset
Lillian ja Emil Linden
Selma ja Albert Soisalo
Alfred Blomroos
Tuulikki ja Frank Pixley
Ida Sainio ja lapset
Hilma ja Otto Viita
Mary ja Isaac Lahti
Ida ja Ilmari Kempainen
Maria Welin
Irene Ruuska
Hjälmar Mykkänen
Hilma ja Heikki Koivisto

CARLTON CENTER, MASS.

Otto ja Anna Ylönen

CARVER, MASS.

Fanny Peltokorpi
Ali ja Eric Huikari
Filhus Harju
Oscar Mäki
Katri Harju
Inet ja Oiva Harju ja lapset
Helmi ja Olavi Harju ja Poju
Anna ja Otto Salmi
Olga Nieminen
Charles Kallio
Hellen ja Eino Erickson ja lapset

IMPI JA ROBERT HILL

Main St. Center
Carver, Mass.

CLINTON, MASS.

Alli ja John Wirkkala
Olga ja Theodor Glad
Louis Glad
Alina ja Richard Aalto
Aino ja Antti Walkonen
Victor Annala
J. H. Oikarinen
Anna ja Oscar Oikarinen
Piina ja Stephen Räsänen
Irene ja Matti Kinnunen
Fanny ja Fabian Håkkinen
Mary ja Victor Liukas
Mary Silverberg
John Lehto
Fannie ja Eino Lehtovaara
Miina ja Matti Laakso
Hilma Lake
Ruth ja Lydia Tikkanen
Tyne ja Frank Hakala
Impi ja Tauno Kettunen
Olga Mäntylä
Saima ja John Airla

GRAFTON, MASS.

Impi R. Hermanson
Alex ja Aino Rantala

HYANNIS, MASS.

HILMA JA PETER WARTIAINEN

La France Ave.
Hyannis, Mass.

Impi ja William Löf
Hulda ja Wm. Kokko

HAMILTON MASS.

Suoma ja Joosep Hursti

HALIFAX, MASS.

JOHN PARIKKA
P. O. Box 52
Halifax, Mass.

HINGHAM, MASS.

Ellen ja Yrjö Mäkinen
Helmi ja Edwin Laine ja perhe
Ester ja Lauri Takki ja perhe
Emma ja Vilho Mustonen

HUBBARDSTON, MASS.

Isak Wälkkinen
John Matson ja perhe
Emmi ja Eric Huhtala
Martha Rooman ja Ralph
Lilja ja Jallu Wirkkala
Selma ja Victor Oily
Saima ja Eino Oily ja perhe
Hilma ja Mikko Kivioja
Rauha ja Aati Laitinen
Anna Fager
Eino ja Victor Sipilä ja Frank
Anna Halltunen ja Eino
Ellen ja Oscar Nisula
Hilma ja Eino Kari
Eva ja Matti Kallikoski
Impi ja Peter Wartiainen ja tytöt
Lydia Räsänen
Juuso Rissala
Bertha ja Toivo Ylönen ja Arnold
Lydia Ylönen

Rosa Kukko
Dorothy ja Aksel Havumäki
Helmi ja Jack Hendrickson
Lyyli ja Otto Laitinen
Helen ja Weikko Merikanto ja perhe
Dotty ja Sulo Salminen ja tytöt
Matilda ja Vilho Salminen
Helen ja Weikko Holopainen ja lapset
Amanda ja John Holopainen
Lempi ja Andrew Cary ja pojat
Otto Sotela
Mary ja Leonard Clark ja Lennie
Lilian ja Kenneth Hannula ja pojat
Impi ja Toivo Tammi ja Diane
Wilhemina Wagg
Ida ja Hugo Siik
Hilja ja Victor Salminen
Hilma ja Hjalmar Aalto
Eila ja Eddie Mäki ja pojat
Herman Rivinaja ja Chummy

**ALISA JA TOIVO SALOMAA
JA POJAT**

Malone Road
Hubbardston Mass.

NORTH HARWICH, MASS.

Wäinö Tammelin

JEFFERSON, MASS.

Hilda ja Matti Luukko

PAULINA JA ALBIN JAPPINEN

Jefferson, Mass.

Emme lähetä joulukorttia

LANESVILLE, MASS.

Maria Tuomivirta
Maria Jacobson
Walter Nordling
Hjalmar ja Emma Filfalt
John ja Hilja Mylly
Sulo ja Bertha Rantala
Hjalmar ja Anna Johnson
John A. ja Jenny Pajari
Arvi ja Milja Ala
Fred ja Fanny Jacobson ja perhe
Mary Pulkka
Mari ja Impi Puutonen
Hulda ja Frank Martin
George ja Vieno Kleimola
John Talvitie Sr.
George ja Sylvia Rinne
John ja Katherin Talvitie Jr.
Matilda Puutonen
Selma E. Puutonen
Arthur Puutonen
Arthur Mann
Jonas ja Tyyn Tikkanen
Matilda Häkklä

LEICESTER, MASS.

Lena ja Antton Lehto

LEMPI JA LAURI LEHTO

Clark St.
Leicester, Mass.

Toini ja William Salomaa
Aino Laurila

LEOMINSTER, MASS.

Barry, Oliver ja Tenho Tikka

LYNN, MASS.

Uno ja Helmi Hallila

LANCASTER MASS.

Hilma ja Kustaa Rasi

LUNENBURG, MASS.

Ida ja Peter Pihlaja
Anna, Eva ja Wilho Mukku
Mrs. Anna Schuster
Mr. ja Mrs. Walter Schuster Sr.
ja girls
Tauno ja Arne Palonen
Mr. ja Mrs. Konsta Mäki
Mr. ja Mrs. Walter Mäki
Willehard ja Alice Oksanen ja tytöt
Fred ja Helvi Jarvela ja lapset

MAYNARD, MASS.

Ellen ja Heino Vuojärvi
Mary Kukula
Aune Ricky ja Ahti Jaakkola
Armas Kankaanpää
Sanelina Ahola
Hilma Hytönen
Fanny ja John Helander
Rajja, Kurt ja Roy Helander
Sylvia ja Otto Filppu
Sanni ja Arthur Palk
Ilmi ja Walter Phelps
Victor Savikoski
Lempi Orasmaa
Impi ja Arvo Rivers
Viola ja Bill Merriam ja perhe
Katri ja Mikko Leppänen
Selma ja Hjalmar Kiveli
Alex Tofferi
Maria ja Kusti Linna
Tekla ja Teodor Ojanen
Leah Baker
Ida Klemola
Laina Allen
Olga ja Kalle Mikkola
Annie ja Matti Autio
Aina Saarinen
Rachel ja Reino Aho
Hilja ja Eero Tuomanen
Vellamo ja Yrjö Ojalehto
Katie Tofferi
Aina ja Lauri Toivonen
Selma Saari
Ida Sneek
Ida ja Gabriel Mäkelä
Piina ja Salmi Jokela
Olga ja David Pollari
Lydia Nylund
Hilma ja Kusti Aromaa
Tyne ja Yrjö Glad
Hulda Aho
Sofia ja Matti Rissanen
Ina ja Ansga Korpi
Wendla Manning
Gustava ja Edward Kunelius
David Laasanen
Lydia ja Victor Kallio
Elizabeth Huutala
Josephine Salmela
Hilma Kauppi
Jenny Mäntty
Selma ja Oscar Kallio
Linda ja Matti Nyfeld
Mary ja Antton Anderson
Mary ja John Wiljamaa
Impi ja Vilho Kangas
Mary ja Ville Elers
Edla ja Robert Paananen ja perhe
Saimi ja Edward Helander
Selma Stanfield
Oscar Hytti
Sofia Laakso
Elizabeth ja Lauri Pekkala
Alma ja Reino Tanner
Matilda ja Otto Hytönen
Viola ja Linda Grant
Signe Nymän
Jiina Hyden
Selma ja Matti Rajala
Mary ja Victor Hermanson
Alma ja Birger Hiltunen
Walter, Frida ja Martha Wirtanen
Matilda Linden
Anna Aho
Elviira Hiltunen
Mary ja August Salenius
Elmer W. Salenius
Tannah Tykkö
Anni ja John Kanelius
Mari ja Jack Kotola
Anna, Karl ja Helen Björklund
Sanni ja Kusti Matson
Elina Hagman
Lempi Nordström
Victor Vuori
Elsa Aho
Sanna Mäkelä
Anni Lindfors
Stella ja Reino Linna ja Cathy
Ann. Sjöblom ja Teida
Maiju Niskanen
Arvo ja Hilja Mäki
Ida Syrjänen ja Matti
Arne ja Hilja Linteri ja perhe
Alex Tervo
Fritiof ja Tyne Tofferi
Emari ja Emmi Aalatalo
Aino Tarvainen
Betti ja Ilmari Koivu
Virginia ja Iria Erkkilä
Yrjö ja Mary Osno
Ruusa Greklua
Aarne ja Sigrid Luoma
Henry ja Emma Oja
Mr. ja Mrs. Tuomanen ja perhe
Mary Hatti
Alina Gustafson
Sandra Leivo
Mr. ja Mrs. Paul Heikkilä ja perhe
Lempi ja Helen Perä
Emma Kivinen
Ida Starr
Mrs. Sivenen, Paul ja Mamma
Ville ja Aino Räsänen ja poika
Ray ja Mandi Newhouse
Riitta ja Henry Haager
Ida ja Ilmari Lahti
Hilma Kempainen
Hilma Tikkanen
Peter ja Signe Heikkinen
Victor Similä
Mari ja Alfred Torppa
Hauko Torppa

MANCHESTER, MASS.**EMIL, HILMA JA BRITA
SALMINEN**

Masconamo Street
Manchester, Mass.

MIDDLEBORO, MASS.

Sandra ja Emil Rinne
Lyyli ja Carl Carlson
Hanna Liukko
Dolores ja Eero Haarala ja lapset
Severi Lehto
Margaret ja Longin Szupillo
Elma Erickson

MILLBURY, MASS.

Eino, Miriam ja Leo Lopenen

NORWOOD, MASS.

Aina Ruotsala
Konsta Koski
Ida ja Emil Salonen
Lempi ja Martti Niemi
Helmi ja Ivar Mäki
Sirkka ja Otto Manninen
Maria Kinnunen
Lydia Engberg
Amanda Suomi
Hellen Burns
Lempi Helsten
Otto Granroth ja perhe
Impi ja Väinö Korpela
Ida ja Edward Salonen
Irene ja Frank Niemi
Hilja Wauhkonen ja Eino
Emma ja John Nordman
Roger, Impi ja Väinö Laakso

KARIN JA LAURI NEWBORN.**LAURI JR. JA ALLAN****JA ALMA PALONEN**

115 Cobleigh Street,
Islington, Mass.

Victor ja Siiri Salonen
Amanda Ekholm
Dagmar ja Henry Poirier ja perhe
Lisa ja Charles Zabronsky
Lydia Kollanus ja perhe
Hilja ja Harry Koski

LIISA JA WALTER HOLMA

25 Savin Avenue
Norwood, Mass.

MR. JA MRS. VAINO MANNING

1364 Washington Street
Norwood, Mass.

HILDA ROTH

12 Johnson Court
Norwood, Mass.

ALMA JA JOEL TAMMELIN

99 East Cross Street
Norwood, Mass.

GERTRUDE JALKANEN**LAURI JALKANEN**

30 Tremont Street
Norwood, Mass.

Hauskaa Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta
toivottaa ostajilleen

ABRAM DEEB

Norwood, Mass.

OAKDALE, MASS.

Iloista Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta
KALLE JA ELLEN KOIVUMAKI
Oakdale, Mass.

PEABODY, MASS.

Olga ja Vener Mäki
Fanny ja Matti Lindgren
Eva ja Emil Luoto
Taimi ja Matti Toivari
Lydia ja Mauri Wirtanen
Hanna Hill
Katriina Ahti
Joseph Mackey
Mari ja Matti Kolhonen
Jelmi Sioman
John, Elsa ja Vilho Kilpinen
Aino ja Walter Forström
Aino Sipilä
Saimi ja Karl Karra
William, Irene ja George W. W. Laakso
Aino ja John Wähterä
Mrs. Goos ja perhe
Aino Aho
Sandra Manninen ja pojat
Minnie Hyypää
Mr. ja Mrs. Matti Berg
Vilho ja Selma Forström
Heino, Lillian, Diane, Allan ja
Nancy Forström
Mr. ja Mrs. Olli Krankka ja Gail
Emil ja Hilda Mäenpää

PITTSFIELD, MASS.

Mary ja Alpo Laitala

Viuhkuisia Joulua ja menestyksellistä
uutta vuotta kaikille Raivaajan
lukijoille toivoo

CARL RANTA

Pittsfield Mass.

PIGEON COVE, MASS.

Ida ja John Mäki
Elna ja Antti Niemi
Mr. ja Mrs. Emil Hietala
Mr. ja Mrs. Matti Kiellinen
ja perhe
Aili Tuomi
Hilda Mattson
Aili ja Joe Enos ja perhe
Margaret Annelin
John ja Iiri Korpi

PLYMOUTH, MASS.

Gertrude ja Eino Penttinen
Aili ja Karl Arlund ja Mamma

QUINCY, MASS.

Anna ja Selim Salomaa
Sandra Pelander
Selma Loukola
Liisa Rahko
Hilma Hautanen
Hulda ja Hiski Saari
Hilja Luukkonen
Martha ja George Lindgren
Hilma ja Oscar Winter
Edith ja Arvo Lehtonen
Sigrid ja Robert Reed
Bertha ja Armas Johnson sekä pojat
Tyne Pekuri ja Elmer
Hilma Cavan
Louis E. Koski
Aino Halmi ja Uuno
Ella Matti ja Heikki Soikkeli
Hilma ja Richard Wälnius
Ida ja Otto Hanninen
Alma, Olavi ja John Sutari
Anni ja Väinö Raurio
Alina Stenvall
Anna Pulliainen
Elsa Mustonen
Sanni Mäki
Emma Väisänen
Jalmar Saki
Hulda ja Peter Huhtanen
Aino ja Wm. Pekkanen
Pauline ja Jussi
Hilma Markola
Paul ja Phillips Markola
Sylvia, Linda ja Wm. Markola
Anna ja Väinö Tirri
Aino ja John Siitonen
Simo Karpoff
Selma, Thea ja Akseli Mattson
Nestor Lind
Elsie Mattson
Tyne ja Axel Nielsen
Hanna Lakkariinen
Mary, John ja Reino Mäki
Katri ja Axel Sward
Jenny Hantunen
Anna Lakkariinen
Viljo Karvinen
Aino ja Aati Pietilä
Jacob V. Niemi
Karl Flinck
Kaarina Chapman
Hilma Hill
Rauha Aallonen
Aino ja Wm. Tereski
Lizzie ja John Nylund
Hilma Roklund
Ida ja Jack Hytönen



ILOISTA JOULUA JA TOIMINTATARMOA UUDELLE VUODELLE

toivottaa

ASKL:n ABINGTONIN OSASTO ja sen jäsenet ja kannattajajoukko



Abington, Mass.
Lizzie ja John Hartman
Maria ja Kalle Mäki
Venla ja Väinö Newberg
Toini Salminen
Hilja ja Herman Kyllönen
Fannie ja Mathew Syrjäjä

North Abington, Mass.

Miina, Leo ja Nikolai Mattila
Anna ja Paavo Kivi
Sandra ja Edward Ranta
Elvi ja Peter Honkanen
Jenny Johnson
Hilja Rämö
Ellen, Olavi ja Alan Rämö
Lyyli Walo
Mary, Uolevi, Linda ja
Karin Tytti
Hulda Tytti
Sandra ja Sven Leivo
Lauri Leivo
Sanni ja Emil Vainio
Hulda Vainio

Brockton, Mass.

Matti ja Amanda Paananen
Leo ja Glenna Paananen
ja perhe
Wiljo ja Edith Paananen
ja perhe
Walter ja Aina Cobb
William ja Hilda Barr
Emanuel ja Tyne Hanby
Oscar ja Hilma Nieminen
Selvi ja Tytti Harju
Frank ja Olga Stackpole

Hanson, Mass.

Ella William Isaacson
Aino ja Alex Jokinen

Pembroke, Mass.

Mr. ja Mrs. Kalle Oksanen
Aarne ja Hilja Lehto
Fanne ja Frank Lindgren
Lauri Lehto & family
John ja Anna Piippanen
Jack ja Inka Lyly
Ilma Maria Helin
Mr. ja Mrs. Arvo Blom
& family
Mr. Alfred Nihtila
Laina ja Vaino Nummelin

No. Hannover, Mass.

Rita Bjert ja perhe

Rockland, Mass.

William Williams
Hilma Järvinen
Hilma ja Eli Wuotila
Helen, Sulo, Ronald Wuotila
Lempi, John ja Armas Heikkilä
Ella ja David Laine
Salli, Veikko ja Erkki Vainio

So. Weymouth, Mass.

Sanna Peterson

Easton, Mass.

Toivo ja Fanny Hill

Somerset Center, Mass.

Otto ja Lempi Waihele

Braintree, Mass.

Theodore ja Linnea Mäki

No. Dighton, Mass.

Margit, Väinö, Timo ja Kaija
Karppinen
Henni, Walter ja William
Tommola
Ella, Hugo ja Rita Karppinen

Hagerstown, Md.

Allen J. Harju

Providence, R. I.

Kaino ja Marja-Liisa Tommola

Hope Valley, R. I.

Wilho ja Mary Miettinen

Whitman, Mass.

Hella ja Aatos Ojala ja lapset
Mirjam Jonasson
Hilja ja John Walo

Holbrook, Mass.

Irene Koski
Lempi ja Axel Nevaranta

Margaret ja Robert Introne

Bobby, Carol, Douglas

57 Buckingham Road,

Milton, Mass.



ILOISTA JOULUA ja TOIMINTATARMOA UUDELLE VUODELLE

toivottaa

ASKL:n ABINGTONIN OSASTO

ja sen jäsenet ja
kannattajajoukko.

JUHLATERVEHDYS! ROY R. DAMON

UUSIA JA KÄYTETTYJÄ PONTIAC-AUTOJA

ROUTE 18

NORTH ABINGTON, MASS.

Puhelin TRIangle 7-0682

JOULU- ja UUDENVUODEN- TERVEHDYS! ADLEY'S SUNOCO SERVICE

Routes 18 & 139

No. Abington, Mass.

Tel. Rockland 1519

TAIJEREITA — SISÄKUMEJA — PATTEREITA
MOOTTORIEN VIRITYSTÄ



NORTH ABINGTON CO-OPERATIVE BANK

Perustettu 1888

★ ★ ★

FRANCIS S. MURPHY, presidentti
ABRAHAM LELYVELD, varapresidentti
GEORGE D. WITHERELL, sihteeri-rahasastonhoitaja

★ ★ ★

North Abington, Mass.

Rachel ja Andrew Soikkeli
Edla ja Hugo Valenius
Impi Karvinen
Joula Paappanen
Aili ja Toivo E. Kyllönen
Aina Nissilä
John Hill
Ida, Toivo ja Ida Viitanen
Vilma ja Gideon Fredrickson
Albin Hämäläinen
Aina Salminen
Lina Pitkänen
Eino Heimo ja pojat
Eini Knuutilainen
Ida ja Hjalmar Heini
Mary ja Oskari Niemi
Emma Knuutilainen
Hilma Ranta
Mary Karvonen
Walhelmiina ja Axel Johnson
Aina Hautala
Tyne ja Wm. Ranta
Knuha ja Tilde Benlitten
Suoma Eskola
Hilja Rautanen
Hanne ja Edw. Hämäläinen
Ida, Esio ja Konsta Ekoranta
Kaisu, Edwin ja Onni Hill
Amanda ja Elsie Wuolle
Katri Salmela
Oja ja Erick Haapanen
Jenny Huhtala

ELSIE STENVALL
30 Copeland St.
Quincy, Mass.

MARY ESKELIN
65 Buckley st.
Quincy, Mass.

FANNY ja REINOLD PETERSON
P. O. Box 151,
Rochdale, Mass.

ROCKPORT, MASS.
Herman Kolari
Jenni ja Matti Soini
Ilona ja William Walma ja perhe
Josephine Saari
Newton ja Eleanor Barr
Aina ja Ellen Jolikko
Jacob Humlin
Senia ja John Silvenen
Alexander ja Hedvig Saari
Wainö Hietala
Jack Holso
Mikko Ellen ja Henry Koski
Bill, Rauni ja Lisa Moody
SO. ROYALSTON, MASS.
MRS. ELINA HEINO
Box 66
So. Royalston, Mass.

Antti Miettinen
Toivo E. Silfverpää
Veikko ja Sami Järvenpää
Lauri V. Wirtanen
Sami ja Eino Carlson
Ida ja Kalle Kettunen
Lempi ja William Lappi
Elli ja Veikko Karjalainen
Taimi ja Henry Dufault
Mr. ja Mrs. William Dobson ja perhe
Mr. ja Mrs. Raoul F. Cloutier
Mr. ja Mrs. Uno Asikainen
Sandra Walkama
John Aalto
Weini ja Estelle Kirkman
Mr. ja Mrs. Alfred Paganetti ja perhe
Saima ja Jalo Tikka
Mr. ja Mrs. Jalo Pakkanen
Mr. ja Mrs. Martin Mookkel
Mr. ja Mrs. Wainö Kirkman
Christina ja John
Jatmar ja Impi Koski
Mr. ja Mrs. George Bushee
Mr. ja Mrs. Jacob West ja perhe
Mr. ja Mrs. Ivari Järvenpää
Ida ja Henry Karjalainen
Saima Axel ja Reino Honkanen
Mr. ja Mrs. Eino Hämäläinen
Mr. ja Mrs. Walter Carlson
Mr. ja Mrs. Eino Minkinen
Mr. ja Mrs. Glenn Orton
Mr. ja Mrs. Wilho Tikka

Mr. ja Mrs. Wainö Järvenpää
Mr. ja Mrs. Louis Katsikaris
Mr. ja Mrs. Iisakki Majjala
RUTLAND, MASS.
Mr. ja Mrs. Fred Helle
Mrs. G. Heaney
Mrs. Irene Ragas
Mr. ja Mrs. Klaus Helle
Mr. ja Mrs. Wilho Helle
Mr. ja Mrs. R. Whitker
Mr. ja Mrs. Fred Curtis
Hauksaa, Joulua ja Onnellista
Uutta vuotta
toivottaa teille
IDA JA JOHN LIIMATAINEN
Rutland, Mass.

SALEM, MASS.
Rosa A. Rasi
S. ASHBURNHAM, MASS.
Hilja ja Joonas Vesa
Oja ja John T. Mäkinen
SO. EASTON, MASS.
Fanny ja Toivo Hill
NIKO KIVI
250 Bay Road
South Easton, Mass.

Hauksaa Joulua ja Onnellista
Uutta vuotta toivoo
EMMA JA EDWIN NIEMI
JA POJAT
So. Easton, Mass.

SPENCER, MASS.
ALINA JA ANTTI LAMMI
R.F.D. Box 21,
Spencer, Mass.

MRS. AINO LILJESTRÖM
17 Grove St.
Spencer, Mass.

SPRINGFIELD, MASS.
Mary ja Albin Karvonen
Sandra, Sam ja Bruno Salo
Hilda, Mikko ja Unto Turunen
Matilda Saari
Andrew Alekson
Piina ja Lauri Terho
Hilja ja Arvo Metsistö
Hildur ja John Salo
Selma ja Arthur Arenius
Hilda ja John Heinonen
Helga ja Eino Haapanen
Martha, William ja Walter Art
Senja Jacobson
Helmi Tammi
Toimi, Theresa, Linda, Sandra ja
Judith Tammi
Karin ja Leo Lauren
Leila, Bob ja Jeff Duffault
Edith ja Al Nyman
Ester Baker
Anna Wave
Mary, Maria, Tauno ja Tauni Metssitö
Mallis Lehtola
John Grondahl
Thelma, Ralph, Alex ja Jim Carlson
Kerttu Coffey
Aina E. Markkanen
Aino M. Berringer
Lempi, Walter ja Gordon Bliss
Saima S. Woodward
Irene, Arthur, Alice ja Kenny Tuttle
Rita ja Charlie Kellogg
Emma Wilska
Irene ja Al Hewett
Vivian, Walter, Joanne ja Butch Rein
Ida ja Lauri Rein
STOW, MASS.
Aino ja Leonard Savikoski
August ja Jussi Makey
Edla ja Otto Suikko
Helen ja Erick Jokinen
Miili ja Matti Kangas
STURBRIDGE, MASS.
IDA JA VAINÖ JOHNSON
R.F.D. 2, Sturbridge Road
Southbridge, Mass.

SANDWICH, MASS.
Alina ja Emil Wiitanen
Emma ja Edie Hill
Helmi ja Emil Toolas
Piina ja John Pirttinen
Hugo ja Siiri Eskelinen ja lapset
Hilma ja John Pärssinen
TAUNTON, MASS.
Minnie ja Hjalmar Rivers
TOWNSEND, MASS.
Selma Aho
Erjö ja Aino Koski
Jacob ja Ida Koutonen
Maurice, Carol ja John Salminen
Mr. ja Mrs. Herman Aho ja perhe
Mr. ja Mrs. Kalle Mäki ja perhe
Mrs. Piina Kyttä
Mr. ja Mrs. Michael J. Gaizick
Mr. ja Mrs. John Sipilä ja perhe
LEO JA IRJA MAKELA
JA HELEN
BETTY JA LEE LARSON
JODY JA GREG
Townsend, Mass.

Mr. ja Mrs. Oscar Lillström
Mr. ja Mrs. Veikko Koski ja lapset
Lyyli ja Antti Linna
Sointu, Nellie ja Ada Lahti ja lapset
Mr. ja Mrs. Tobias Aho
Mr. ja Mrs. Viljo Aho ja perhe
Mr. ja Mrs. Arvo Aho
Mr. ja Mrs. Ivar Aljälä ja perhe
Mr. ja Mrs. M. Ralsala
Mr. ja Mrs. Henry Mäki ja perhe
Maire ja Olavi Salokangas
äiti ja lapset
WEST TOWNSEND, MASS.
Peter ja Hilda Petersen
Sandra Aro
George ja Aili Aro ja lapset
Minnie Ekoranta
Vainö ja Emma Lehtinen
Kustaa ja Ellen Latva ja Terttu
Ester ja Oiva Vanamo
Oscar Leino

TEMPLETON, MASS.
Riika ja Richard Salmen
Martha ja Reino Pokki
Emma ja Matti Pokki
Hulda ja Oscar Broman
Kerttu ja Erkki Pokki ja pojat
Wilma ja Anton Elomäki
Saara, Emil ja Karen Waaramaa
Paule Lauri Deven
Elsi Santa
Sulina ja Uuno Kaski
Elina ja Wainö Pokki
Mr. ja Mrs. Aron Pekki
Mr. ja Mrs. Edwin Pokki
Tyne ja Oscar Wasarainen
Hilja ja Anselm Oja
WALPOLE, MASS.
Hilja Lehto, Helmi ja Richard
Fanni ja Vainö
Eino Kivi ja perhe
Viljo ja Blanche Kivi
Hilda Kivi
Lilja ja Clarence Clifford ja Joan
Arlene, Violet ja Auvo Aho
Adie ja Aulis Aho ja perhe
Priscilla ja Ahti Aho ja työt
Minnie ja August Nielsen
Gertrude ja John Fulton
Aino Waltonen
Hellen ja Bill Bennett ja perhe
Hilda Murtomäki
Hellä ja August Ranikko
Hilja Sointu
Elsie Newburn

RISTO, AILA, ELVI, ANNA
JA SULO SALOMAA
223 Fisher Street
Walpole, Mass.
AINO JA VILLE AHO
111 Bullard Street
Walpole, Mass.
ALMA EKLUND
193 Bullard Street
Walpole, Mass.
ELINA MAKELA
Walpole, Mass.
ALMA ANDERSON
Main st.
West Barnstable, Mass.
MATTI MAKI
RFD. 221
West Wareham, Mass.
JOHN TUOMALA
RFD. 227
West Wareham, Mass.

WESTMINSTER, MASS.
MARY JA VAINÖ SOINI
Westminster, Mass.

Manda ja Reino Niemi
Phyllis ja William Jämsä
Donna, Glenn, Aune ja Eino Niinimäki
Hanna Keskinen
Tyne ja Axel Tuomi ja Lois
Lili ja Walter Marbb ja Patty ja Sandy
Lempi ja Vilho Aalto ja lapset
Ida Leino
Viola ja Benny Autala Donna ja
Steven
Hellen ja Aaro Raita
Valma ja Vielti Isokagas
Hilja ja Toivo Nikki
Hilda ja Jacob Koski
Anni ja Arvi Harju
Lea ja Wainö Mäki
Viino ja Ilmari Manninen
Manna ja Victor Viita
Saimi ja George Engman
Viilma ja Lauri Saari
Hilda ja Taivo Laaksonen ja pojat
Varma ja Walter Semenuk
Ida ja John Ojala
Lempi ja Kalle Lehtonen
Sami Lehtonen
Charles Wuorenmaa
Sara Strömberg
Anna Kamila
Hilda Huusari
Otto Pasanen
Riika ja Wm. Johnson
Ida Hjalainen
Arvo Sorlin ja perhe ja Mumma

Telmi ja John Soini
Anna ja Kusti Mäki
Ida ja John Talviainen
Hilma ja Matti Kotilainen
Arja ja Ireni Kamila ja lapset
Helina ja Karl Lahtinen
Ida ja Kasper Niemi
Anna ja Herman Jääskeläinen
Aune ja John Heimo
Fancy, Bobby, Aino ja Lennard Salo
Mrs. Slava Salo
Telmi ja Wm. Kultti
Katri ja Walter Liimatainen
Anna ja Aarne Lucander
Eather ja Hjalmar Silvenen
Aino, Andrew ja Helen Makela
Aune, Kaino, Alan ja Karen
Pakkanen
Ida ja Ivar Kraas
Ida ja Mrs. Oiva Walkonen
Ida ja Aune Wilen
Ailheiniina Friberg
Ida ja Peter Kähkölä
Ida ja Nillo Huttula
Henry Savilampi ja perhe
Ida, Aune ja Aarne Savola
Lempi ja Tuivo Sellman
Ida ja Evert Wainonen
Ida ja Toivo Wainonen ja perhe
Ida ja Jacob E. Ojala ja Robert
Anna ja John Saarela
Jenni ja Frank Sandell
William Fredrickson
Fekla ja William Wintturi ja tytöt
Fanni ja Antton Salo
Hilma ja Matti Aho
Ida ja Jacob Nikunen
Evie, Elaine, Eila ja Donald Seppelin
Waino, Viola, Donald, Linda ja Lois
Hakkinen
Fanny ja Sakari Tornroos
Tilda ja Oskar Ukkola
Austin, Helen, Austin Jr. ja
Kathleen Carroll
WINCHENDON, MASS.
Tyne ja John Mäki
Hauksaa Joulua ja Onnellista
Uutta vuotta toivottaa
VICTOR LINDHOLM
356 Central st.
Winchendon, Mass.

WAREHAM, MASS.
Fanny ja Thomas Laine
Mary ja Frank Viirre
Lempi Laivo
Katri ja Emmi Musakka
Hanna Hänninen
W. BARNSTABLE, MASS.
Ida ja Onni Saari
WEYMOUTH, MASS.
Anna Walkeapää
John Walkeapää
Anna ja Uuno Karvonen
Ina, Wainö, Edith ja Henry
Walkeapää
Edna Wess ja Shirley-Ann Gillespie
Hilja Kosonen
EAST WEYMOUTH, MASS.
Katri ja Matti Laine
Sigrid ja Kalle Hanhio
NO. WEYMOUTH, MASS.
Ida ja Jack Dedell
WOLLASTON, MASS.
Ida ja Vieno Mäki
WORCESTER, MASS.
Milo Osterlund ja perhe
Martha Hämnen
Lempi ja Walter Knuutti
Mimmi ja Arvo Pihl
Elsi ja John Salmi
Piina ja Emil Grönlund
Selma ja Matti Ylevä
Hilma ja John Hikki
Ida ja William Saarikoski
ANNA KETOLA
55 Belmont St.
Worcester, Mass.

HELMI JA OLLI NOUSIAINEN
104 Rodney St.
Worcester, Mass.
Tämä on kaikille tuttaville
yhteinen joulukorttimme

LYNN, ALAN, FANNIE, ILONA
JA KUSTI LAIDE
131 Allendale St.
Worcester, Mass.

Aino ja Arne Rauma
Ida ja Jack Harri
Ida ja John Kärkkäinen
Ida ja John Luukko

LENNY JA VILJO HEIMAN
32 Belmont st.
Worcester, Mass.

LYYLI KUKKOLA
32 Belmont st.
Worcester, Mass.

ALMA ELVONEN
45 Haven Lane
Worcester, Mass.

Tyine ja Jack Linde
Alina ja Frank Lehtola
Edith ja Edw. Saari
Mary ja John Mäki
Hulda ja Bernhard Tarvainen
Anton Hagner
Ida Lähdenmäki
Elina Ruostoja
Emilia Lehtinen
Hanan Dufva
Elina Karjalainen

Lydia Asp
Aino ja Carl Laaksonen
Mari Anderson
Jenny ja John Harri
Mr. ja Mrs. Katvala ja perhe
Venni Saari
Sirkka ja John Luukkonen
Matilda ja Ivar Hallfors
Fanny Davis
Carl, Edla ja Carl Mäkinen
Mary ja C. J. Pitkinen
Mrs. Sulo Hoglund
Martin ja Mary Koskinen
Hilda Soini
Elina ja John Tuusinen
Aili ja Armas Koski
Ida ja John Martilla
Ida ja Ernst W. Niemi
Amanda Nordling
Aina ja Dan Kellher
Abel ja Elsie Luukkonen
Hilja ja John Hakala

New Hampshire
NEW IPSWICH, N. H.

MR. JA MRS. JOHN SIREN
HILDA SMITH
New Ipswich, N. H.

SYLVIA JA LEON DENOMME
New Ipswich, N. H.

Mr. ja Mrs. Jalmar Lehtonen
Amelia ja Fred Asiala
Olga ja Otto Weisman
NEW IPSWICH, N. H.

JOHAN KUUSISTO
New Ipswich, N. H.

MARY JA GUST LUHTALA
New Ipswich, N. H.

LAILA JA ARTHUR LUHTALA
JA POJAT
New Ipswich, N. H.

Myynti-, muutto- y.m. touhujen ja tehtävien johdosta on tavanmukainen joulukorttien valmistaminen ja postittaminen täytynyt sivuuttaa. Siksi täytyy tervehtää ystäviäni ja tovereita ja tämän lehden lukijoita tällä tavalla ja toivotan

Muistorikasta vuodenloppua ja sitkeyttä
kestämään kaiken mitä uusi vuosi
meille kaikille tarjoaa!

Syvästi pahoittelen että yllämainituista syistä en ole voinut vastata niihin moniin Setä-Heikille osoitettuihin kirjeisiin.

Osoitteeni toistaiseksi on
WEST YARMOUTH, MASS. Box 266.
HENRY ASKELI

CLUB 74
toivottaa kaikille

HYVÄÄ JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

★ ☆ ★

UUDENVUODEN TANSSIT
on jouluk. 31 p. VELJEN TALOLLA, 74 Arthur St.,
Quincy alkaen kello 8 illalla kello 3 aamuun.

BILL DJERFIN orkesteri soittaa.
Hyvä hanuristi mukana.

Oviliiput \$2.00 johon sisältyy ravintola ja ilotorvet.

— KAIKKI Tervetulleita! —



T.Y. VELI
ja
Quincyn ASKL
osasto

74 Kourth St., Quincy, Mass.
toivottaa
Iloista Joulua
sekä
Onnellista Uutta Vuotta
jäsenilleen ja kannattajilleen!

STURBRIDGE, MASS.
IDA JA VAINÖ JOHNSON
R.F.D. 2, Sturbridge Road
Southbridge, Mass.

SANDWICH, MASS.
Alina ja Emil Wiitanen
Emma ja Edie Hill
Helmi ja Emil Toolas
Piina ja John Pirttinen
Hugo ja Siiri Eskelinen ja lapset
Hilma ja John Pärssinen

TAUNTON, MASS.
Minnie ja Hjalmar Rivers

TOWNSEND, MASS.
Selma Aho
Erjö ja Aino Koski
Jacob ja Ida Koutonen
Maurice, Carol ja John Salminen
Mr. ja Mrs. Herman Aho ja perhe
Mr. ja Mrs. Kalle Mäki ja perhe
Mrs. Piina Kyttä
Mr. ja Mrs. Michael J. Gaizick
Mr. ja Mrs. John Sipilä ja perhe

LEO JA IRJA MAKELA
JA HELEN
BETTY JA LEE LARSON
JODY JA GREG
Townsend, Mass.

74th Annual Christmas Festival
for SCANDINAVIAN SEAMEN
Danish, Finnish, Norwegian, Swedish
Sponsored by
THE SCANDINAVIAN SEAMEN'S MISSION
of Boston
Will be held at THE COVENANT CONGREGATIONAL CHURCH
455 Arborway, Forest Hills, Massachusetts
Thursday, December 27, 1956 8 P. M.
Program



NORWEGIAN GLEE CLUB OF BOSTON
35 Male Voices
WILLIAM ANDERSEN, Director
Refreshments — Gifts to all Seamen — Public Invited

AUGUST JA NANNIE MYLLYMAKI
RS. MARIA PAJARI
New Ipswich, N. H.

HARRISVILLE, N. H.
Ida, Frank ja Arvi Laine
Hilma ja Alfred Karvonen
Viola, Bob, Carol Ann McLaughlin
Anna ja Arthur Wikman
Minnie ja Isaac Hakala
Vilma ja Jorma Kangas ja
Leonora ja Gunnar
Saara ja John Saari ja Bob
Sandra ja Jack Luoma
Lydia ja Victor Sautala
Fanny Luoma, Ruth ja Peter
Sanni Hinden
Senja ja Frederick Sundstrom
Mrs. Hulda Mäki, Walter ja Elsie
Emil Laine
Mary ja Jack Saari
Väinö Saari,
Rock Island, Ill.

MANCHESTER, N. H.
Jennie Hänninen

MRS. HILMA HANGAS
MR. JA MRS. MAX GOWEN

Manchester, N. H.

TROY, N. H.
Hilma Forström
Lempi Lepistö
Ailiina Wainio
Väinö Wirkkala
Annie Koski
William Tahminen
Einari Kannel
Aino ja Vilpas Saari
Ida ja Tauno Kõnönen
Lempi ja Emil Tuuri
Elli ja George Ojala ja pojat
Lillian ja Arvo Hakala
Mrs. Lizzie Koski ja perhe
Irene ja Vilho Paju ja perhe
Leo Lampinen
Aune Lampinen
Antti Tainio
Mr. ja Mrs. Wm. Syrjämäki
Steven ja John
John Syrjämäki
Frank Malila
Leimo Lyyrä
Senja ja John Silanderf
Emil Haaranieni
Hilma Heino
Mary ja Tauno Mattila
Hanna Winnurva ja Theodor
Lempi ja Sylvester Rauha
Mr. ja Mrs. Ludvik Luopa
Amanda ja Mikko Piirainen
Linda Anderson
Martti Salminen ja perhe

KEENE, N. H.
Anna ja Jacob Kanto
Lillian ja Orvo Koski

MARLBORO, N. H.
Lempi ja Herman Hackler
Senja ja John Hakala ja perhe
Aune Pelletier
Kustaa Hakala
MILFORD, N. H.
Hilja ja Matti Kokko
Ruth ja William Kokko ja lapset
Vieno ja Eino Kolehmainen
Laina ja Walter Kestinen ja lapset
Helmi ja John Ollikainen
Piina ja Oscar Sampson
Mary ja John Adams
Olga ja Matti Laurila
Taimi ja Väinö Daniels
Linoda ja Vilho Jokinen
Reino, Hilda ja Reino Paananen
Edith ja Ernest Björg
Edith ja Samuel Olen ja pojat
Meimi, Dences ja Walter Mäki
Hilma Kestinen ja Tauno
Liina Koski ja pojat
Mary Johnson ja perhe
Selma ja Aaro Niemi
Tilda Kolehmainen
Naisten Kerho
Vieno Kokko
Linda Rimm
Jennie Palm
Anna Hakkarainen
Amanda Wirta
Senja Karnis
Hilda Liljeberg ja Armas
Arvi Ranttila
Ella ja Joseph Tucker ja lapset
MOUNT VERNON, N. H.
Helmi ja Samuel Karnis ja perhe

WEST CONCORD, N. H.
Ester ja Ivar Hermanson
Hilja ja Jack Koski
Meimi Järvelä
EAST RINDGE, N. H.

LYYLI JA FRED JAMSA
LEILA AALTONEN
TOIVO SUONIO

East Rindge, N. H.

GUILD, N. H.

Hauskaa Joulua Toivottaa
LILLIAN JA EERO NIEMI
Box 42, Guild, N. H.

HILMA JA HEIKKI
PIHLAJAVIITA
Greenville, N. H.

WILTON, N. H.
Piina ja Hjalmar Sundvall
Elli ja Heikki Manninen ja perhe

Maine

WALDOBORO, MAINE
Selma ja Onni Pasanen
Mari Kohonen
Betty ja Frank Salmi
Victor Heino
Harry, Bertta ja Otto Keskinen
Toivo, Hilda ja Taavi Käländer
Juho Puolakka
Lydia ja Artur Autio
Helmi ja Oiva Kallinen

CUSHING, ME.
Siiri, Siiri ja George Erickson
Elina Lindell
Anni ja Swante Laaka

THOMASTON, ME.
Mrs. Lempi Niemi ja Olavi
Akseli, Uuno, ja Väinö Nelson
Thomas Huotari
Sylvia Lampinen

UNION, ME.
Elina, Pauli ja Anton Michelson
Hellen, Cella ja Kalle Lindquist
Henry Aho
Ronnie, Henk, Nina ja Bruno Aho
Lee ja Arnold Frejberg
Hanna ja A. Theo. Olson

APPLETON, ME.
Aini ja John Brock
WASHINGTON, ME.
Tauno, Veini ja Matti Heikkinen

WARREN, ME.
Josefiina ja Lauri Brusila
Esther ja Joe Ohtonen
Toivo ja Victor Jääskeläinen
Jaakko Aalto
Mary ja Kusti Ahlholm
Aina ja Arne Laukka

LAURA JA JALMAR NISKALA
Warren, Maine

Hona ja Frans Silonen
Laina ja Emil
Hilma ja Antton Riutta
Elina ja John Keinänen
Martha ja Arthur Mäki

OXFORD, ME.
Aili ja Armas Wuori ja perhe

FARMINGTON, ME.
Felix Kallio
Aune ja Pentti Sarpala

LIVERMORE, ME.
Matt Molander

LIVERMORE FALLS, ME.
Mr. ja Mrs. Harley Locklin
John ja Ida Korhonen
Otto ja Maria Jaskelin

JAY, ME.
Taisto Wuori ja lapset

NORTH JAY, ME.
Ida A. Lilja
Margaret Ensio
Charles ja Judith Lilja
Annie ja Emil Wills
Ingrid ja Edgar Walte ja perhe

TEMPLE, ME.
Maxine ja Calvin Durrell ja Karen
Hilma Wirta
Helen ja Richard Blodgett ja George
Osma ja Ottillia Iisalo

TURNER, ME.
Matti ja Yrjö Järvi

NORWAY, ME.
Laila ja Väinö Suomela ja pojat
Anna ja Esko Pulkkinen
Sigrid ja Frank Björklund
Lempi ja John Mäki ja perhe
Carl ja Martha Jacobson
Reeta ja Otto Pääkkönen

HEBRON, ME.
Kusti Korhonen
Hilma ja Matti Komulainen

SOUTH PARIS, ME.
Iina ja Velko Jaaranen
Elsa ja Otto Kilpeläinen
Jenny ja Toivo Piirainen
Mari ja Isak Laakso
Ida ja Eli Wuori
Lisi ja Erkki Niskanen
Matti Kähkönen ja pojat
Elsi ja John Nurmi ja Babra

HARRISON, ME.
Ida Nummela
Ida Yleni

WEST PARIS, ME.
Tilda ja Ed Koskela
Mr. ja Mrs. Nestor Tamminen
Mr. ja Mrs. Wäinö A. Heikkinen
Mr. ja Mrs. Ville Heikkinen
Mr. Charles Niskanen
Mr. ja Mrs. Peter Kilpeläinen
Mr. ja Mrs. Jack Komulainen
Mr. ja Mrs. Oiva Hakala
Mr. ja Mrs. Hannes Hakala
Mrs. Kate McKeen
Mr. ja Mrs. Archie Waltanen
Mrs. Mary Waltanen
Mr. ja Mrs. Kaleb Halme ja Aino
Mr. ja Mrs. Matti Heikkinen ja Tommy
Mr. ja Mrs. Waino I. Heikkinen
Mr. Hugo A. Heikkinen

VILMA JA ANTTI NISKANEN
West Paris, Me.

EAST MILLINOCKET, ME.
Taimi ja Uno Pasanen
Colleen, Andrea, Peter ja Edwin
Pasanen
Este, Brenda, Ricky, Bette, Paula,
Nancy ja Arnold Beaulieu
Charles Lake ja Hazel

MILLINOCKET, ME.
Jerry, George, Tanya ja Carl Leino
Lydia, Teddy ja Ted Pavone
Barbara, Billie Jean, Frank, Ricky,
Michael ja Bill Leino
Walfred Mäki

GEORGE, ME.
Martha ja Kusti Björkst
Selma ja Wäinö Mäki

TEMPLE, ME.
Hilma ja Lauri Koski

KINGFIELD, ME.
Martin Ragner Sillanpää
Tilda ja Albert Paasimaa
Mr. ja Mrs. Lucia Dudley ja perhe
Mr. ja Mrs. August Wuori
Mr. ja Mrs. Sulo Forsten ja Preston
Toivo Jaakkola
Elsa ja Victor Aalto
Milja ja Maurice Maki
Eiffie Maki
Mr. ja Mrs. Niilo Niemi
Mr. ja Mrs. Clifton Nichols
Ilmi ja Dwight Hall
William, Tynne ja Alfred Pillman
Kristiina ja John Niemi
Eddy Peura
Emil Lahti
Mr. ja Mrs. Tom Wuori ja perhe
Suoma ja Sam Niemi ja Larry
Victor Wuori

ROCKLAND, ME.
Jenny ja Emil Rivers
Sofia ja Selim Ruohomaa

WEST ROCKPORT, ME.
Amanda ja Mikko Lofman
Hanna Hämäläinen
Elisabet ja John Hurme
Jenny ja Gustav Laine

LINCOLN, ME.
Susanna ja Ossi Masalin

Connecticut

BROOKLYN, CONN.
Victor Talqvist
Heidi ja Oscar Ahola
Sarah ja John Lehmus
Agnes ja Wm. Turkia
Senja ja Hugo Keikkala
Helmi ja Toivo Eronen
Ida ja Jack Häkklä ja perhe
Mr. ja Mrs. Jack Hill
Katri ja Kalle Salo

ELSA VALTONEN JA POJAT
Brooklyn, Conn.

SAIMI JA CHARLES MORSON
Brooklyn, Conn.

BRANDFORD, CONN.
Mr. ja Mrs. Frank Tyska
Maria Sarpola

Sharon, Janet, John, Paula
ja Burt Mason

BRIDGEPORT, CONN.
Albert Salminen
Ainikki ja Erkki Paajanen ja lapset
Anna ja Toivo Min'inen

COLLINSVILLE, CONN.
Anna Niemi
Selma Wuori

COVENTRY, CONN.
Frances ja Aaro ja Allan Aho

CANTERBURY, CONN.

Hauskaa Joulua
ja
Onnellista Uutta Vuotta
toivoo

RIIKKA JA HEIKKI
UKKONEN
Canterbury, Conn.

Ottakaa vastaan parhain
Joulu ja Uudenvuoden
onnittelumme

HINNI JA JOHN HILTUNEN
RFD. Box 5
Canterbury, Conn.

Sylvi ja Antti Ojala
Helle ja Hugo Mäki
Liisa Penttilä
Hilma ja Svante Ranta
Evelyn ja Matti Mäkelä
Dayna, Miriam ja Ted Banks
Ruth, Jim Dilman ja lapset
Susan, June ja Kenneth Hinz
Hanna ja Väinö Vella
Lahja ja Amanda Wäisänen
Saimi ja Kusti Heikkinen
Jenny ja Emil Rautio
Mr. ja Mrs. E. Partanen ja Asto
Mariatta, Martti ja Salme Anderson
Ivar ja Sandra Havunen
Heikki ja Martta Lungren ja pojat
Aino ja Maik Vidjeskog
Ida ja Frank Laivo

MANDI, KALLE JA ELLEN,
CHARLES LEVONIUS
Rt. 2, Box 181
Canterbury, Conn.

DAYVILLE, CONN.
Hilja ja Peter Paasimaa
Hilma ja August Junden

DANBURY, CONN.
Mary ja Hjalmar Tammi

DANIELSON, CONN.
George ja Anna Vepsälä
Aino ja Martti Airola
Jack Raitala
Ida Hill
Lempi ja Nestor Anttila
Dagmar ja Anselm Wiitanen

Prescott 4-6396
SENJA ALLA
Ilveoja—Masseuse
26 Lewis Blvd. Danielson, Conn.

DARIEN, CONN.
Sirikka ja Ray Nurmi
Vieno ja Toivo Warpula

GREENWICH, CONN.
Ilmi ja Otto Makkonen
Tilda ja Albert Paasimaa
Irja ja Bror Nelson
Lyyli ja Emil Kari
Thore ja Kurt Bamberg
Anna ja John Tuomala
Mandy ja Arvo Hill
Ilma Koski
Hilja ja Anton Ilyyppiä
Alina ja Artur Koski
Ida ja Andy Pytkham
Alli ja John Lindgren
Aili Viro
Tekla ja Nestor Erickson
Aini ja Toivo Salo
Hilda, John ja Johnny Miller
Liisa ja William Linn
Alli ja Frank Leonard
Mildred ja Arvid Backlund ja pojat
Rauha ja Emil Markkanen
John Markkanen
Mary Hauho
Minnie Normand
Mildred ja Ray Lähde

JOHN JA WALMA HALME
108 North st.,
Greenwich, Conn.

Ilvaajan Asiamies
EMIL JA RAUHA MARKKANEN
38 Byram Terrace Dr.
Greenwich, Conn.

Hauskaa Joulua ja Onnellista
Uutta Vuotta kaikille toivoo
EMIL PAAKKANEN
LEMPI PAAKKANEN
47 Grand ave., Rockville, Conn.

MARY JA VIILJO PAAKKANEN
R.F.D. 2,
Rockville, Conn.



NEWPORT, N. H.

A. S. K. L. OSASTON JÄSENET

ja kannattajajoukko

toivottavat

HAUSKAA JOULUA JA

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

kaikille A.S.K.L. liittoon kuuluville

ja Raivaajan lukijoille!

August Akkola
Wendla ja Eino Kainu
W. ja T. Mackey
Hilma ja Conrad Starr
Suoma ja Charles Honkala
Milda ja F. E. Reivo
Aina ja Victor Niemi
Elina Reunanen
Amanda Saarnijoki
Vic ja Aili Turpeinen
Peter Hillin perhe
Suoma Vahanen, New York
Mary Anttila
Anni Lauste
Mandi Salmela
Alma Salo
Selma Haavisto
Esther Honko
Mr. ja Mrs. Ilmari Kainu
Mr. ja Mrs. Russell Allen
& family
Jalmari Kainu
Anna Mackey
Della Tiilikka
Katri ja Sam Hautaniemi
Reino ja Bruno Hautaniemi
Hilma ja Hjalmar Lehtinen
Impi ja Oscar Kainu ja perhe
August, Mary ja Cilia Laakso
Mari ja Victor Wolt ja tytöt
Suikon perhe
Sanni ja Ivar Lahde
Martha ja Helmi Wirkkala
August ja Betty Johnson
Frank Laine
Hilma Gustafson
Hulda ja Victor Lehtinen
Mrs. Selma Rinne
Victor ja Lempi Nevala

Victor ja Lyydi Westerlund
Ida ja John Wirkkala
Mrs. Fanny Salo ja pojat
John ja Mary Rissala
Sally Taimi
Taisto, Doris, Judi, Virginia
ja Robin Taimi
Priscilla, Jack, Jr., Virginia
ja Jack Warburton
Sandra ja Frank Taimi
East Unity, N. H.
Andrew Koski
Mr. ja Mrs. Arthur Wirkkala
ja lapset
Mr. ja Mrs. U. Richard Koski
Veikko A. Koski
Aaro O. Koski
Mr. ja Mrs. William Hokkanen
Janet Hokkanen
Selim Junnila
Mari Walo
Mr. ja Mrs. Rav Barber
Sulo ja Taisto Kanto
Elviira ja Eino Kanto
Lempster, N. H.
Jenni ja Juho Pasanen
Kreetta Johanson ja perhe
Gilsum, N. H.
Hulda ja Juho Koski
Concord, N. H.
Martha Linden
Lydia Kirkman
Edla Luoma
West Concord, N. H.
Hilma Lindberg
Ralph ja Helen Kirkman
John ja Tynne Rinne
Elina ja Alex Kaartinen
Anna Stenman

Joulujuhlaa vietetään haalin alakerrassa maanantai-
iltana joulukuun 24 p.

Pukkia odottaessa te pikku tytöt ja pojat olkaa niin
kiltejä ja antakaa ohjelmaa. Kyllä se olisi vanhem-
miltakin tervetullutta.

TERVETULOA KAIKILLE!



A. S. K. LIITON UNION, MAINEN OSASTO

toivottaa

työtekeväälle luokalle
RAUHAISAA JOULUA

ja

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

A. S. K. Liiton Union Mainen Osasto



Our best wishes to you and yours

for

A very Merry Christmas and
Happy New Year

JOHN C. STEWART & SON, INC.

Your Friendly Ford Dealer

CUTTINGSVILLE

VERMONT



Pray for Peace.

Ford Cars, Trucks, Farm Tractors.



RATTOISAA JOULUA JA MENESTYKSELLISTÄ UUTTA VUOTTA 1957

Raivaajan lukijoille

toivottaa

ASKL:n OSASTO

Milford, N. H.

SELMIA, DR. JOHNSON & JUDY 221 Lincoln Street Kensington, Connecticut TOINI, JOHN & RICHARD ALLISON 15 Pondview Drive Southington, Connecticut PLAINFIELD, CONN. Impi ja Arvid Kiveli Hilda ja Kalle Aronen Mrs. Anna Laine ja Kalle Elmer Laakso RIDGEFIELD, CONN. Ruth Ylikylä ja Sanni Vieno ja Väinö Kiuru Martha ja Ferdinand Niemelä ja lapset WILTON, CONN. Lina ja Herman Raita ja Katri STERLING, CONN. Laina ja Vick Ruoho Nina ja Lows Tenson ONECO, CONN. Mr. ja Mrs. Wm. Ollila	STAMFORD, CONN. Tyyne ja Dick Pekkanen Eila ja Peltervo Linna ja lapset Aili Ojala Liisa ja Veikko Pakarinen Mr. ja Mrs. Everett E. Niemi Sulo Juoni Katri ja William Raita ja lapset Aini ja Victor Potti HOISTA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA TOIVOTTAAN ADAM MANNISTO Milo Me. or Brias Brae Road Stamford, Conn. VOLUNTOWN, CONN. Ida Matson ja Eekki Elli ja Eliet Sihvonen Elli ja Jack Wesa Ida Lehtonen Dorothy, Anna ja Aarne Vilhelmson Rosa ja Ossi Koistinen Laura ja Arturi Kolkko Hilka ja Jooseppi Salmi Rosa ja Antti Luoto Anni ja Oskar Wilson Lydia ja Oskar Lindberg Tyyne ja William Lindberg Venla ja Lauri Oksanen ja Evelyn	Hilda Williams Aino ja Erle Williams ja lapset Esther ja Leslie Jalkanen ja lapset Edith ja Olavi Nieminen ja lapset John R. Niemi Vieno ja Arthur Mällinen Anja ja Pentti Mällinen ja lapset John Mällinen Amalia ja Kalle Aalto Phyllis ja Arnold Hartikka ja Elaine Martha ja Arne Hartikka WATERBURY, CONN. Elsie ja Felix Lammunen NORTH WINDHAM, CONN. AMANDA, J. F. BRAX North Windham, Conn. HILDA JA PETER AHO North Windham, Conn. HILDA, EMIL, WIITANEN North Windham, Conn.
--	--	--

ALMA, JOSEPH METS North Windham, Conn. ANNI, ALEX JOHNSON North Windham, Conn. Olga Hovi Lyydi ja Niilo Ketola ELNA JA HJALMAR HOEGBERG 36 Willard ave. Newington, Conn. WATERFORD, CONN. Toini ja Frank Majala MOOSUP, CONN. Olga ja August Siitonen Elli ja Viljo Orell NEW HAVEN, CONN. Ina ja Lauri Koskinen POMFRET CENTER, CONN. Tyyne ja Einar Aronen Eleonore ja Ilank Aronen ja lapset Martha Grönman HARTFORD, CONN. Mr. ja Mrs. Urho Kurki Mrs. Sarah Eskonen Anna ja John Emil Koski Mr. ja Mrs. Verne Lehto Mr. ja Mrs. John Makitalo Mr. ja Mrs. Oiva Harju Mr. ja Mrs. Pentti Korhonen ja Esko Mr. Heimo Junno Mr. George Lehto Mr. Sipi Savonen Mr. Urho Alanen Saimi Taskila Hilma Salminen Mr. Lauri Tikka Esther Kataja Lyyli ja Väinö Rinkinen Mr. ja Mrs. Hannes Järvinen Mr. ja Mrs. Jorma Nurmi Olga ja Otto Voutilainen Judith ja August Häyhä Lempi ja Väinö Harju Osma Simonen Sally Jaakkola EAST KILLINGLY, CONN. Mari ja Fred Raita Tekla ja John Hallio MANCHESTER, CONN. Martha ja Paul Salo NEW MILFORD, CONN. Aina Koskinen Anna ja Walter Isakson	CONNEAUT, OHIO Hanna ja John Tarkkanen Ruusa ja Matti Elonen Lempi ja Frans Wintturi Hilma ja John Uutis Elsa ja Jacob Rautio Sophia ja Jacob Sundstrom Sanna ja Henry Partanen Elna Maenpää Emma Helberg Sigrid Koivisto Fanny ja Donald Morton ja lapset Fanny ja Albert Ketel Minie Anderson Mirjam ja Herby Roud ja lapset Olga, Elvi ja Elisabet Kukkola Elisabeth Rajala Sophia ja Jacob Sahl Hanna ja Jacob Parkomaki Otto Matkonen Hilja Moisio Adelina Pesola Anna ja Verner Nevala Impi ja Evert Ekonen WARREN, OHIO Katri ja Alex Niemi Susanna ja Matti Mäki John Lainen Warner Aho George ja Anni Jacobson Hilma ja Abel Dukti Onnie ja Elconor Peltö ja Dick Toivo ja Irene Penn ja Carol Urho ja Helen Penn ja pojat Aimo ja Grace Penn Alex ja Hilda Penn Victor ja Walma Lahna Onni Poikonen
--	---



Joulu- ja Uudenvuoden-tervehdys!

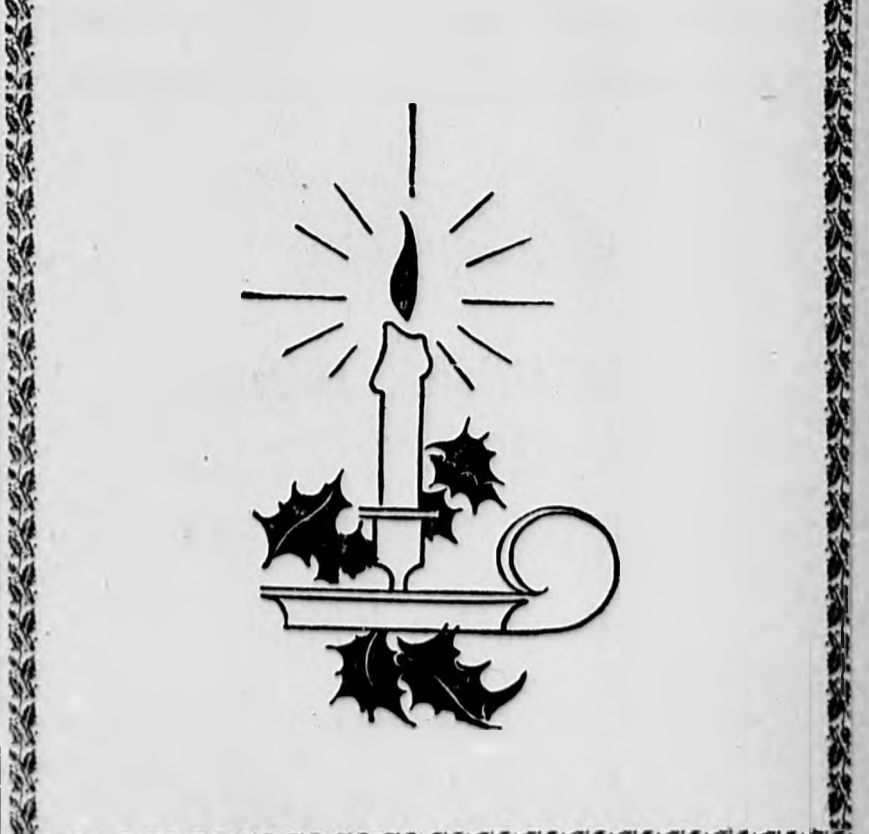
Kansanvaltaa kannattaville!

AMERIKAN SUOMALAISEN KANSANVALLAN LIITON OSASTO WARRENISSA, OHIO

jäseniensä ja ystäviensä kanssa toivottaa

ILOISTA JOULUA JA HYVÄÄ UUTTA VUOTTA 1957!

JOULUONNITTELUJA	
Warren, Ohio	William Hietikko Tom Salo Ida Hintsa ja Bob. Reino ja Esteri Niemi ja pojat William ja Edla Uitto Lempi Laatu, Lofroos Peggy ja Bill Ketola Rudy and Ann Niski and family Charles W. Niski Tyyne Ollikkala Thum's Bicycle Shop Mrs. Saima Lustila Mrs. Ida Lustila Miss Lillian Lustila
Windham, Ohio	Gusti ja Amanda Peterson John ja Helen Peterson
Mr. WILLIAM HARRIS	1222 Keefer Road, Youngstown, Ohio
Mr. ja Mrs. TOIVO ANDELIN	446 Woodside, Ave., Youngstown, Ohio.
PAUL ja HILDA MUNTTER	461 Parkman Rd., S. W. Warren, Ohio



Ostoksia tehdessä muistakaa mainita että näitte ilmoituksen Raivaajassa!

Kansanvallan Liiton Ashtabulan osaston jäsenet ja kannattajajoukko toivottavat

Iloista Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta 1957

Raivaajan lukijoille ja kansanvallanväelle ja jatkuvaa toimintatarmoa työskentelyssä Kansanvallan ylevien aatteiden puolesta!

★ ★ ★

Ashtabula, Ohio Mrs. Ida Raski Einar ja Impi Narhi Mr. ja Mrs. Matti Sillantaus Mr. Kalle Talja ja lapset Mr. John Koski Mrs. Mary Thurman ja tytär Mr. Sam Laine ja lapset Mr. ja Mrs. E. J. Käykkä Lempi ja Daniel Nurmi Mrs. Oika Mattila Mrs. Hilja Minkkinen Judith ja John Aro Mrs. Matilda Viik Mr. ja Mrs. Matti Kangas Sami ja Erik Kajander Mrs. Matti Farman Mr. ja Mrs. John Niemi Mrs. Hilma Winnar Mr. ja Mrs. Walter Lakari Mr. ja Mrs. V. Koskinen Mr. ja Mrs. Konsta Komulainen Mr. ja Mrs. Ahti Salo ja tytär Mr. ja Mrs. Eino Talikka ja pojat Mr. ja Mrs. Herman Annala Mr. ja Mrs. Väinö Mäkelä Mr. David Nurmi Mr. ja Mrs. Hjalmar Nissilä	Alma ja Edwin Haapasaaari Emma Haapasaaari 617 Joseph Ave., Ashtabula, O. Mr. ja Mrs. John Ylitähti Eino ja Theresia Ivari Mrs. Tilda Line Martha Kosonen Mary Strandman Eddie Hartshorn Hjalmar Nissilä Ida Pekuri Selma Mäkelä Sanna Jokilehto Aina Nisula Anna Salo Emilia Saurinen Frida Jokiniemi Hilja Ruuska Anna Juden Hilda Ojala Lydia ja Hemmi Aunela Anni ja Wilhard Wuorimäki Elviira ja Wilho Sarkka Helmi ja William Erickson Hilja ja John Mackey Ida ja Arnold Kujala Hedvig ja Henry Kujala Betty ja Marty Kujala Gerold Kujala Suoma ja Kalle Laahenen	Hellen ja Martin Malin ja Shuran ja Kenny Olga ja Jacob Mankinen Irja ja Henry Akersten ja Bill Ida ja Robert Malin Hilda ja Kalle Kahelin Elli ja Paavo Pelttari ja Pirkko, Esko ja Esa Heywood Beach, Ohio Anna ja Wester Wiljamaa Hanna ja Henry Olson Laina ja Eino Erickson Mr. ja Mrs. Armas Savanto Andover, Ohio Mrs. Fiina Pouttu ja Lempi ja Eino Warren, Ohio Mr. ja Mrs. Arvi Koski Mr. ja Mrs. Henry Lepola New Lyme, Ohio Senja ja Urho Mäki Kinsman, Ohio Matti E. Waris ja Ina Hilma ja K. F. Lahti ja Norman Willoughby, Ohio Isabel ja Martti Kankas ja Bill ja Kenny Andover, Ohio Mr. ja Mrs. John H. Jokinen
--	--	---

Ohio

CLEVELAND, OHIO

Sally ja Carl Hallgren
Herman Nyland
Elvi ja Emil Koski
Saara ja Kauko Piirtinen
Tillie, Bill ja Bob Hakola
Helmi Solo
Elvi ja Lauri Tuisku
Annabelle, Patti ja Art Saarinen
Vivian ja Waino Mackey
Alma ja Walter Sutila
Hellen ja Eva Tammi
Mrs. Sophia Johnson
Mrs. Mimi Paananen
Eva ja Nancy Johnson
Vera Hjort
Justina Mattson
Olga Kamm
Elizabeth Hill
Hilja ja Chas. O. Alho
Sandra Wuori
Saima ja Matti Pietila
Ida Mäki
Ida ja Matti Salmi
Mr. ja Mrs. Uno Niskala
Hilda ja Kalle Aalto
Mary ja Toivo Mäki
Anna ja John Kerss
Suonia ja Sami Perälä
Dacmari ja Vilho Kankas
Margaret ja Kaarlo Raita
Lydia ja Eljas Soukka
Wilma ja August Koponen
Selma ja Emil Anderson
Nelma ja Emil Birch
Arl-Arline Birch ja pojat

HELEN ja JACK LEHTI

9448 Lakeshore Blvd.
Cleveland, 8, Ohio

ARTHUR LAUHA

3695 Highland Rd. S.W.
Cleveland 11, Ohio

DOUGLAS ja LEA FRASER ja pojat

3594 W. 120th St.
Cleveland 11, Ohio

Helen ja Martti Rajala
Lyyli ja Kalle Niemi ja Carl Jr.
Elizabeth ja Simeon Huhta
Jenny ja Sulo Laaksonen
Eleonora ja John Mäki ja perhe
Ida ja William Lampinen
Mary ja John Saukkonen
Lydia ja Eino Houglund
Lempi, Ilmi ja Hilda Kitiñoja
Fiina ja John Mäki
Olga ja Lawrence Holm
Lissa ja Jack Tammi
Elli ja Alex Kari

1533 W. 8th St.

Ashtabula, Ohio

EMIL ja AINO WILJAMAA

1328 Lake Ave.
Ashtabulo, Ohio

BAY VILLAGE, OHIO

Althea and Hugo White and Children

BURTON, OHIO

HILMA HISSA

Box 196, Burton, Ohio

JENNIE KORBY

Burton, Ohio

IDA ja GUST WESTERINEN

243 West Main St.
Madison, Ohio

LAKEWOOD, OHIO

Selma Wayne Gilberg
Frank Hill
Sophia ja N. C. Wutika
Pastori ja Mrs. Vilho Latvala
Hilja Mäkinen

AKRON, OHIO

Laina ja William Niemi

MATT JA FANNY SAND

404 West Liberty St.

GIRARD, OHIO

GEORGE JA LAINA KALLIO

602 Ward Ave

GIRARD, OHIO

MR. SULO VINTTURI

39 River St.

GIRARD, OHIO

GIRARD, OHIO

Mr. ja Mrs. Matt Karhu
Mr. ja Mrs. Jakob Berko
Mrs. Jenny Berko
Mr. ja Mrs. D. Binkerton
Mr. ja Mrs. Walfrit Wintturi
Mr. ja Mrs. John Carlson

Rhode Island

PROVIDENCE, R. I.

MILDRED JA FANNY MATTSON
146 Ocean st.
Providence, R. I.

PROVIDENCE, R. I.

SANNI KORTE
64 Angell st.
Providence, R. I.

Ade ja Kersti Pitman

JALMAR JA IDA LAIVO
232 Friendship St.
Providence, R. I.
Huoneita vuokrattavana

COVENTRY, R. I.

Martha ja John Hook

Ellen ja Albert Peterson

COVENTRY CENTER, R. I.

Mr. ja Mrs. Richard Lahti

BRADFORD, R. I.

Olga Salminen

Mr. ja Mrs. George Hugosonen

Mrs. Selma Laakso

Mr. ja Mrs. Emil Jantasa

Mr. William Rinne

MR. JA MRS. YLONEN

OIVA, HELEN JA LEA

Bradford, R. I.

EXETER, R. I.

Helen, Jean Ann, Brian ja John Smith

FOSTER CENTER, R. I.

Alex ja Martha Zetzer

Elsi ja Alex Eskelinen

Valma ja Artturi Hakala

Hilda ja Kosti Remberg

NO. SCITUATE, R. I.

Eva, Lovisa ja Miriam Aavik

David Oksanen

PAUL MAKI

North Scituate, R. I.

GREENE, R. I.

Helmi ja Armas Kaskinen

Roosa ja Herman Salminen

Maria S. Brä ja perhe

Matilda Munte

Hanna Thompson

Eva Kauppi

Hanna ja John Miller

LIISA JA HENRY JAASKELA

Chapachet, R. I.

PAWTUCKET, R. I.

Eli ja Piina Männistö

Matti ja Mari Moksv

Piina Rintala ja perhe

BOB JA LAILA PALO JA LAPSET

ALINA HENDRICKSON

242 Vine st.,

Pawtucket, R. I.

Bibi, Alice ja Allen Howard

AUBURN-CRANSTON, R. I.

William ja Lissa Palo

WASHINGTON, R. I.

Anna ja Alex Heikkilä ja pojat

Aino ja Leo Makela

Alma ja John A. Stark

WESTERLY, R. I.

Mrs. Alma Riikula

Mrs. Venla Jarstorf

Mrs. Selma Lind

Mr. ja Mrs. John Tuominen

Mrs. Sarah Hill

Hanna ja Oscar Fors

SONJA JA OTTO PASANEN

55 Prospect St.

Westerly, R. I.

Lauri Rissanen ja perhe

Vermont

ANDOVER, VT.

Charles ja Gertrude Lamson

ja perhe

Michael ja Aini Jalonen

A. W. Borqvist ja perhe

Laina ja Arvo Rantala

Arvid ja Helvi Kalinen

Vietti ja Fay Kalinen

Paavo ja Ahelma Kalinen

Ida ja Lauri Karhunen

GRANITEVILLE, VT.

John ja Tyyne Saari

SOUTH BARRE, VT.

Francis ja Toini Nerney

MT. HOLLY, VT.

Ida ja Peter Syria Jr.

Wayne, Elma, Eiena ja Peter Syria Sr.

Elsie Holm, Ronald ja Ernest

Emil ja Betty S. opä

Selim Enola ja Allan

Mary ja Raymond Nortunen

Elizabeth ja Walter Nortunen

Emilia ja Evert Kesti

Toivo Kesti

Anna Koiru, Elvi, Ted ja Diane

Anten ja Anna Koski

Andrew ja Selma Toorpacka

Lillian Davidson

William ja Hilda Davidson

Martha ja Konsta Laitala

Piina Nortunen

Sylvia, Saima ja Walter Syria

SPRINGFIELD, VT.

Matilda ja Matti Johnson

Nancy, Carolyn, Amanda ja John Johnson

Eileen, Alice, Dick ja Dick Hongisto

Kosti Leppänen

Miina ja Anselm Hongisto

Saima ja Walter Kalinen

EAST WALLINGFORD

Geo. J. Signe Pikkarainen ja pojat

WOODSTOCK, VT.

Anna Launonen

ENNI JA ABEL JAASKELA

Cuttingsville, Vt.

CHESTER, VT.

Eric Johnson

Fanny ja Viktor Aho ja Mirjam

Matti Lehtinen ja Ina

Emma ja John Kalinen

Aino ja Rurik Johnson

Alina Kangas

Mr. ja Mrs. Nestor Nummi

Mrs. Fossi ja Ruben

Andy ja Sarah Jaskey

Heta, Eino, Andrew, Louise ja Richard Ojanen

Mr. ja Mrs. Eino Saimela

CHESTER DEPOT, VT.

Fred Lind

Nikolai Virta ja Vendla

LUDLOW, VT.

Hilma ja Kalle Kemppainen

Otto Haacklin

Semi ja Konsta Komulainen

Hanna Rivers

Taimi, Inkeri ja Toivo Jaakkola

Oiva Tofferi

Tauno Tofferi

Edward Laitinen

PROCTOR, VT.

Ivar Bj. Hella

Saima ja Arvid Kivistö

Selma ja Oskari Laaksonen

Fanni ja Leonard Kallio

Ida Laura ja Matti Wanne

Oiva ja Manda Salmi

RUTLAND, VT.

Rauha, Johannes ja William Wirta

Oskari W. Hella

Josefiina ja Alex Torvinen

Siina Munukka

Nestor Wahlros

FLORENCE, VT.

Kalle Rantanen

Georgia

McKINNON, GA.

Mr. ja Mrs. C. W. Bailey

Fanny Lind

Hilma Makkonen

Mr. ja Mrs. John Lund

Elli ja Alex Tammio

Hilda ja Axel Johnson

Otto Aalto

Julia ja Emil Heino

MARY ja WALTER SAVONEN

McKinnon, Ga.

JESUP, GA.

Hilja ja Otto Wuori

Edla ja Martin Ross

Hilja ja Anton Harju

PAUL, LILA ja ARVO MANDELIN

Blue Jay Motor Court

Jesup, Ga.

TIFTON, GA.

MRS. MARI JUUSTINEN

MR. ja MRS. V. JUUSTINEN

ja POJAT

Tifton Motor Court

Tifton, Ga.

Michigan

AMASA, MICH.

ELMA ja VICTOR PELTONEN

HILMA ja ANTTI TIMONEN

Amasa, Mich.

ESCANABA, MICH.

Mr. ja Mrs. Arvid Mustonen

DETROIT, MICH.

ALMA ja ELMER JUMMILA

11612 Schaefer Hwy.

Detroit 27, Mich.

Ida Ross

Rose ja Carl Halme

Alma ja Emil Mack

Mr. ja Mrs. Jalo Lindeman

Ida ja John Hyttinen

Hanna Kaarisalo

Aune ja Emil Vuorjo

Helen ja Walter Tammi

Victor Viinikainen

Olga ja Arlin Lappi

Mary ja Jack Matson

Carl W. ja Edith Söderblom

Laura Kakkonen

Mr. ja Mrs. Jalmar Lagg

Mr. ja Mrs. John Pasanen

Mr. ja Mrs. Eino Nisula

Lydia ja Thomas

Henry, Betty ja Beth

Richard ja Lyyli Laine

MINNIE ja SULHO LEHTONEN

Detroit, Mich.

ADOLFIINA WIERIMAA

6318 Jonathan Ave.

Dearborn, Mich.

RAUHA JUNTUNEN

Dearborn, Mich.

SOFIA ja ROOPE HAKALA

18934 Maplewood

Livonia, Mich.

WALTER LINDSTRÖM

18934 Maplewood

Livonia, Mich.

PLEASANT RIDGE, MICH.

Hilja Olson

George ja Aune Parssinen ja tyttöt

ROCK, MICH.

Ida ja Emil Luomala

Illinois

CHICAGO, ILL.

Hauskaa Joulua ja Onnellista

Uutta Vuotta toivottavat

U. ja A. LEPPANEN

2724 North Racine

Chicago 14, Ill.

Hauskaa joulua ja

Onnellista Uutta Vuotta

MARGIE, ELMER ja MARY

SANDERS

32-46 No. Rutherford

CHICAGO 34, ILL.

CHICAGO, ILL.

Mrs. Piina Sherman

Toivo Kiviranta

Matt Hack and family

Mr. and Mrs. Harsen

Lempi Finnila

Mr. ja Mrs. Greunke

Mr. ja Mrs. Uno Leineberg

Mr. ja Mrs. August Oja

Tyyne ja Jack Ahlroth

Miss Helen Hill

Hilma ja Henry Laakso

Hellen Wiksten ja lapset

Mr. ja Mrs. Arvid Ross

Anni ja Topias Kekkonen

Mr. ja Mrs. Wilho Walo

Mr. ja Mrs. Esko Niemi

Mr. ja Mrs. Eddie Jokela

Mr. ja Mrs. Ilmari Wuori

Mr. ja Mrs. Paul Randall

Runa: Sydland

Mr. ja Mrs. Arne Hyppa

Mr. ja Mrs. Arthur Asiala

Mr. ja Mrs. John Saari

Mr. ja Mrs. Art Putkonen

Mr. ja Mrs. V. Stream ja family

Katri ja Emil Hentunen

Mr. ja Mrs. John Laakso,

Gary, Indiana

WAUKEGAN, ILLINOIS

Sofia ja Thos. Wainio

Milja, Orville ja Oscar Levander

Elias ja Arthur Niemi

Elin ja Wainö Heino

Hilkka ja Aarre Rantanen

Saima, Irene, Tenho ja Arne Hakkala

Oscar Kuoppala ja polka

Anna ja Kalle Helander

Hilma ja Walter Pekonen

Lempi ja Arvid Saari

Axel ja Leo Kanervo

Jalmar Laurila

EVA JA LEO SAARI

669 Mc Alister St.

WAUKEGAN, ILLINOIS

Aino ja August Kupias

Minnie ja Peter Sihvonen

MILJA, OSCAR JA ORVILLE

LEVANDER

120 N. Elmwood Ave.,

WAUKEGAN, ILLINOIS

Indiana

JENNY JA KALLE NISSINEN

1431 West 26 St.

Indianapolis 23

INDIANA

West Virginia

WEIRTON, W. VA.

JOHAN LEHTO

EINO PAAVOLA

Virginia

FAIRFOX, VIRGINIA

Esther ja Frank Lehtonen

FAIRFOX, VIRGINIA

LT. GENERAL JA MRS.

REINO O. LEHTONEN

BRIAN, DIANA JA CAROL

California

Joulutervehdys Kaukaisesta Länestä

ALEX HONKA

148 E. 109 St.,

Los Angeles 61, Calif.

SAN FERNANDO, CAL.

Helmi, Matti, John, Doreen ja Susan Holm

Colorado

TELLURIDE, COLORADO

MRS. LEMPI HALME

TELLURIDE, COLORADO

Washington

ILWACO, WASH.

Mr. ja Mrs. Matti Lampi

Hukka Troy

Mr. ja Mrs. Ray West ja family

Sofia Hanninen

Ida Lugnet

Kristiina Winturi

Mr. ja Mrs. John T. Kola

Delaware

AINO, WM. ja KAARINA POLLARI

RFD #2

NEWARK

LAKE WORTH, FLA.

August ja Naimi Saario
Anna ja Nestor Vaisio

FORT PIERCE, FLA.

EMIL JA HILJA REIMAN

Rd. 3, Box 142

FORT PIERCE, FLA.

NEW PORT RICHEY, FLA.

Aino Mattson
Henry Mattson

Hauskaa Joulua ja
Onnea Uudelle Vuodelle
toivotamme ystäville
MR. ja MRS. W. WAINOLA
35 North East 50th St.
Miami, Florida

New Jersey

BERGENFIELD, N. J.

Aina Sjöholm
Aina Ullengren
Elin Johnson
Eino, Lillian, Wayne ja Wendy
Tiisanen
Katri Tiisanen
Mary ja John Salo
Martha ja John Nurmi

MRS. OLGA NEWMAN

203 Washington Ave.
Bergenfield, N. J.

BOGOTA, N. J.

Saimi Airo
Alina ja Axel Hill ja Erwin
Hilma ja John Pukki ja Kertie
Kalle Kaartoranta
Lahja ja Onni Koskinen, Eero
ja Helmi
Helmi Panssar ja Dick
Alma Blomros ja Linnea

RAMSEY, N. J.

Edith ja John Harju
Anna ja Peter Kemppi
Hilda ja Abel Mäki
Helvi ja Frank Linja
Ingrid ja Aarne Laine ja perhe

RIVER VALE, N. J.

Hanna ja Alje Walnes

CRESKILL, N. J.

Mrs. Emma Karjalainen
Hilma ja Hjalmar Warjo
Martha ja Oscar Raut
Ida ja William Pulkka

ENGLEWOOD, N. J.

Mrs. Ida Kukkonen
Mrs. Anna Loren
Fanny ja Carl Silberberg

GARWOOD, N. J.

Beulah ja Harold Wickholm

JERSEY CITY, N. J.

Gertrude ja Roy Rautio
Lempi ja Frank Halonen
Elsie ja Alex Mustonen
Anja ja Wm. Rautio
Elin ja Emil Lantela
Arvo Lantela
Katri ja Jack Haapala
Tyne, Ilmari Laakso ja perhe
Sigre, Wilho Ranta ja pojat
Martha Naaralainen
Nanni Hill

Marja Tyvelä
Lydia Liimatainen
Esther Erickson
Anna Erickson
Urho Metsä
Antton Lassila
Hilmi ja Harold Lundquist
Arne ja Esther Lassila ja perhe
Martha, Armas Lassila ja tytöt
Annie ja Andy Koski
Aili ja Eino Nyroos
Ida ja Mikko Korsu
Jeanne, Ted Korsu ja perhe
Marie, Mae ja Bill Johanson
John Tulonen
Katri Matson ja Urho
Mandy Anderson
Anna ja Edward Jarvis
Helen ja Fanny Nyroos
Tommy, Lyyli ja Lester Cox
Lt. William ja Mrs. Wieggers
ja Susan, Texas
William Cramlich
Tyne Coughlin
Barbara, Shirley ja Veik Hamall
Lorraine ja Florence Hamall
Hanna Hamall

DUMONT, N. J.

Aili, Eddie Diussa ja pojat

VANDERBURG, N. J.

Matilda ja Karl Aunola

WEST POINT PLEASANT, N. J.

Vieno, Aili ja Velkko Wurret

WESTFIELD, N. J.

Nina ja Eino Salo ja perhe

FAIR LAWN, N. J.

Elma ja Arne Wallen ja perhe

WEST ENGLEWOOD, N. J.

Aina ja William Hill ja
kysyt perheineen
Tyne ja Aatu Miettinen ja tytöt
Mimmi ja Waino Wainio
Helmi ja Martti Lunden
Violet ja Leo Bjong ja perhe
Aina ja Ludwik Antola

WASHINGTON TOWNSHIP, N. J.

Daisy ja Bob Kantola ja perhe

DUMONT, N. J.

Aune ja Martin Salo ja Pirkko
Selma Nurmi, Sylvi, Irene ja Kenny

HOBOKEN, N. J.

Laura ja William Robertson ja Kim

NEW BRUNSWICK, N. J.

Betty ja Walter Wainio ja Marquerite

RIDGEWOOD, N. J.

Olga ja Joseph Bartell ja perhe

SADDLE RIVER TOWNSHIP, N. J.

Gertrude ja Unto Airo ja perhe

PALISADE PARK, N. J.

Mary ja Leo Antola ja perhe

UPPER SADDLE RIVER, N. J.

Miriam ja Esko Koskinen ja perhe

NEW MILFORD, N. J.

Elina Sundell ja Helen
Frank Eloranta
Bertha ja Nils Hagen ja pojat

ENGLEWOOD, N. J.

T.V. Mies Guss Saarinen, äiti ja isä
Aino ja George Saarinen, Marion ja
George Jr.

MAYWOOD, N. J.

Frank Rastrom ja Emma perheineen

SINAC, N. J.

Lilja Pykönen

KATE JA MATTI PIETILÄ

924 Hampton St.

Linden, N. J.

METUCHEN, N. J.

Dr. ja Mrs. Jack King ja Nancy
Ellen Winnick
Taimi ja Frank Turikain
Jo, Wally, Carol, Judy ja Janice
Turikain
Laila, Ray, Karen ja Kenneth
Suominen
Hilma, Waino, Ellis ja Leo Koski
Alma Koskinen
Oliver, Mary, Ken ja Roy Kenen
Alice, Irv ja Robert Kenen
Mandi Lahtinen
Alina ja Waino Granroos
Marion, Walter, Bruce ja Gary
Granroos
Violet, Adrian, Richard ja Bill Hall
Vieno ja David Roswall
Mari ja Hjalmar Roswall
Nellie, Uuno ja Urho Roswall
Ruth, Oscar, Marilyn ja Richard
Roswall
Charles Sjöstrom

RAHWAY, N. J.

Hulda ja Walter Erikila
Aina ja Walter Kuisma

HIGHLAND PARK, N. J.

Josephine ja Emil Peterson
Frances ja Emil Peterson ja lapset
Julia ja William Peterson ja lapset
Martha ja Austin Goodheart

MILTOWN, N. J.

Taimi, Harry ja Bernice Barr

NEW BRUNSWICK, N. J.

Saima ja Antti Pullinen

NEW MILFORD, N. J.

Edith, Paul, Judith ja Martha Kaske

OAKLAND, N. J.

Helvi ja Arvo Laine

PEMBERTON, N. J.

Fanny ja Ray Seawell

RIVERVALE, N. J.

Hanna ja Alje Walnes

TENAFLY, N. J.

Martha ja Alfred Wallinen

WEST ORANGE, N. J.

Lydia ja Waino Räsänen
Eija Silakka
Elli ja Bruce Leslie
Aida ja Toivo Wilen

ORANGE, N. J.

Ida Nononen
Sophia Lehto

EAST ORANGE, N. J.

Mandy ja Aug. Kovanen

NEWARK, N. J.

Olga ja Aug. Herman

BELLEVILLE, N. J.

Ida Hautala
Elsa ja Bruno Tarvonen

LAKE PARSIPPANY, N. J.

Vieno ja Elmer Oja

TEANECK, N. J.

Selma ja Werner Kuuseja
Senja ja Alfred Wosa
Maiju ja Pekka Lehto
Mary Matilda
Mary ja Walter Rank
Hella Saari
Hilja ja Armas Kiveli ja Dick
Anselm Wuorinen ja Eddie
Anni Kajander ja Aune perheineen
Oscar Nummelin
Hilja ja Aarne Aalto
Laila ja Walter Nummelin
Hilja Hilander ja Kerttu perheineen
Helmi Matson ja George perheineen
Paul Ivaska ja Paula

Selma ja Emil West ja Waino
Alli Tienen
Elviina ja Kosti Saarinen
Saida ja Arthur William ja Harold
Mary Santala
John Wiger
Margaret ja Kusti Osterman
Aune, Jack, Madlyn ja Thommy
Grimes

WILDWOOD, N. J.

Antti Wainio

WHARTON, N. J.

Maria ja John Laurel
Lucil ja George Laurel
Hilda ja Antti Outinen
Fanny ja Fred Moilanen

MT. FREEMONT, N. J.

Kusti Eglund

VERONA, N. J.

Kerttu ja Arne Rinne
Anna Kovanen
Maria Laine
Keijo Autio

CEDAR KNOLLS, N. J.

Manda Nurmi
Reino, Elona ja Ella Nurmi

SADDLE RIVER, N. J.

Miriam ja Esko Koskinen ja lapset

WESTWOOD, N. J.

Helen ja Elmer Nabstedt

Canada

ANNI KARI

RICH LAKE, ALBERTA, CANADA

Finland

OILI M. NIVALA

c/o Canth

P. O. Hattula, Finland

Ei enää . . .

Tänään ei suvi enää jaksa hymillä,
eikä sen povi enää kehittä lämmintänsä
ihmislasten iloksi.
Tänään sen väsyneessä katseessa
on kaiken turhuutta todistava ilme.
Kohtalonsa käskystä
on se alistunut olemaan
mykkä ja puhumaton.
Näkee hyvin,
että sen yllä on jo elämästä
erkanemisen
riuduttava tyneys.

Kaunisti kaartaa
taivuttaa se päänsä syksyn odottavaan
syliin,
päänsä, joka vielä ihan äskettäin
oli köynnöstyttö vehrein seppelin
ja värikkäin kukin.

Kuin janoavaa intohimoa tulvillaan
paina syksy sen ohimille
kylmän kostean suudelmansa,
mikä onkin sitten se viimeinen näky,
minkä sydän saa suruksensa tuta.

Syys ulvahtaa,
myrsky riipaisee yli tienoon,
hallan sirppi leikkaa,
katkaisee kaulan,
ja näin suvi syksyn saattamana
ja meidän huokaustemme säestämänä
valpusta valpuu
tuon voimastaan ja tahdostaan ylpeän
syksyn
pohjattomaan neliun.

Aku Antila.

Lakimiesapua
kaikille

Useimmat meistä tarvitsevat jona-
kin aikana elämästään lakimiehen
apua, ehkäpä kontrahdin tai sopimuk-
sen laatimisessa, avustamaan meitä
riita-asioiden hoidossa tai olemaan la-
kimiehenämme oikeudessa. Me kat-
somme välttämättömäksi turvautua
lakimiehen varsinkin erikoistuneeseen
koulutukseen ja kokemukseen, jotta
saisimme selville, mitkä oikeudet laki
meille sallii tai kuinka suuret ovat
vaikkeudet, mitkä ovat meitä vastassa.

Mutta kaikilla ei kuitenkaan ole va-
roja ottaa lakimiestä avukseen juuri
silloin kuin lakia koskevat neuvot ja
apu olisivat kipeästi tarpeen. Tästä
johtuen lakimiesammatia harjoitta-
vat itse alkoivat noin 50 vuotta sitten
järjestää lakimiesapua sellaisille, jot-
ka olivat joutuneet asiointensa kanssa
pulaan, mutta eivät kyenneet maksa-
maan lakikuluja.

Nykyään on olemassa enemmän
kuin 100 lakimiesapuyhdistystä, jotka
toimivat menestyksellisesti ympäri

Jänö ja ensilumi

Säikähti niin pikku jänö
syksyn ensilumi,
että luuli valkeillaan
näkevänsä unta.

Tassuillaan se nopeasti
pyyhkäisi silmiansä
sitten vainoiksi vasten
arkaa sydäntänsä,
joka oli haljeta
moisen pelon alla;
hänhän tuns i olevansa
maalla vierahalla

Kaikki oli ympärillä
puhtaan valkeata.
Kadonnut ol' kokonaan
tuttu juoksurata,
jota myöten aamuisin
hän oraspettoon loikki
oman pajupensaan ohi
icon niityn poikki.

— Voi, ja tuli turmani,
jänö-parka nyhyhki,
tassuillaan kyyneleet
silmistään pyyhki
ja seisoi siinä vavisten
ihan paikallansa,
kunnes kurve-veitikka
hoihkas osaltansa:

— Katso jänö ystävä
katso ensilunta.
Eikös se oli puhtoinen
koko luomakunta.
Oma turkki vaihtunut
myös on valkoiseksi.
Kukahän tuon suojavärin
sinullekin keksi?

Jänön katse kirkastui,
hän tutki turkkiansa,
joka vitivalkoinen
oli kauttaaltansa.

Häipyi pelontuskakin
kun Kurre kuusestansa
tuli mukaan leikkihin
ratkiriemuissansa.

— Nyt ei mikään peloit,
kun olen luonnon mukaan
ihan lumivalkoinen,
ei mua näe kukaan,
hikkui jänö riemuissaan
kurre ystäväille,
ja oli kovin kiittollinen
rohkaista tälle.



North East, Md.

A. S. K. LIITON

NORTH EASTIN OSASTO
JA SEKAKUORO KAIKU

toivottaa

ILOISTA JOULUA 1956,
ONNEA JA TERVEYTTÄ
UUDELLE VUODELLE 1957 !

★ ☆ ★

Osaston toimesta

LIPEÄKALA- ja RIISIPUURO-
ILLALLINEN

lauantaina 5 päivänä tammikuuta 1957

Bay View haalissa kello 7.

TANSSIA LOPUKSI

Sydämellinen

Joulutervehdys!

CHARLES TUOMELA, Detroit, Mich.

ELLEN KARI, Detroit, Mich.

Mr. ja Mrs. KARIN KUUSELA,

38 Mällinkatu, Sunila, Finland.

JOULUTERVEHDYS

Fitchburgin ympäristön
ystävilleni ja erikoisesti

Laihalaisille.

JOULUTERVEHDYS

myöskin

Mr. ja Mrs. Henry Puraselle

Mrs. AINA HAMARI

Vaasan lään. Laihia.

Jakkula, Peltomaa.

Finland.

nämä konttorit tarjoavat apuaan kai-
kille rotuun ja syntyperään katsomat-
ta.

Viime vuonna Washington Legal
Aid Bureau hoiti 6000 eri juttua. Mut-
ta tällainen toiminta maksaa rahaa.
Vuookra on maksettava, samoin pienen
konttorihenkilökunnan palkat. Puhe-
lennukset ynnä muut konttorin ja toi-
minnan hoitamisesta aiheutuvat kulut
on suoritettava. Näihin kustannuksiin
tarvittavat varat saadaan kuitenkin
niistä vapaaehtoisista lahjoituksista,
joita kansalaiset tekevät keskusrahas-
toon, nimeltä Community Chest.

Mutta edellämäinitusta rahastosta
saadut varat ovat kuitenkin osoittau-
tuneet riittämättömäksi, Siksi vapaa-
ehtoiset lakimiehet ovat panneet toi-
neen keräyksen varsinkin paikallisten
lakimiesten ja tuomarien keskuudessa
saadakseen kokoon lisävaroja, jotta
"lain antama tasavertainen oikeus voi-
daan säilyttää kaikille ja alati". Tä-
mälä on yksi amerikkalaisen elämän
periaatteista. — Common Council.

LANTANA

Toivotamme

PARHAINTA JOULUA
JA ONNEKASTA
UUTTA VUOTTA
kaikille ystävillemme !

Erland ja Elvi Thompson

516 Perry Pl.

Lantana, Fla.

Me täältä meidän kulmalta

toivotamme

HYVÄÄ JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA !

Mr. ja Mrs. David Rinne

Box 118

R.D.F. 1. Clairton, Pa.

John Miller

1440 Page St.,

Pittsburgh 12, Pa.

Mr. ja Mrs. John Lassila

1404 Porterfield St.,

Pittsburgh 12, Pa.

Mr. Leo Mäki

15 Hooper St.,

Pittsburgh 19, Pa.

Mr. Fero Davidson

212 Chesterfield Rd.,

Pittsburgh 13, Pa.

Mrs. Aino Holm.

3345 Forbes Ave.,

Pittsburgh 13, Pa.

Mr. ja Mrs. Gary Sprengling

8168 Lincoln Rd.,

Verona, Pa.

Mr. ja Mrs. Andy Tuomi

Mrs. Kristina Rinne

Pittsburgh, Pa.

DR. FREDERICK A. KOSKE

HAMMASLÄÄKÄRI

15025 Oakfield, Fenkell ja Grand River katujen välillä

DETROIT, MICH.

Puhelin: Vermont 7-3495

JOULUTERVEHDYS !

WALSTROM'S MARKET

Erinomaista LIHAA — LIPEÄKALAA — KALAA —